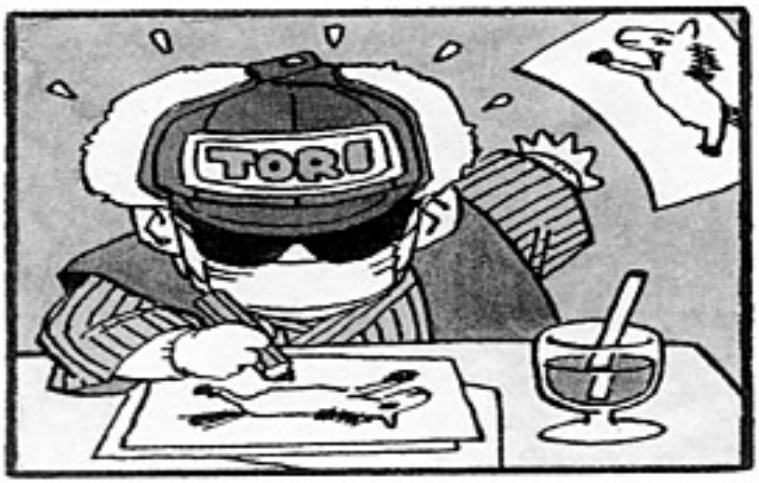
# DRAGON BALL Z

SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

**Akira Toriyama**

volume 4




鳥　山　　明

If I want something I have a habit of drawing it until I get whatever it is or I lose interest in it. When I was a kid I really wanted a horse, so every day I would draw horses. Eventually I gave up on getting a horse, and I just drew monkeys every day. After that I drew bicycles. I just kept drawing the things I wanted. As a result, even though I misbehaved, at least I could draw well. That habit eventually developed into my job and I still continue to draw today.

*—Akira Toriyama, 1990*

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL Z VOL. 4
The SHONEN JUMP Graphic Novel Edition

This graphic novel is number 20 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

ENGLISH ADAPTATION BY
GERARD JONES

Translation/Lillian Olsen
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover Design/Izumi Evers & Dan Ziegler
Graphics & Design/Sean Lee
Original Editor/Trish Ledoux
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Elizabeth Kawasaki
Director of Production/Noboru Watanabe
Editorial Director/Alvin Lu
V.P. and Editor in Chief/Yumi Hoashi
Sr. Director of Acquisitions/Rika Inouye
V.P. of Sales and Marketing/Liza Coppola
Publisher/Hyoe Narita

DRAGON BALL © 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved.
First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
English translation rights in the United States of America
and Canada arranged by SHUEISHA Inc. The stories, characters,
and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.
No portion of this book may be reproduced
or transmitted in any form or by any means without written
permission from the copyright holders.
Printed in Canada.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6 5 4 3
First printing, March 2003
Second printing, April 2005
Third printing, February 2006

THE WORLD'S MOST POPULAR MANGA
SHONEN JUMP
www.shonenjump.com

viz media
www.viz.com

RATED A ALL AGES
PARENTAL ADVISORY
DRAGON BALL Z is rated A for All Ages. It contains fantasy violence. It is recommended for all ages.

SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL

# DRAGON BALL Z

Vol. 4

DB: 20 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

# THE MAIN CHARACTERS

**Bulma**
Goku's oldest friend, Bulma is a scientific genius. She met Goku while on a quest for the seven magical Dragon Balls which, when gathered together, can grant any wish.

**Son Goku**
The greatest martial artist on Earth, he owes his strength to the fact that he's one of the alien Saiyans. How far can he go with the secrets of Kaiô-sama's training?

**Kaiô-sama**
Also known as the "Lord of Worlds", he is one of the deities of the Dragon Ball universe. He lives in the Other World at the end of the Serpent Road.

**Kuririn**
Goku's former martial arts schoolmate.

**Son Gohan**
Goku's four-year-old son, a half-human, half-Saiyan with hidden reserves of strength. He was trained by Goku's former enemy Piccolo.

**Vegeta**

The prince of Planet Vegeta, homeworld of the Saiyans. He claims to be the greatest fighter in the universe. He originally came to Earth to find the Dragon Balls and wish for immortality, but now he has a special score to settle with Goku…

**Yajirobe**

A rough-talking, solitary swordsman, never seen without his *katana* sword and *yukata* robes. Yajirobe is one of Goku's old friends, but he's not exactly heroic.

**Kame-Sen'nin**

Kame-Sen'nin, also known as the "Turtle Hermit" or *Muten-Rôshi* (the "Invincible Old Master"), helped train Goku and Kurirîn in the martial arts. By now, his disciples have surpassed him.

Son Goku was Earth's greatest hero, until he died fighting his own brother Raditz, a member of the warlike alien race called the Saiyans. Goku's friends intended to use the seven magical Dragon Balls to bring Goku back to life…but, knowing that two even stronger Saiyans would arrive on Earth in one year, Goku chose to remain in the afterlife where he could train under the great martial arts teacher Kaiô-sama. But the Saiyans arrived a day early, and by the time Goku returned to Earth, his friends Yamcha, Tenshinhan, Chaozu and Piccolo had already been killed by the invaders. Goku defeated Nappa, one of the Saiyans, but now he must use his new techniques against Nappa's commander Vegeta…a warrior so deadly and ruthless he killed Nappa for daring to lose!

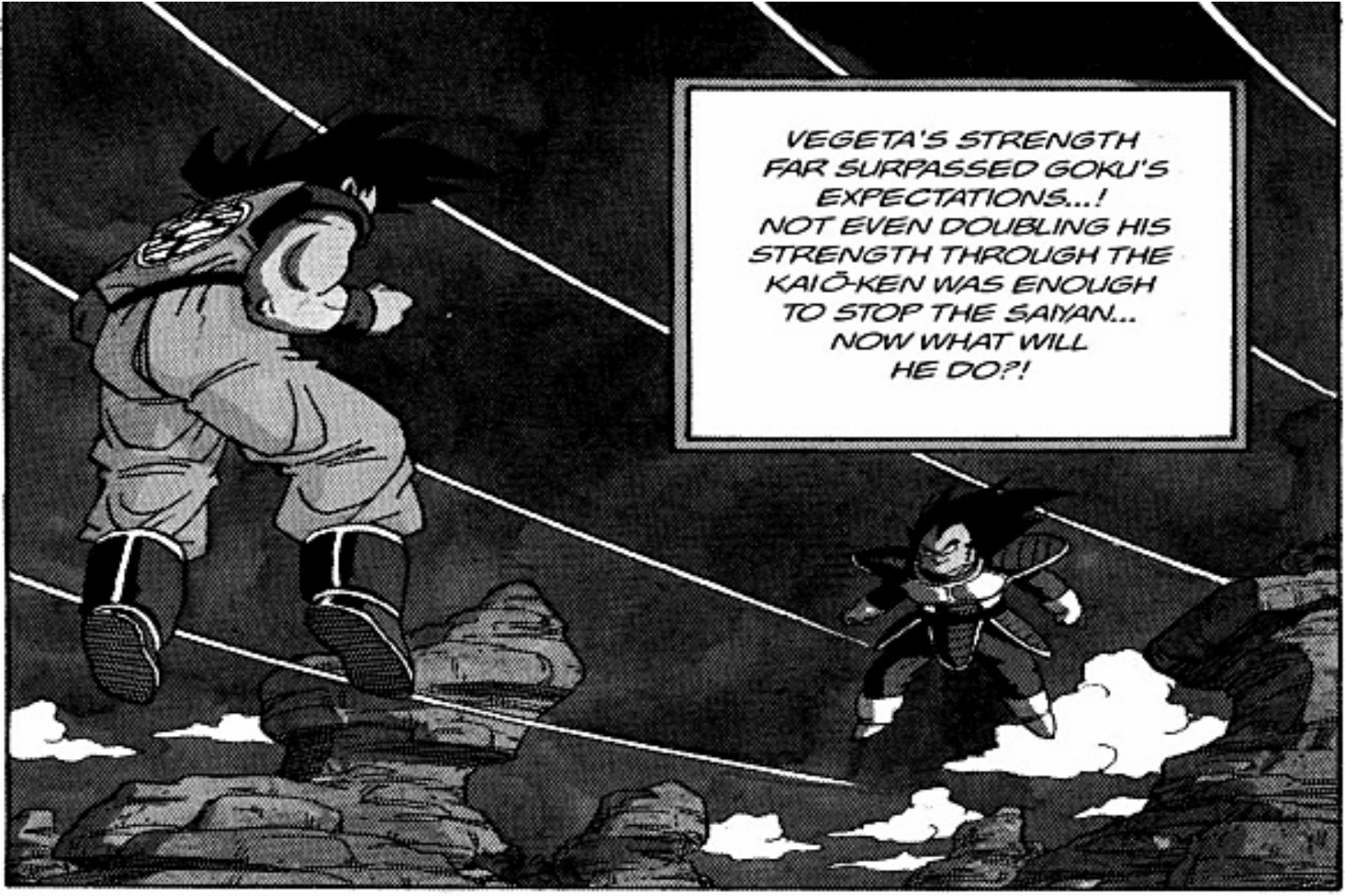
# DRAGON BALL Z 4

Tale 35 The Decisive Battle at Last! ..... 7
Tale 36 Too Much Power? ..... 22
Tale 37 Battle in the Red Zone!! ..... 36
Tale 38 The Moon ..... 50
Tale 39 The Energy Sphere ..... 64
Tale 40 All That Power... ..... 78
Tale 41 The Last Heartbeat ..... 92
Tale 42 Least Resistance ..... 106
Tale 43 One More...the Sphere! ..... 120
Tale 44 The Hopes of a Planet ..... 134
Tale 45 The Worn-Out Warriors ..... 148
Tale 46 Monkey in the Moon ..... 162
Title Page Gallery ..... 176

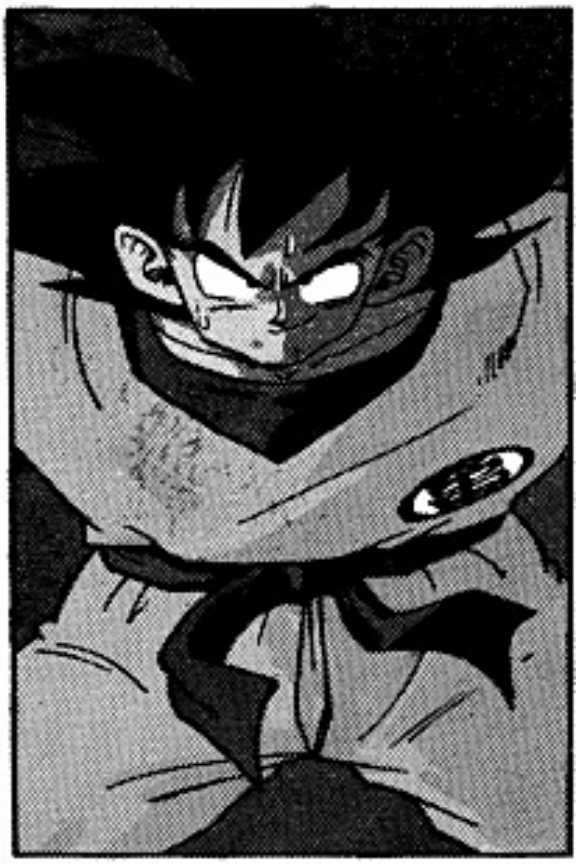
ドラゴンボール

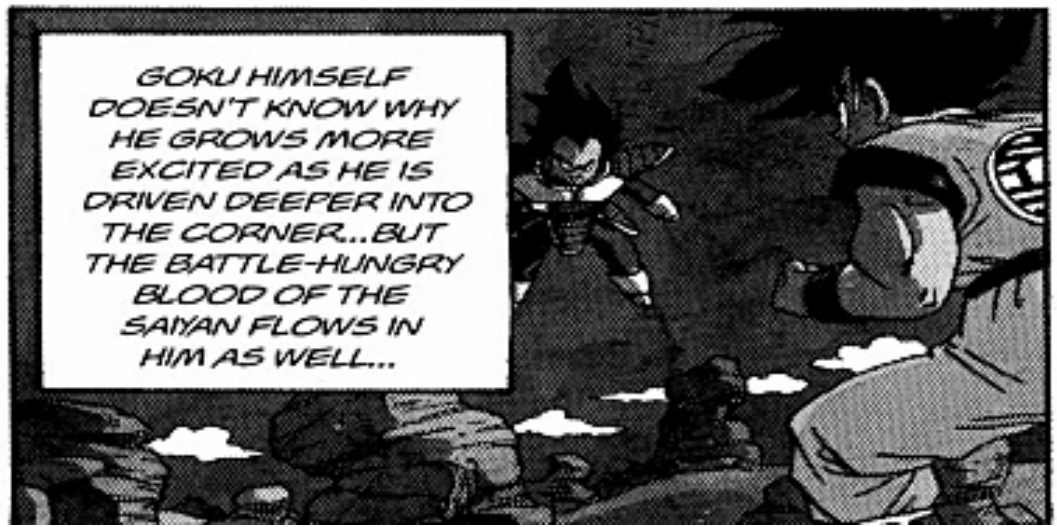
# DRAGON BALL

## DBZ:35 • The Decisive Battle at Last!!


VEGETA'S STRENGTH FAR SURPASSED GOKU'S EXPECTATIONS...! NOT EVEN DOUBLING HIS STRENGTH THROUGH THE KAIŌ-KEN WAS ENOUGH TO STOP THE SAIYAN... NOW WHAT WILL HE DO?!

HE'S SMILING...HAS HE GIVEN UP AND STOPPED CARING...? OR IS HE ABLE TO INCREASE HIS POWER STILL MORE?!



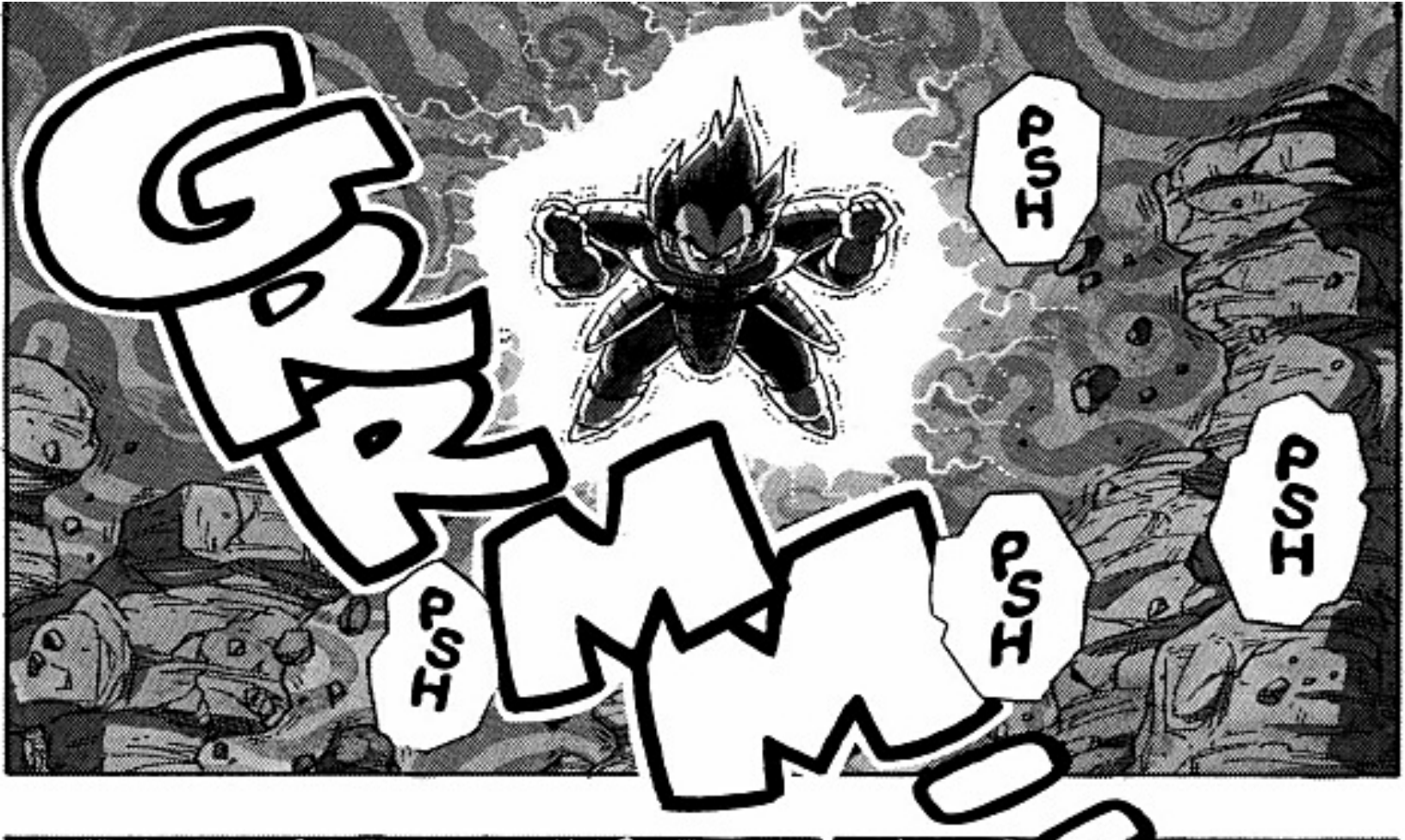

GOKU HIMSELF DOESN'T KNOW WHY HE GROWS MORE EXCITED AS HE IS DRIVEN DEEPER INTO THE CORNER...BUT THE BATTLE-HUNGRY BLOOD OF THE SAIYAN FLOWS IN HIM AS WELL...

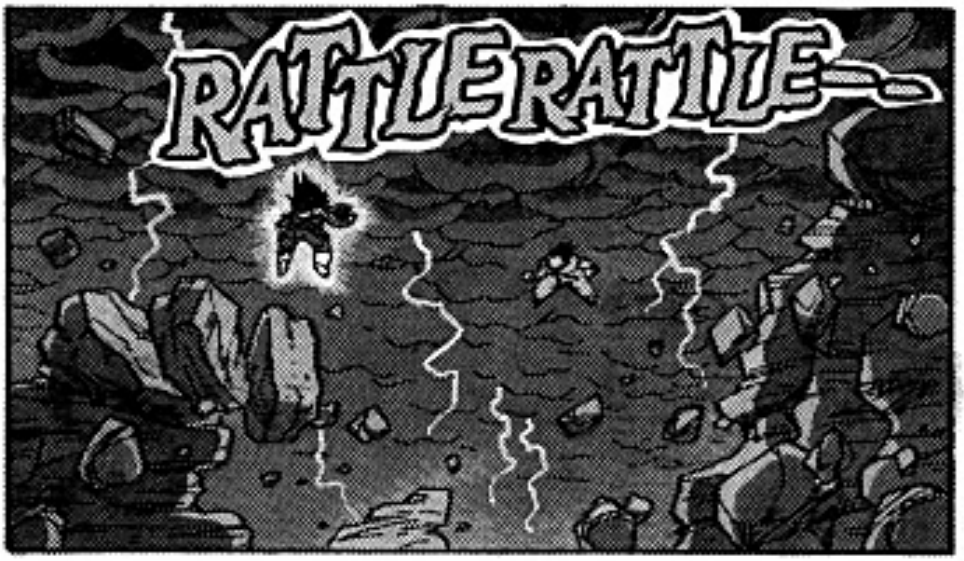
THE OVER-WHELMING POWER OF AN ELITE SAIYAN...!
I'D SAY YOU'VE HIT YOUR LIMIT...SO LET ME SHOW YOU SOMETHING BEFORE YOU DIE...

YUZ

HAAH!!!

GO AHEAD...!
HEH HEH HEH... I LOOK FORWARD TO ERASING THAT SMIRK...


GRRMMM
PSH
PSH
PSH
PSH
PSH


RATTLE RATTLE

HYOOO
!!

IT'S LIKE THE WHOLE PLANET'S TREMBLING... !!!
WH-WHAT "CHI"... !!!

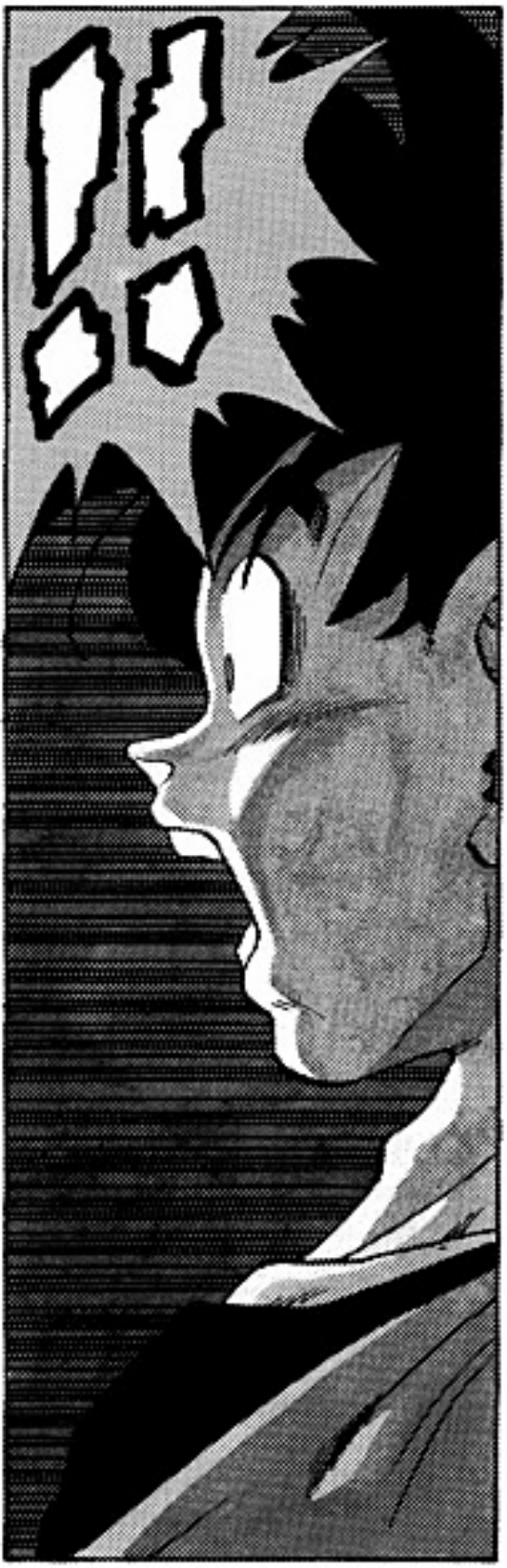
UNKH !!!!
IT'S LIKE A HURRICANE... !!
HAAH !!!!!
FOOSH

A-ALL THE CLOUDS BLEW AWAY...!
THE...THE VIBRATIONS... THEY STOPPED... !!

BRRRR !!

PF

KAKARROT...
!!!!
THIS
IS
IT...


!!

YUUU

BWAK

D
M
G

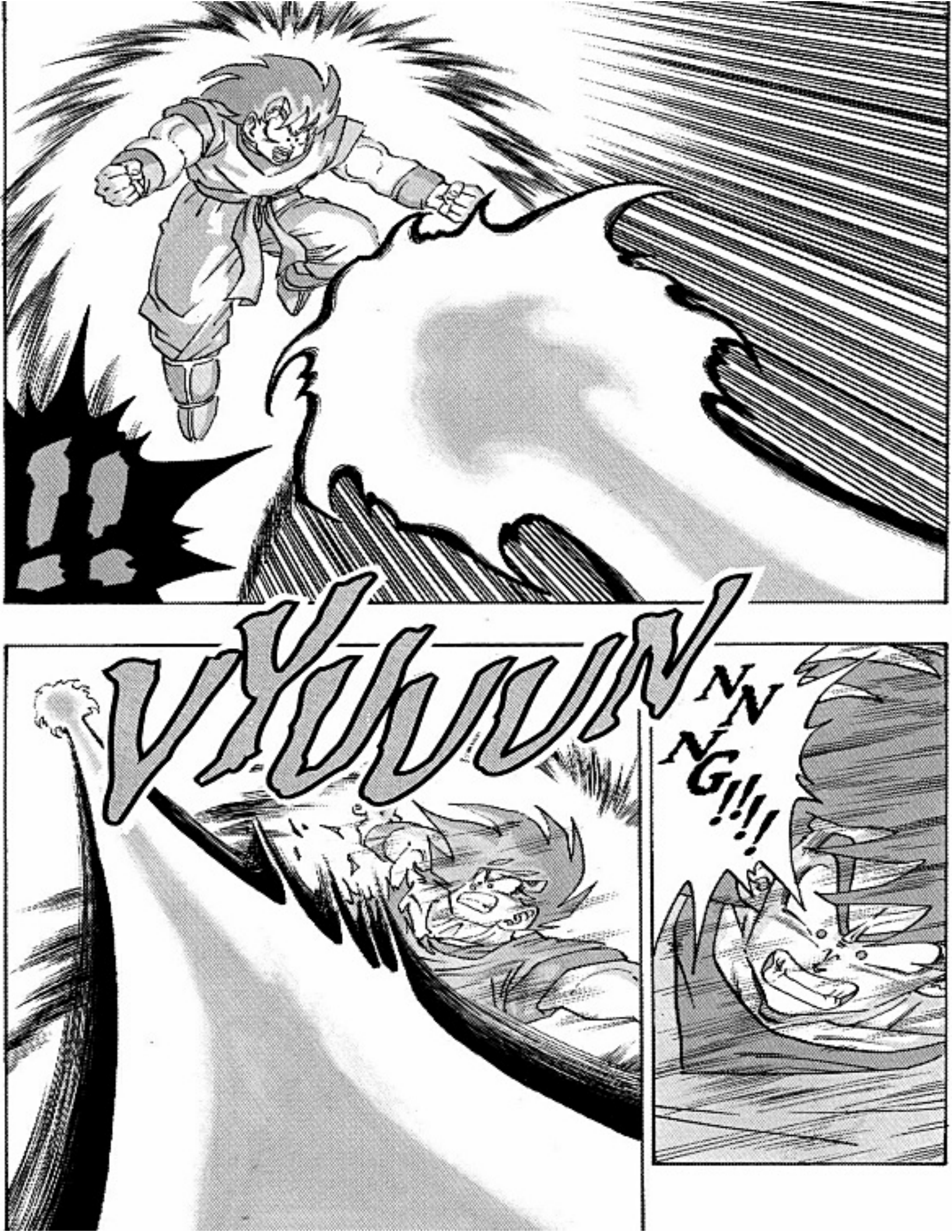
HSSS

UNH !!!!
DMM
HSSS
GLINT
BEHIND YOU, FOOL !!!
KOOM

HWRRRRR
TMP
!!
TN
TN

BOOF
KAIŌ-
KEN...
TIMES
TWO
!!!!!
!!

HEH
BOOM
CLANG


VVUUN
NN
NG!!!

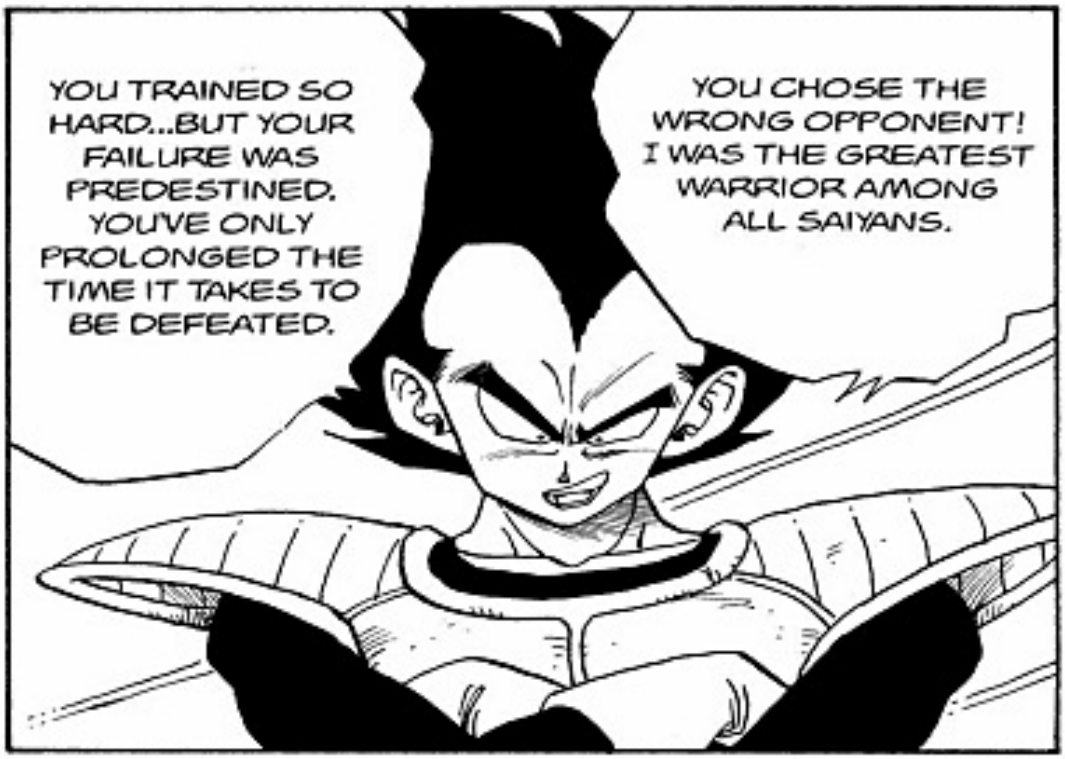
huff
huff
HEH HEH HEH...
THAT'S GOOD, THAT'S VERY GOOD... YOU DODGED WELL...!
HIS POWER... AND SPEED...
AGH...!!
I CAN'T KEEP UP, EVEN WITH TWICE THE KAIÔ-KEN...
TM
TM
SSS!!!

NEXT: Three Times the Danger...!

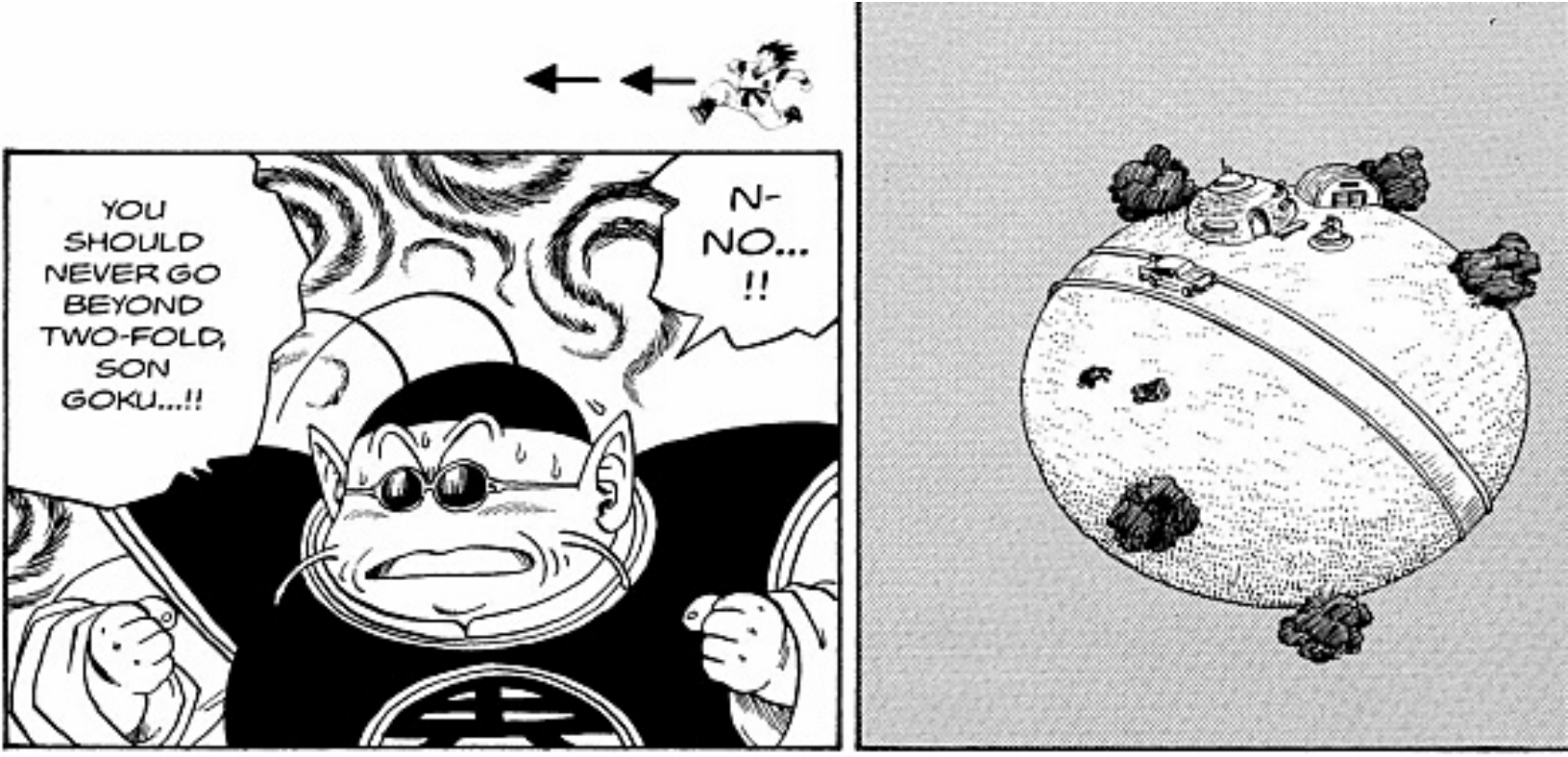
WHAT'S THE MATTER, KAKARROT? COME AT ME!
HA HA, HAVE YOU USED ALL THE TRICKS IN YOUR SLEEVE?
WELL, THERE'S NO OTHER WAY I CAN WIN AS IT IS...!

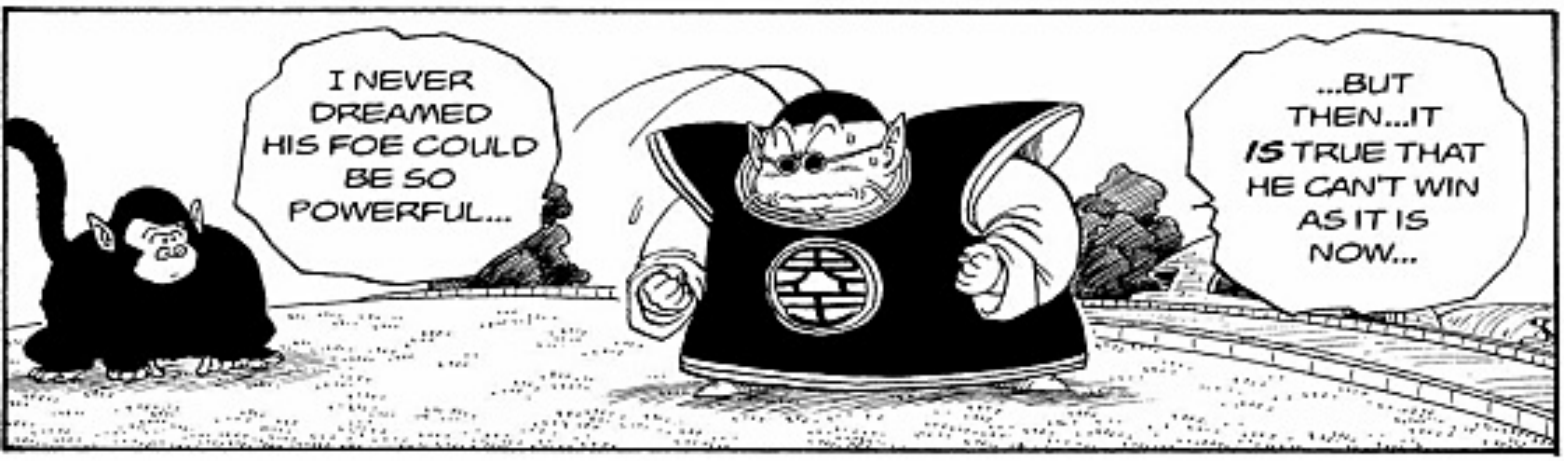
SO I WONDER HOW LONG MY BODY'LL LAST IF I INCREASE MY KAIÖ-KEN UP TO THREE...?

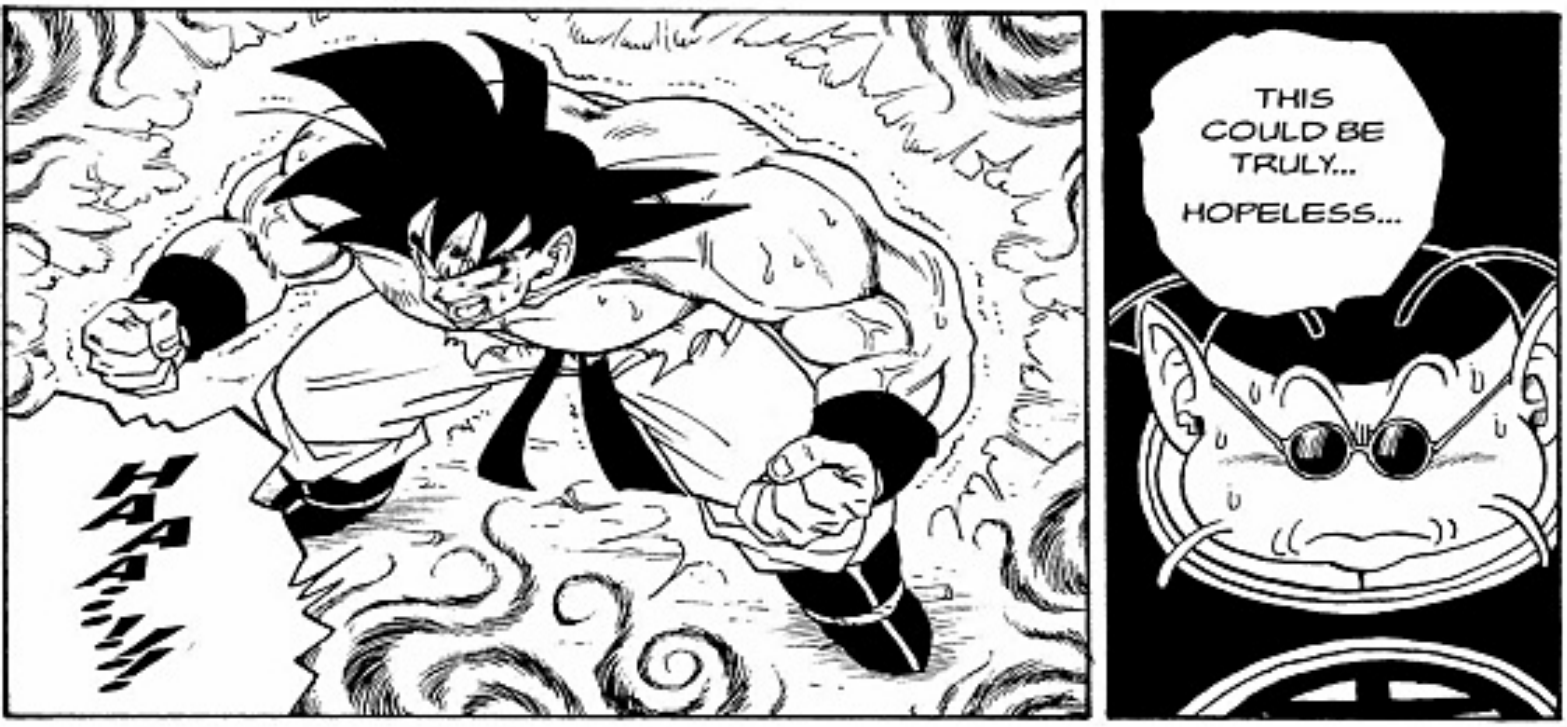
TH-THIS IS BAD...THE SAIYAN HAS THE OVER-WHELMING ADVANTAGE... M-MAYBE I SHOULD RUN WHILE I CAN...


YOU TRAINED SO HARD...BUT YOUR FAILURE WAS PREDESTINED. YOU'VE ONLY PROLONGED THE TIME IT TAKES TO BE DEFEATED.
YOU CHOSE THE WRONG OPPONENT! I WAS THE GREATEST WARRIOR AMONG ALL SAIYANS.

!?
GRRRMMMM---
TIME FOR KAIŌ-KEN... TIMES THREE !!!
JUST LAST AS LONG AS YOU CAN, BODY!!


YOU SHOULD NEVER GO BEYOND TWO-FOLD, SON GOKU...!!
N-NO...!!


I NEVER DREAMED HIS FOE COULD BE SO POWERFUL...
...BUT THEN...IT *IS* TRUE THAT HE CAN'T WIN AS IT IS NOW...


HAAA!!!
THIS COULD BE TRULY... HOPELESS...

pi pi pi--!!
WHAT'S GOING ON?! DID SOMETHING HAPPEN...?!
I-I THINK IT'S GOKU...BUT THIS POWER LEVEL'S INCREASING TOO FAST...!!
H-HOW COULD THIS BE...?!
.....
POOM
AAA !!!!
17,000...
19,000...
21,000...
!!
pi pi pi...

FSHH

GLINT
!!
BOOM

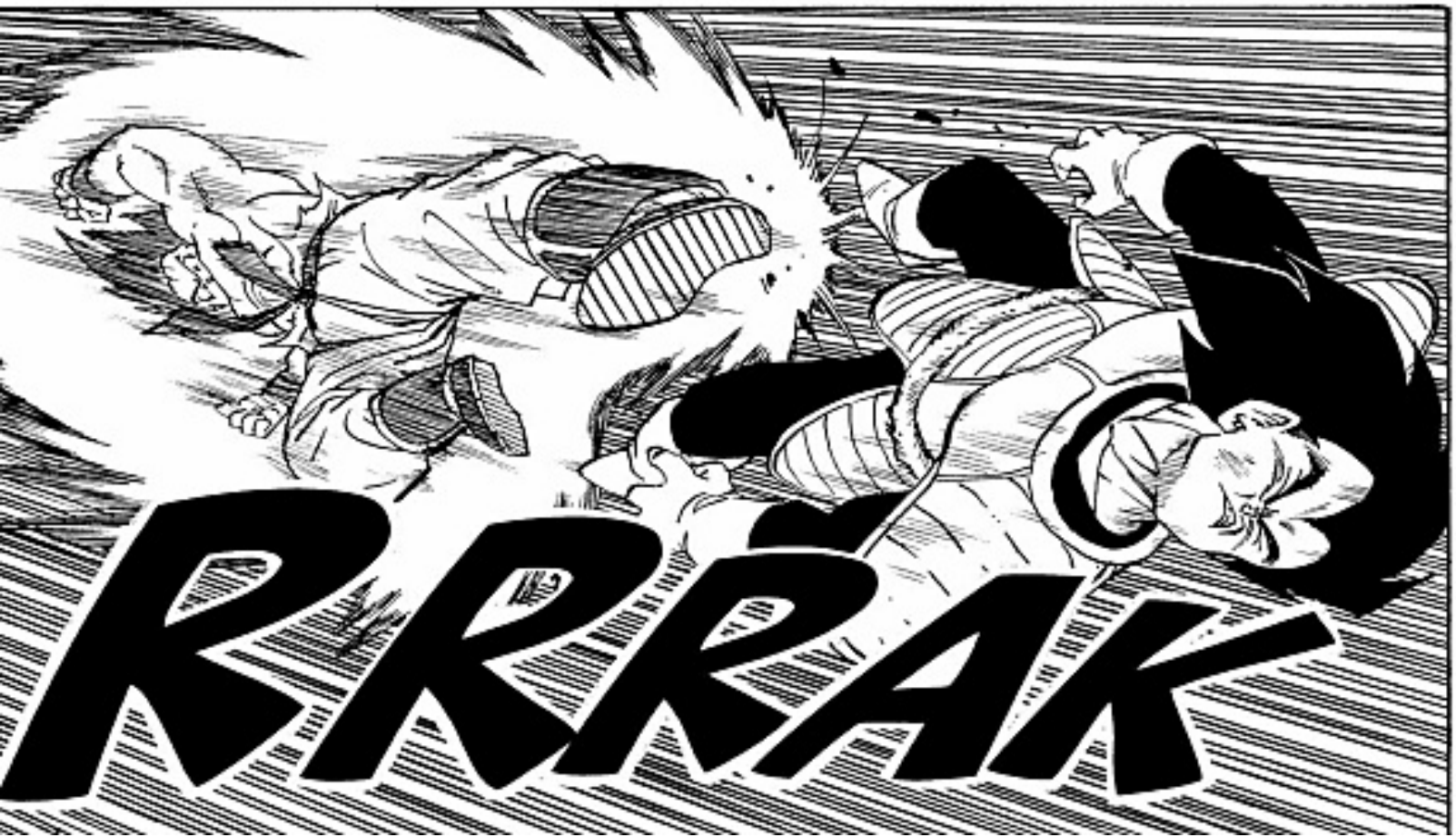
BOOM
FOOSH
DOOM

Ungh
!!!!
KRI
FWAA
VNNN
BMM

FWA

WHAT--
?!
FFFT

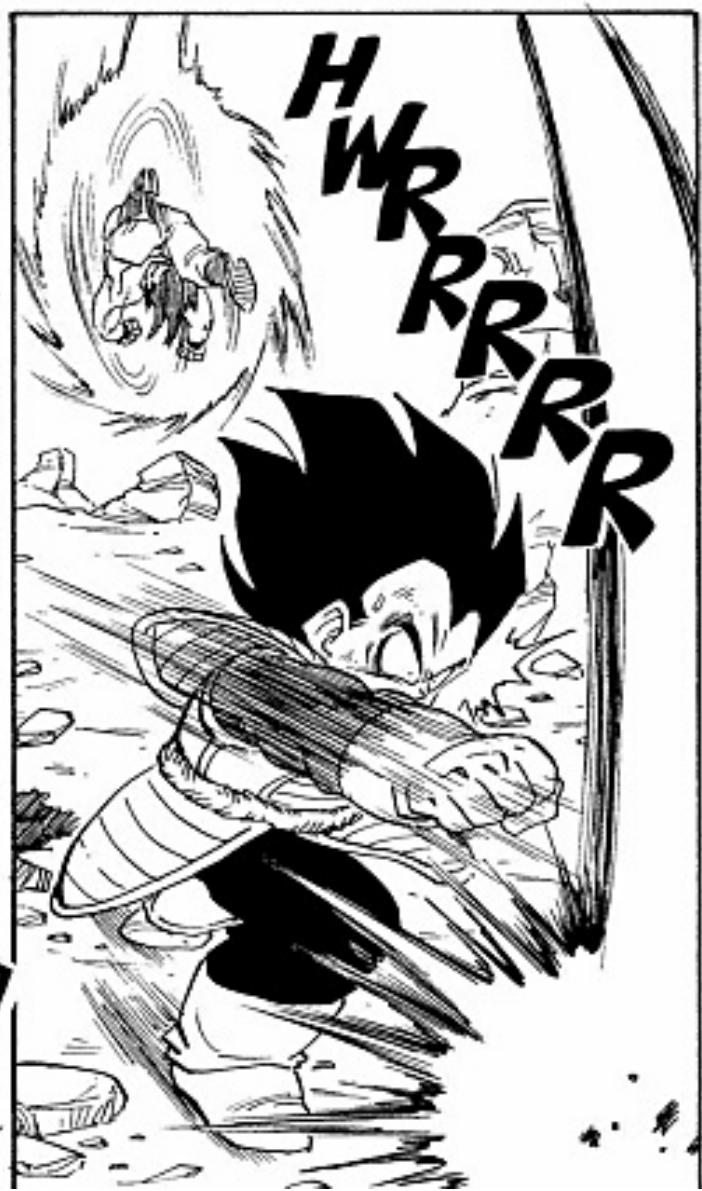
HYUU

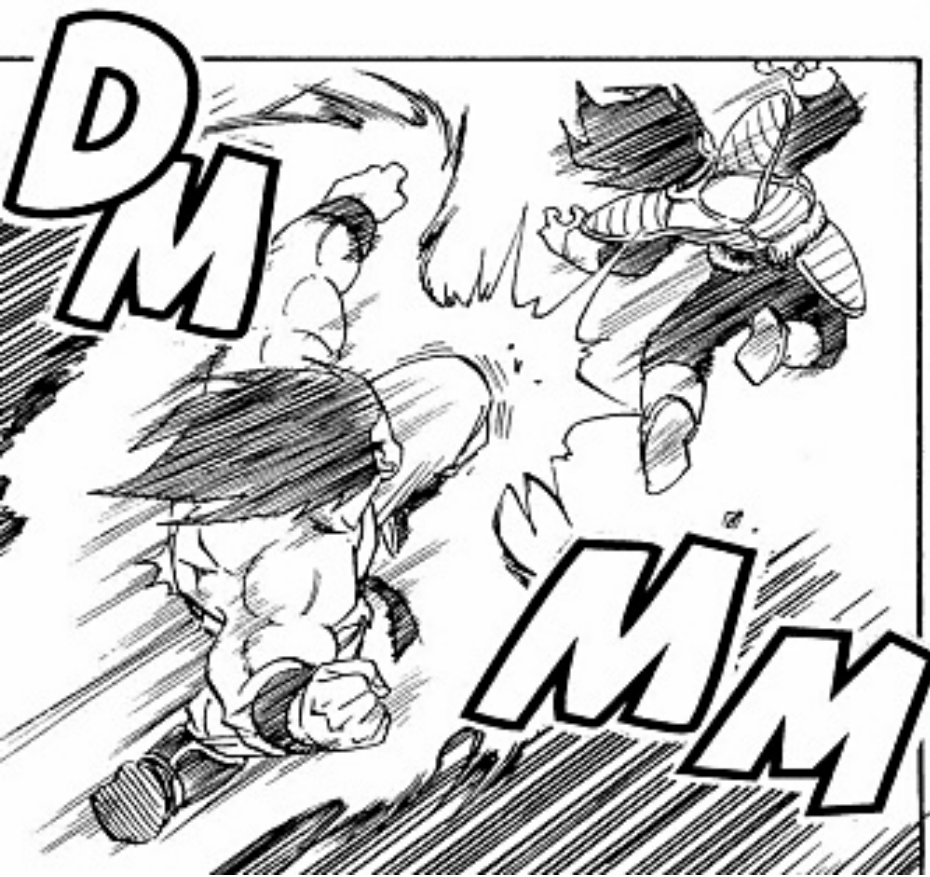

RRRAK

B-GOOM
KSSH
GAAH!!!
UHH...
KLONG...
KONK...

VWOOO
CURSE YOU !!!!

HAA


HWRRRRR


DM
MM

FOOM
KSH
VNVN
ZUMA

NEXT: A Battle in the Red Zone!

HYUU---

I..AM AN ELITE SAIYAN WARRIOR...!! I CAN *NOT* BE BEATEN BY SOME LOW-RANKED FIGHTER...LIKE *HIM*.....!!!
RRR
RRR!
THIS...THIS CANNOT BE HAPPENING..... !!!

MY WHOLE BODY HURTS...!! I GUESS THE TRIPLE KAIŌ-KEN WAS A LITTLE TOO MUCH FOR ME...
IF I DRAG THIS OUT, I'LL BE THE FIRST TO FOLD UP...
I AM THE STRONGEST IN THE UNIVERSE...!!!!
GW--
D...DO IT!!! DO IT, GOKU !!!!
I...I SHED MY NOBLE BLOOD... FOR THIS PIECE OF TRASH...!!
...BLOOD... !!!!

I CANNOT EN-DURE.....
AND THAT KNOWL-EDGE.....
NO-O-O-O !!!
I'LL TURN YOU TO ASHES-- ALONG WITH IT !!!!!
WOOM
I'VE HAD ENOUGH OF THIS PLANET !!!!
VVVV

SAVE YOURSELF— AND DOOM THE EARTH !!!!!
ZWOOO
DODGE THIS ONE, TRASH !!!!
WH- WHAT DO I DO ?!!!!
!!

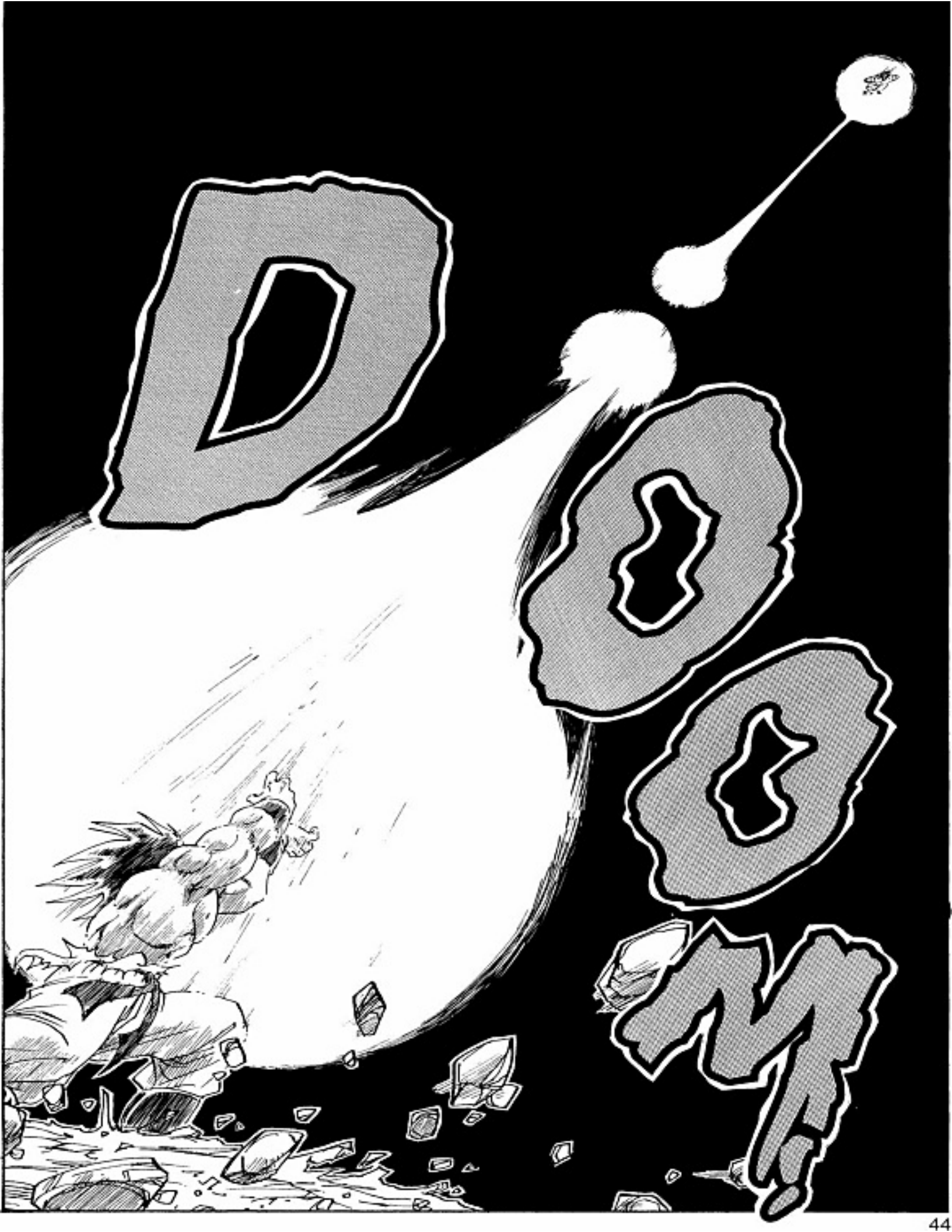
I'LL HAVE TO GAMBLE ON IT!!!!
WAK !!!
KAIŌ-KEN-- TIMES THREE !!!!!

YOU'LL NEVER BLOCK MY GYARIKKU-HŌ...!!!!
PREPARE TO DIE WITH THIS WORLD YOU LOVE !!!!!

KA...
ME...
HA...
ME...

AGGH!!! IF I'D KNOWN I WAS GONNA DIE SO YOUNG I'D HAVE CHOWED DOWN MORE PORK BUNS!!!!
!!!

HY---
--AA
!!!!
ZA
ZA


D
O
O
M

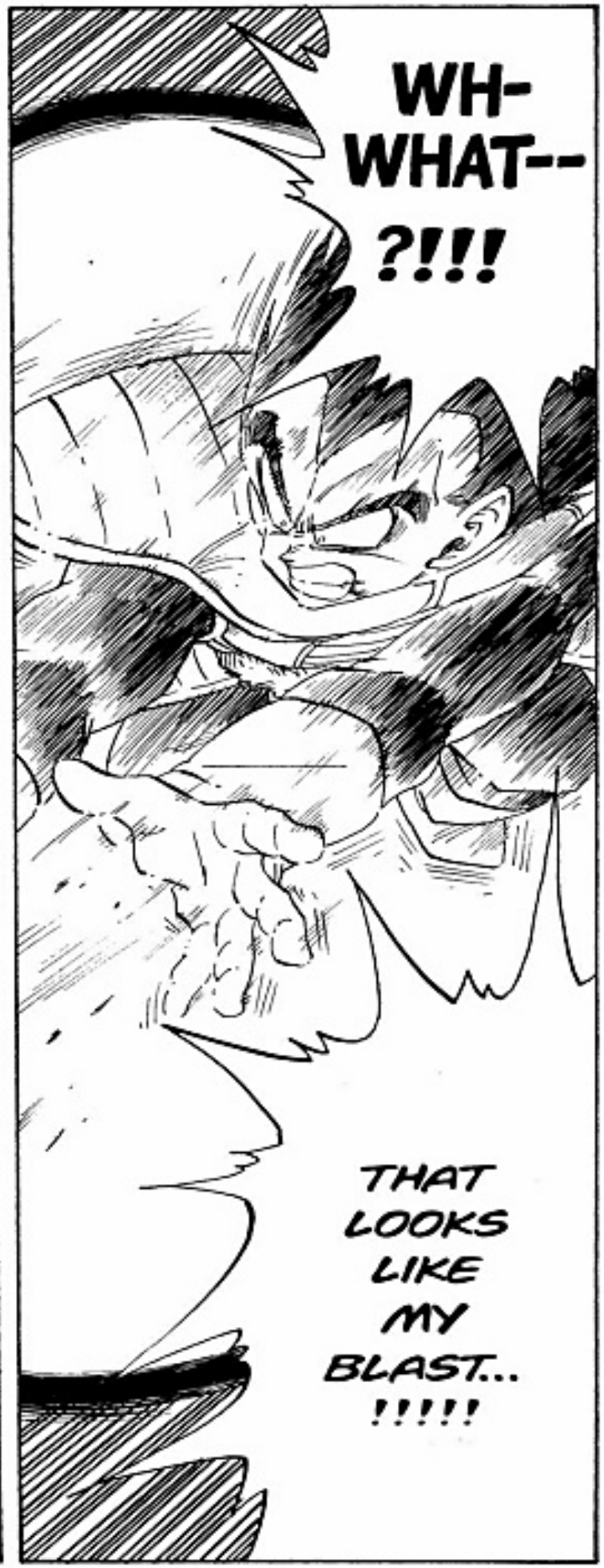
POKA
POK
POK

KRAK

YEE
!!!!!

GUUH...
!!!!

NNNN...
!!!!

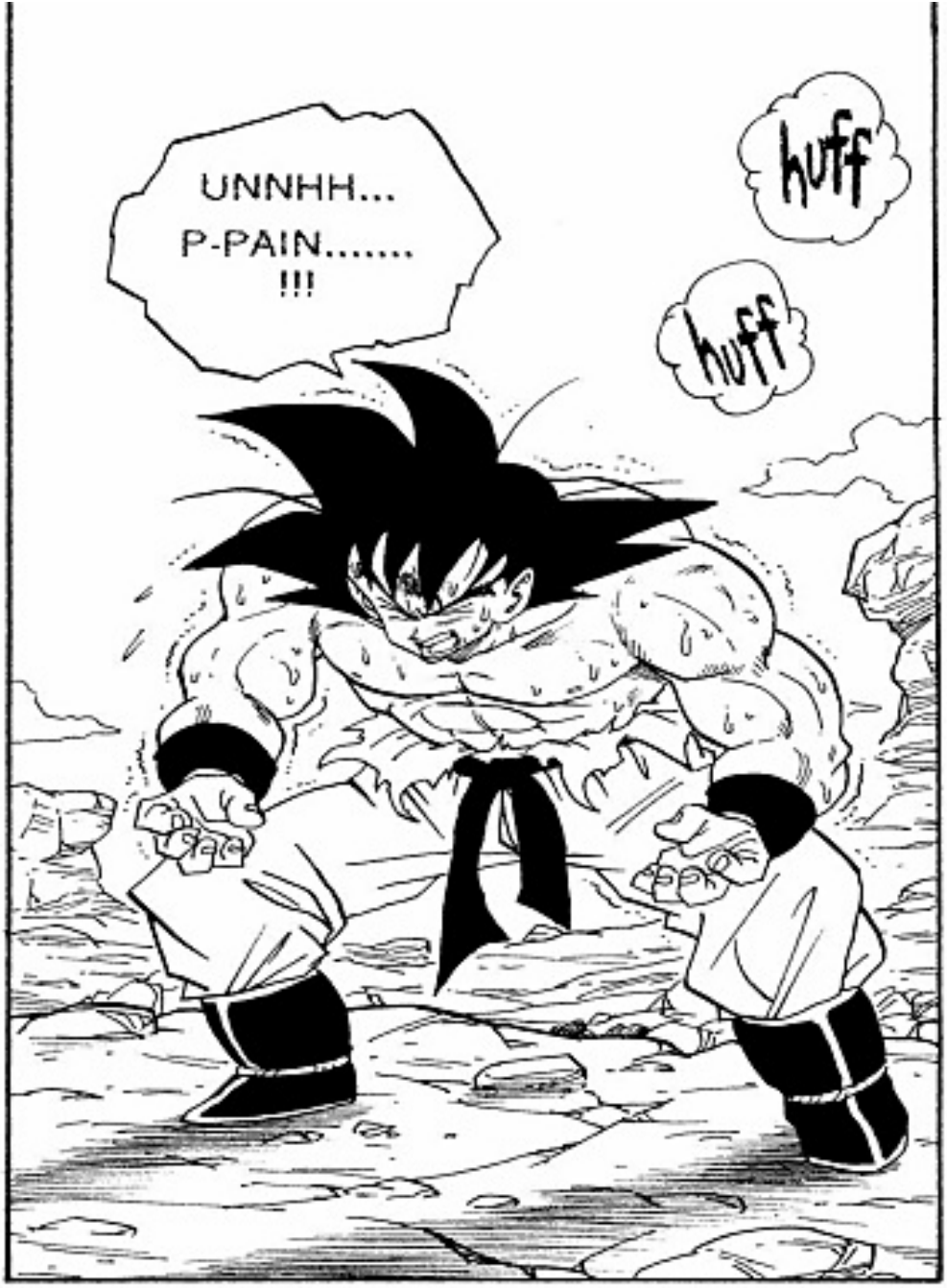

WH-
WHAT--
?!!!
THAT LOOKS LIKE MY BLAST...
!!!!!

P-POXXX
NNN-
NG...H
!!!!!
AAARR-
RRG.....H
!!!!!
KAIŌ...
X4...
!!!!

DMM
!!
LOSING....
GROUND...
FLOW

NEXT: The Light of Defeat?!

# DBZ:38 • The Moon



YOU MUSTA REALLY BEEN DISTRACTED !
YOU DIDN'T NOTICE ME, HUH?
WH-WHAT ARE YOU DOING HERE...?
TMM
YA... YAJIROBE... !
WHAZZA-MATTER ?
RRRRGH... !!!!
WH-WHAT'S WRONG ?!
AUGH !!!
PAM
BUT YOU DID IT! YOU BLASTED THAT SONNUVA-YOU-KNOW-WHAT AWAY!
YOU'RE THE BEST, I ADMIT IT!
HUH ?!
YA... YAJIROBE... I THINK YOU'D BETTER... RUN FOR IT...
Y-YOU DON'T MEAN...
B-BUT WHY.....
I THOUGHT IT LOOKED A LITTLE WEIRD...
OH YEAH... ?
I...DID SOME-THING... TOO MUCH... FOR MY BODY...

IF HE WERE *THAT* EASY TO KILL, I WOULDN'TVE HAD ANY TROUBLE...
HE'S STILL *ALIVE*... !!

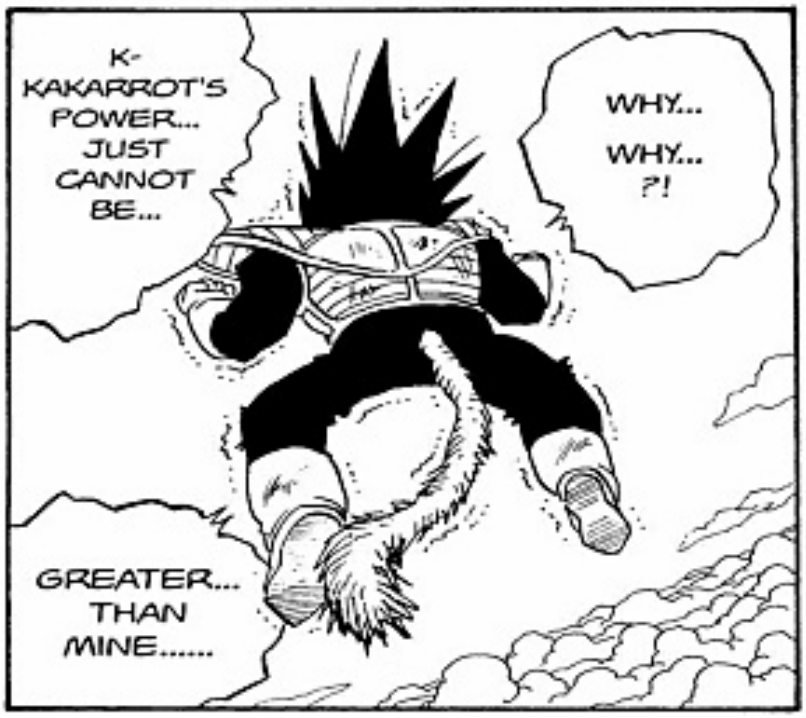
I TOLD YOU...PUSHED MYSELF TOO HARD... BODY'S A WRECK...
I... COULD BE AT MY LIMIT...

GOTCHA...
OH...

G- GOOD LUCK... !
W- WELL, I'LL SEE YA...!
YEAH... SURE.....

RRRG
B-B-BUT YOU'RE STRONGER THAN HIM, RIGHT?! I M-MEAN, IF HE COMES BACK--!!

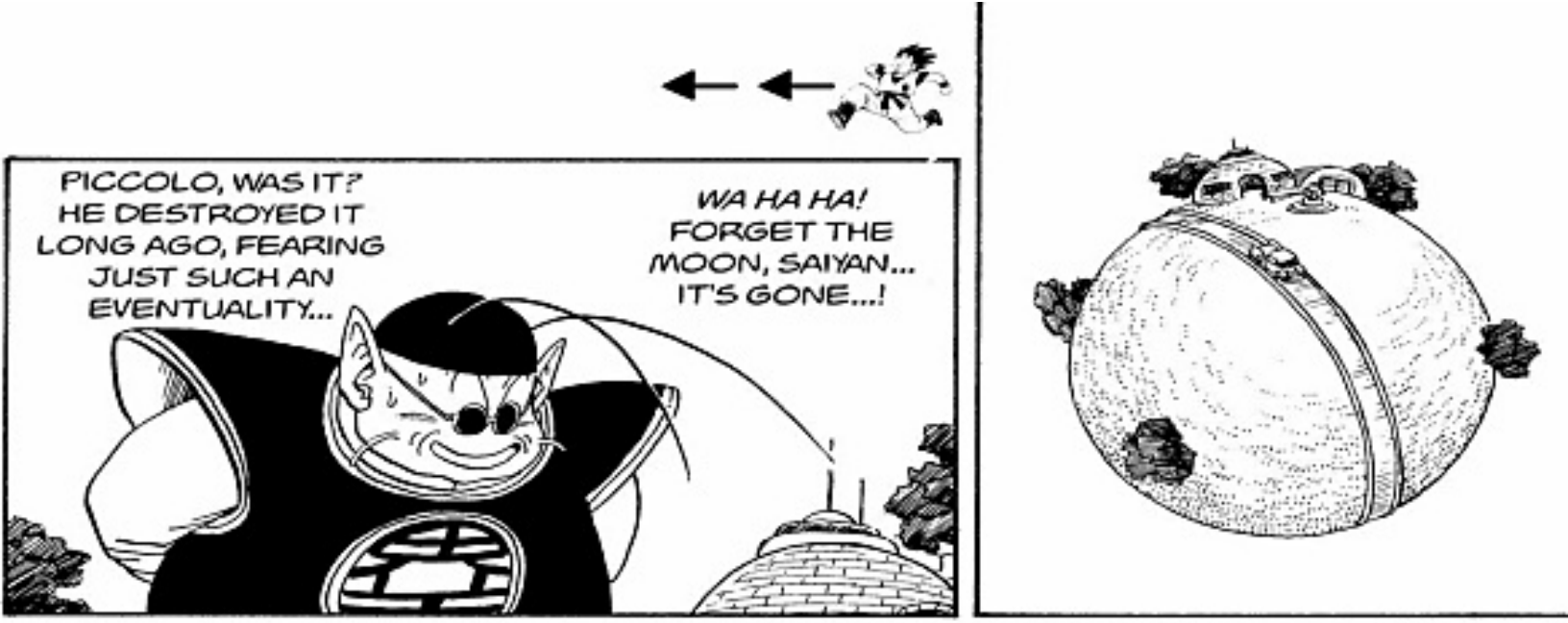
AAAG...H !!!
FYUUUUUU...N
PMM
FWA
NKH !!!!!
SHUUU...
.....!!!


K-
KAKARROT'S
POWER...
JUST
CANNOT
BE...
WHY...
WHY...
?!
GREATER...
THAN
MINE.....

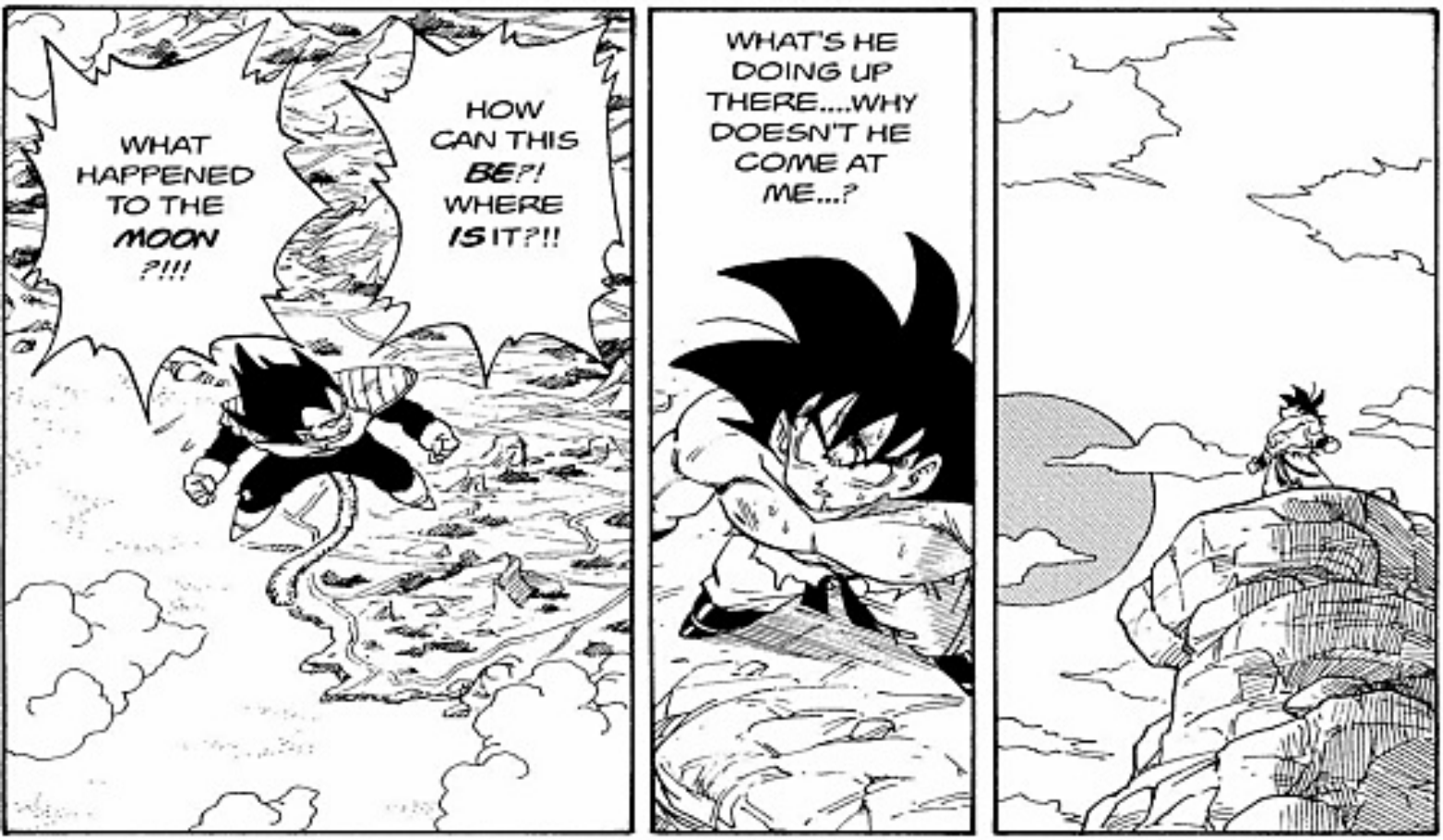
I
AM THE
GREATEST
SAIYAN
WARRIOR
OF
ALL
!!!!
IT
CAN'T
BE
!!!!

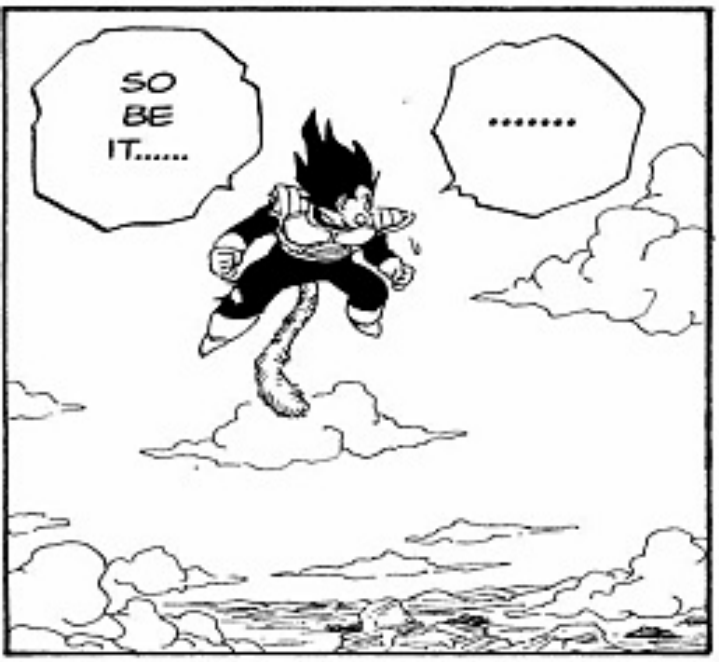
CURSE
YOU
!!!!

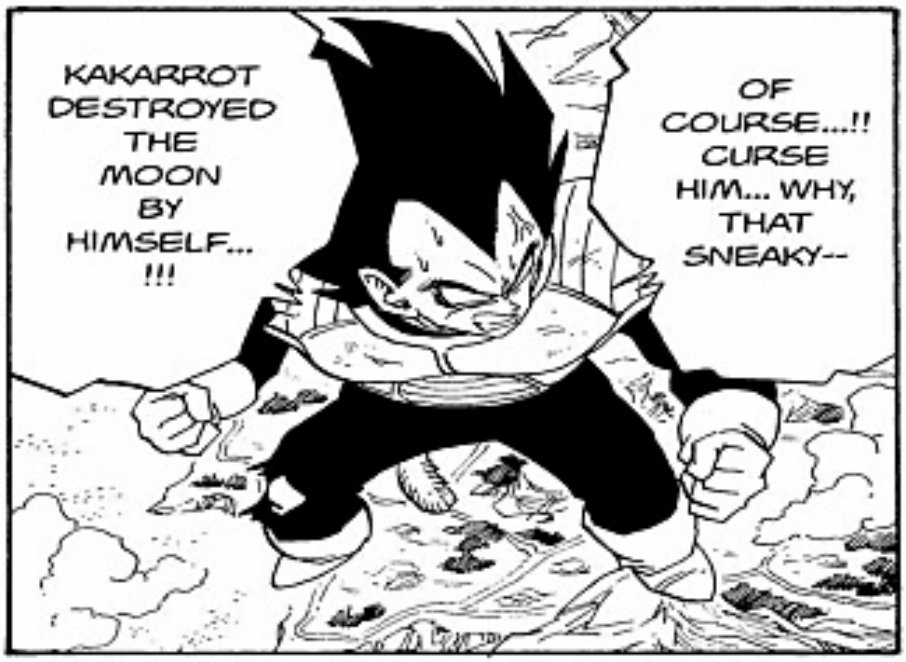
HEH!!
huff
huff
huff
HEH HEH..... MY GIANT APE FORM IS ENOUGH TO TERRIFY EVEN ME.....!!
TIME TO STOP WORRYING ABOUT BEING PRETTY... I'LL MAKE THE SAIYAN TRANS-FORMATION... AND CRUSH HIM.....!!
?
.....I NEVER DREAMED I'D HAVE TO TRANSFORM JUST TO DEFEAT KAKARROT...!
I CAN'T BELIEVE THIS.....!! I CHOSE A FULL-MOON NIGHT IN CASE WE WANTED TO ERADICATE THIS WHOLE PLANET QUICKLY...
IF IT WEREN'T FOR HIM, I--
HYUU
THAT'S ODD...IT'S PAST TIME THE MOON SHOULD BE OUT...


PICCOLO, WAS IT? HE DESTROYED IT LONG AGO, FEARING JUST SUCH AN EVENTUALITY...
WA HA HA! FORGET THE MOON, SAIYAN... IT'S GONE...!

OUR ONE HOPE IS THAT HE'S GOTTEN WEAKER...! IF WE COULD ONLY HIT HIM WITH THE GENKI-DAMA!! HIT HIM WITH IT THE WAY HE IS NOW....!!!!
BUT SON GOKU HAS NO STRENGTH LEFT... EVEN WITHOUT HIS APE-FORM, THE SAIYAN MAY BE MORE THAN ENOUGH FOR HIM.....

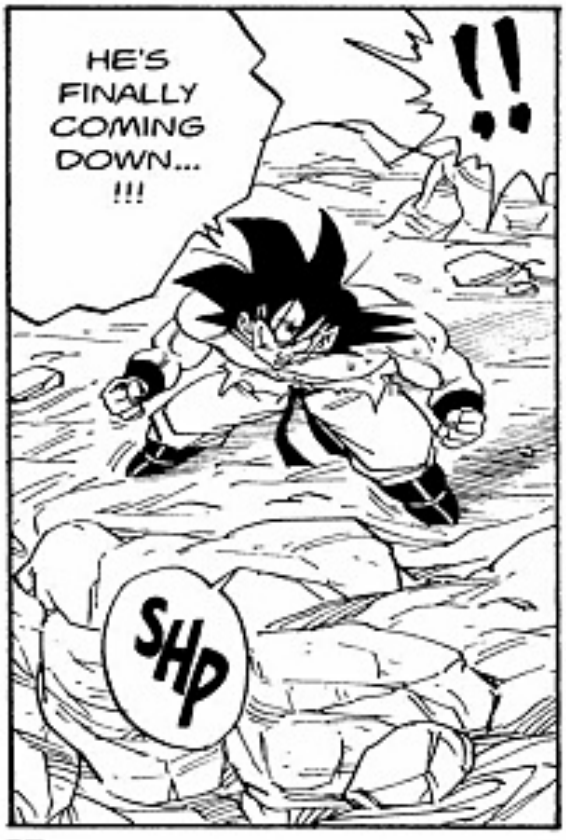

WHAT HAPPENED TO THE MOON ?!!!
HOW CAN THIS BE?! WHERE IS IT?!!
WHAT'S HE DOING UP THERE....WHY DOESN'T HE COME AT ME...?


SO BE IT.....
.....


KAKARROT DESTROYED THE MOON BY HIMSELF... !!!
OF COURSE...!! CURSE HIM... WHY, THAT SNEAKY--

HA HA HA HA..... !!
HIS SHOCK WILL BE WORTH IT!

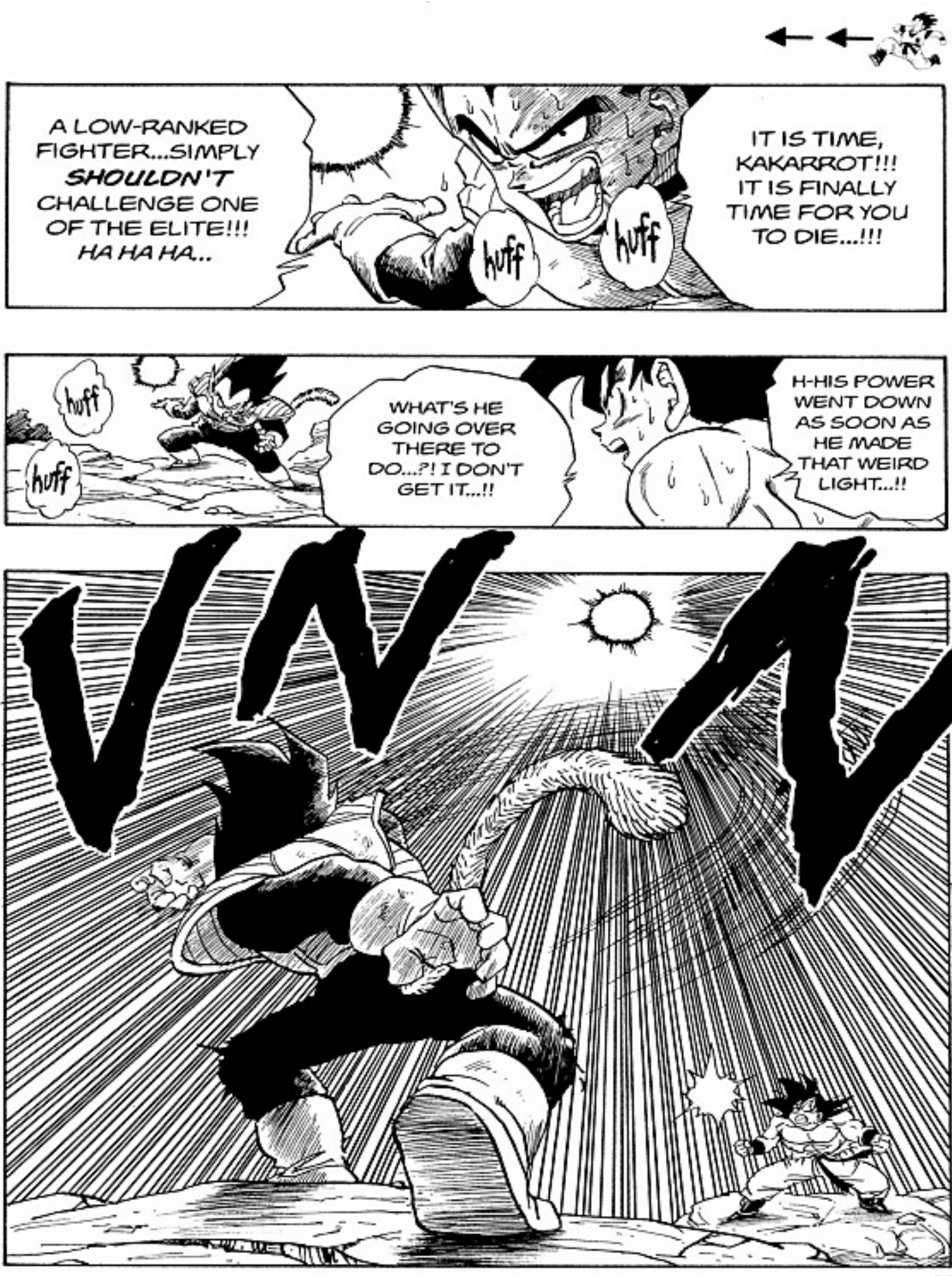
I'LL LOSE A BIT OF STRENGTH...
BUT I HAVE NO OTHER CHOICE.....


HE'S FINALLY COMING DOWN... !!!
!!
SHP

HYUU

B-BUT CAN I CONCEN-TRATE ENOUGH...?!
A GENKI-DAMA'S THE ONLY WAY TO WIN...
YOU THOUGHT YOU OUT-SMARTED ME BY BLOWING UP YOUR MOON, DID YOU?!!
TM
DO YOU EVEN KNOW HOW WE TRANSFORM BY SEEING THE FULL MOON....?
HA! DON'T PLAY THE FOOL.....
WHAT ARE YOU...?!
THE MOON?!

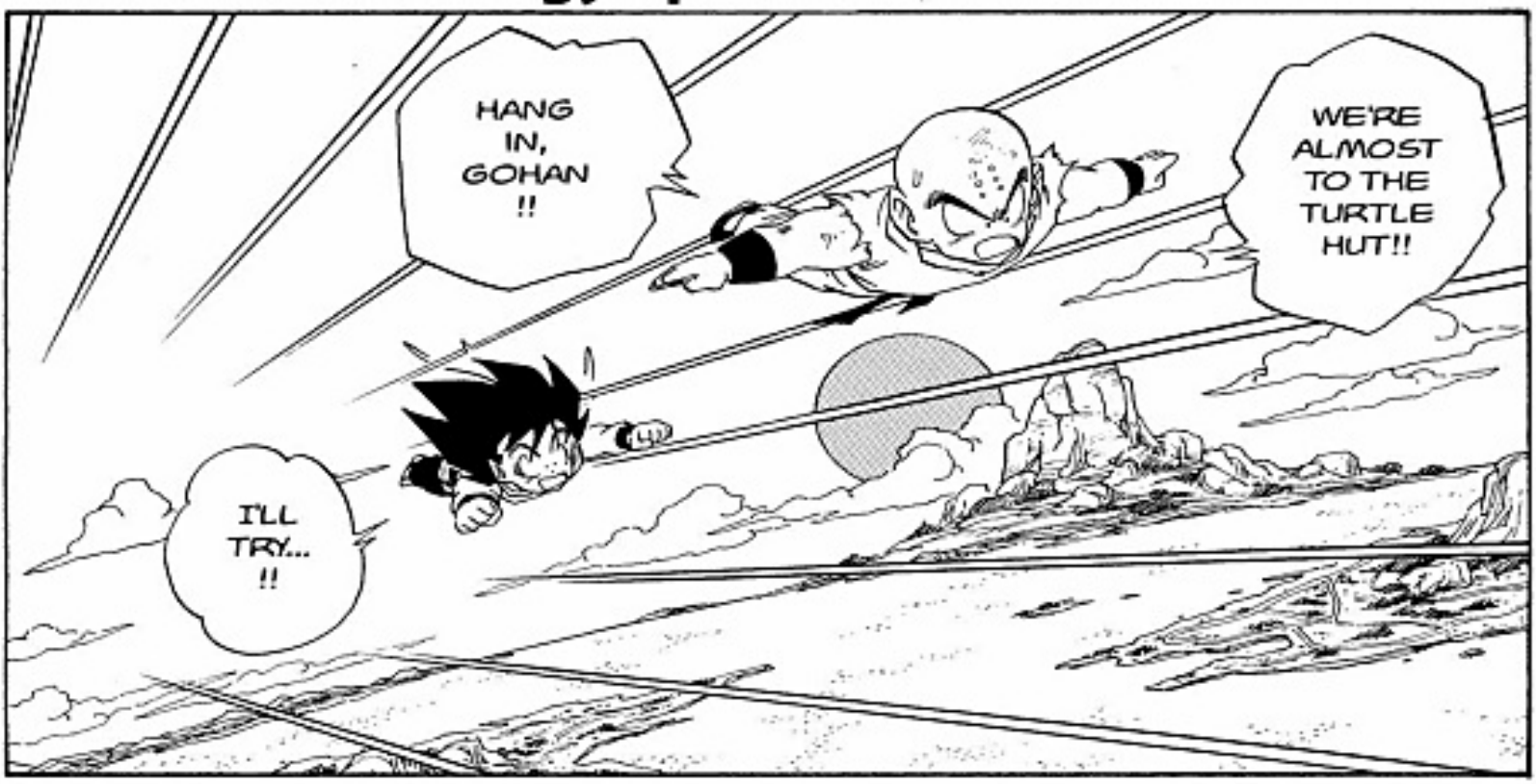
WHEN THE MOON IS FULL, THAT RADIATION EXCEEDS 17 MILLION ZENO UNITS PER SECOND...AND WHEN WE ABSORB THAT FULL AMOUNT THROUGH OUR EYES...
MOONLIGHT IS ONLY SUNLIGHT REFLECTED... BUT ONLY WHEN REFLECTED BY THE MOON DOES IT CONTAIN GREEN-SPECTRUM RADIATION...
TRANS- WHA...?
?
THERE ARE MANY MOONS AROUND MANY PLANETS IN THIS GALAXY... BUT NO MATTER THEIR SIZE, THEIR GREEN RADIATION WILL NOT EXCEED 17 MILLION Z.P.S. WITHOUT THE CIRCULAR REFLECTIVE SPACE OF A FULL MOON.
HOW- EVER...
THEN THE SAIYAN REACTION IS SET OFF IN A CERTAIN GLAND IN OUR TAILS... AND OUR TRANS- FORMATION BEGINS...!
THE GREATEST SAIYANS CAN COMPRESS THE PLANET'S ATMOSPHERE WITH A POWER BALL-- TO CREATE A SMALL, ARTIFICIAL MOON THAT REFLECTS 17 MILLION ZENO!!!!
BOOOF

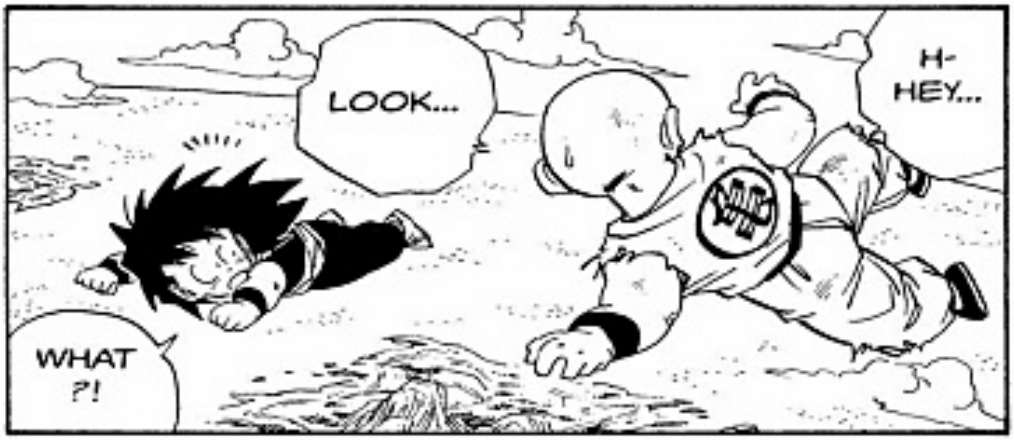

A LOW-RANKED FIGHTER...SIMPLY SHOULDN'T CHALLENGE ONE OF THE ELITE!!! HA HA HA..
huff
huff
IT IS TIME, KAKARROT!!! IT IS FINALLY TIME FOR YOU TO DIE...!!!
huff
huff
WHAT'S HE GOING OVER THERE TO DO...?! I DON'T GET IT...!!
H-HIS POWER WENT DOWN AS SOON AS HE MADE THAT WEIRD LIGHT...!!

BURST AND MIX!!!!
GYG
HYUUUU----
SHOWW
WH-WHAT IS IT?!
KRAK
UNGH !!!!

huff
huff
HYUU---
HE CREATED A MOON !!!!
I- IMPOS- SIBLE... !!!
TRAITOR...!!!
TOO BAD YOU DON'T HAVE A TAIL !!
!?
WHAT DID HE DO?!
WH-WHAT IS THAT?!

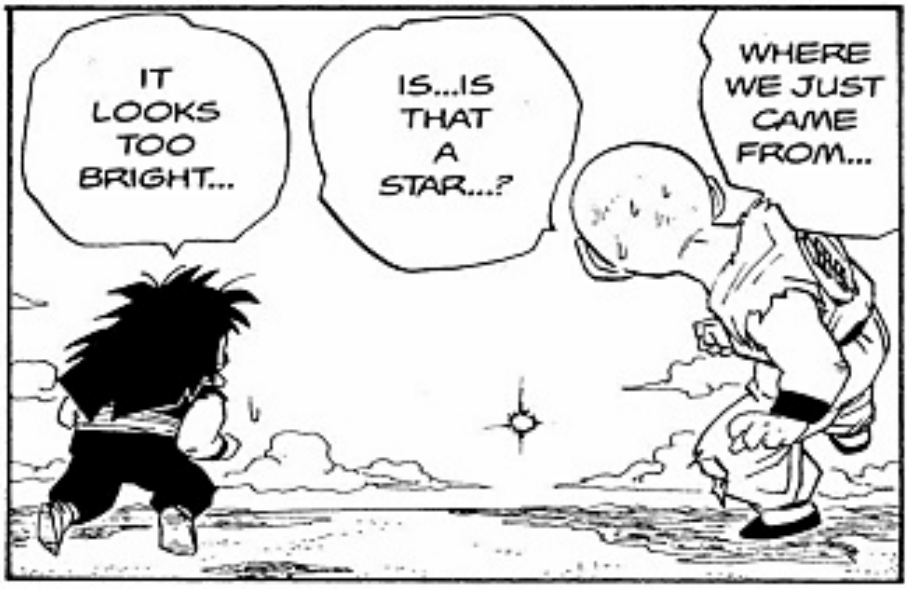
NEXT: The Energy Bill!!


HANG IN, GOHAN !!
WE'RE ALMOST TO THE TURTLE HUT!!
I'LL TRY... !!

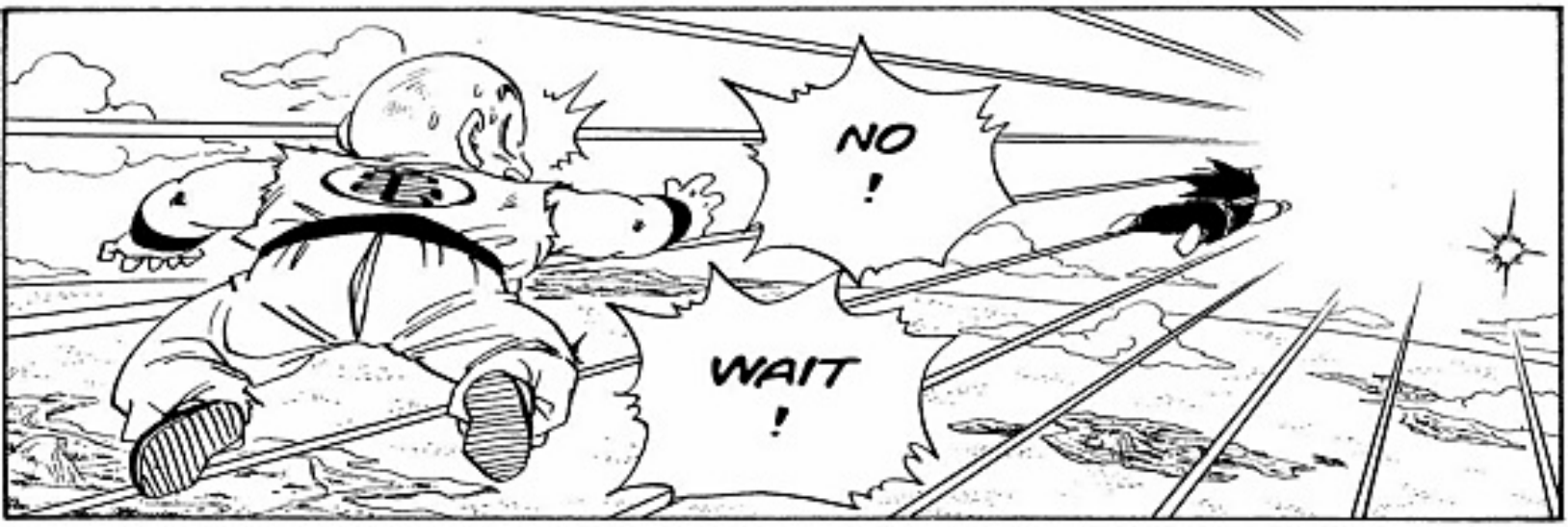

LOOK...
H-HEY...
WHAT ?!

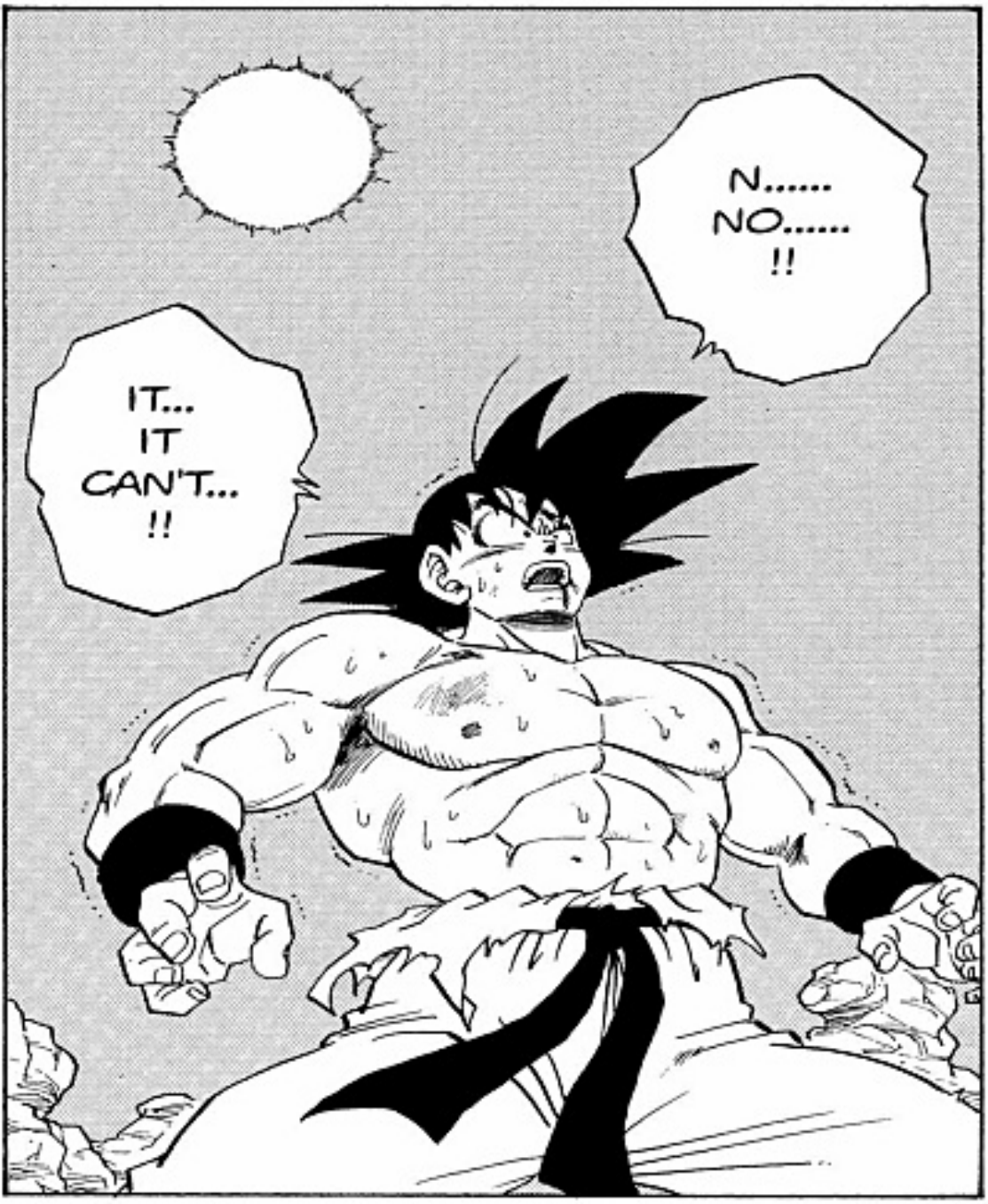
!!

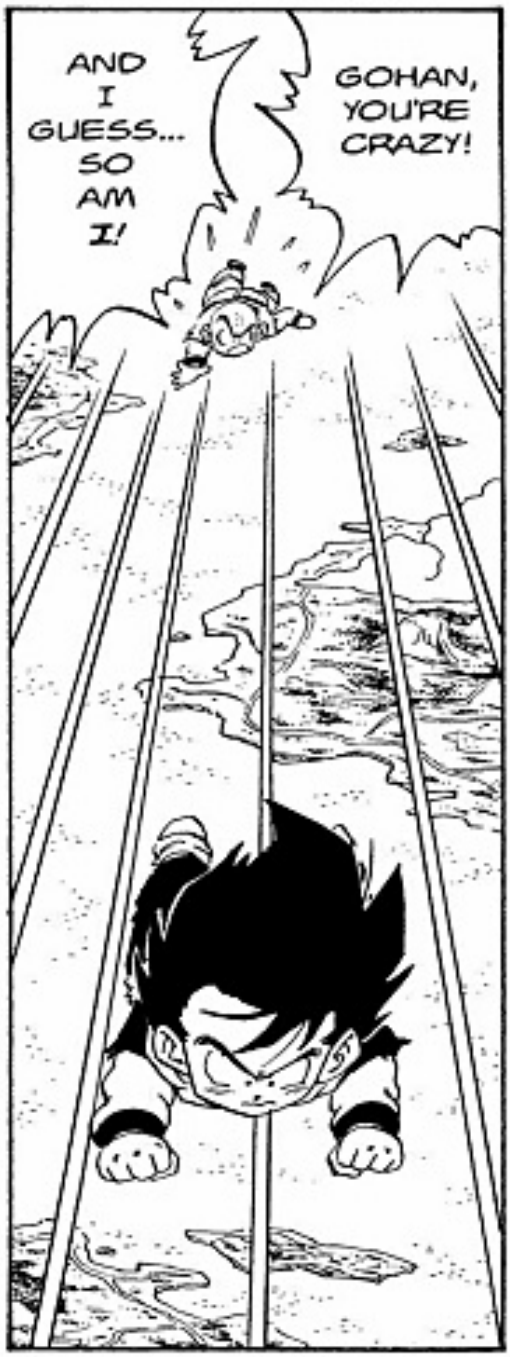
!!


IT LOOKS TOO BRIGHT...
IS...IS THAT A STAR...?
WHERE WE JUST CAME FROM...

YEAH!! I'LL BET IT WAS HIS! ONLY...
S-SURE... IT COULD BE THAT SAIYAN'S...
IT CAN'T BE MY DAD'S... IT CAN'T BE!
...IT WAS JUST... SO HUGE...
IT'S LIKE SOME HUGE "CHI" JUST...EXPLODED...
OH GOD...
NO! GOHAN, YOU... YOU CAN'T !!
WHAT ?!
I'M GOING BACK... !
.....!!
...DADDY...
...BUT...
N...NOTHIN'... I GUESS...
B-BUT WHAT CAN YOU DO AGAINST THAT SAIYAN...?
I HAVE TO GO !
I CAN FEEL IT! IF I DON'T... HE COULD DIE!!
MY DADDY'S IN TROUBLE... !!


NO !
WAIT !

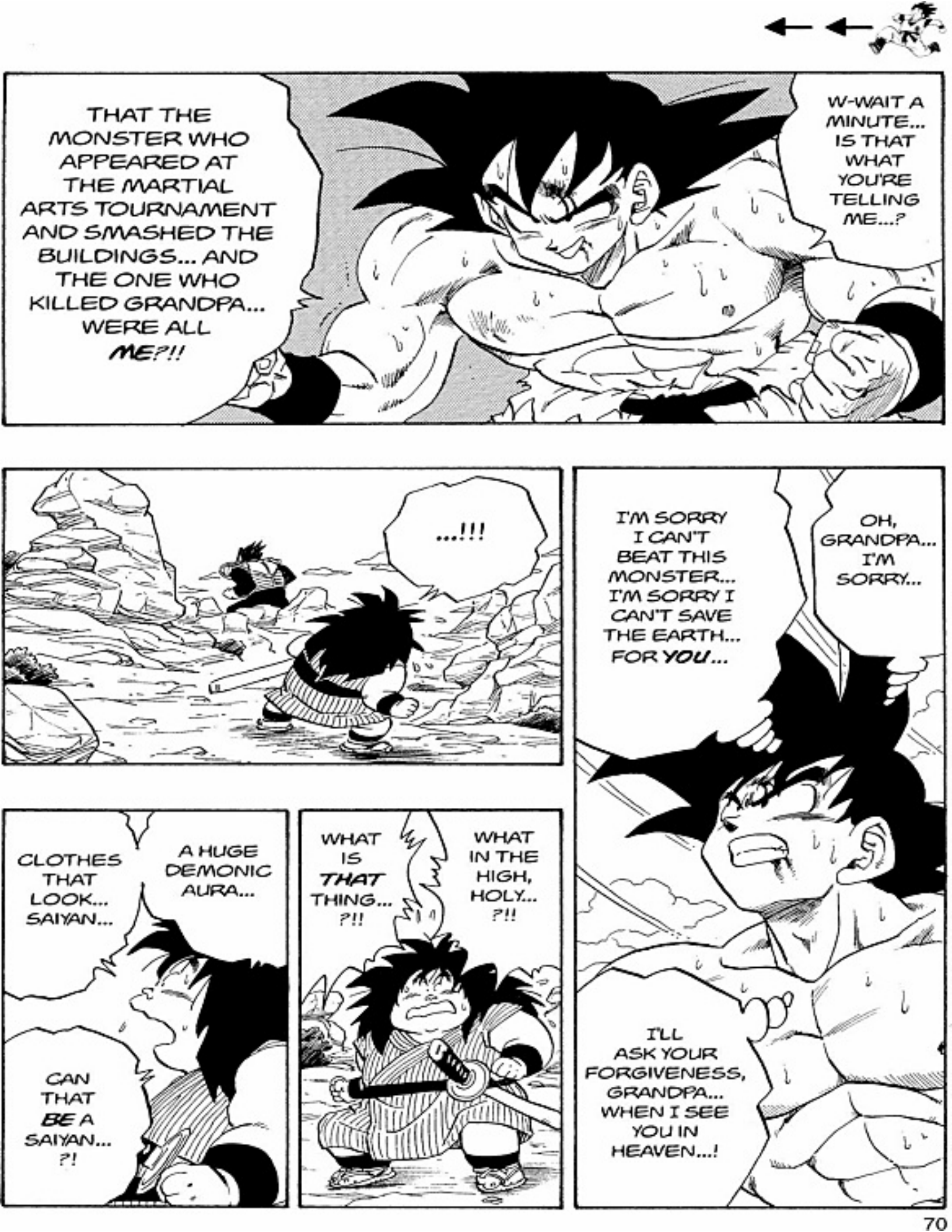

N..... NO..... !!
IT... IT CAN'T... !!


AND I GUESS... SO AM I!
GOHAN, YOU'RE CRAZY!

RRR
RUUM
RAAA-
RRR...
!!!!
AA-
RRR-
AAA...
!!!!

HA HA HA!!! WHAT DO YOU THINK OF THAT, KAKARROT?!!!
I'VE HEARD OF APES LIKE YOU.... !!!!
I'VE...

YOU KILLED MY GRANDPA.. !!!
MY GRANDPA... !!!
GRANDSON, A MONSTER APE COMES OUT ON THE NIGHT OF A FULL MOON. YOU MUSTN'T GO OUTSIDE. YOU'LL BE SAFE IF YOU SLEEP...
A SAIYAN IS MOST POWERFUL IN ITS APE FORM! A SAIYAN... THAT STILL HAS ITS TAIL!
HA! HA! NOW THAT IS A GOOD ONE!
WH-WHY DON'T YOU LET ME REMOVE THAT TAIL PERMANENTLY. I'M SURE IT..UH... GETS IN YOUR WAY...
神

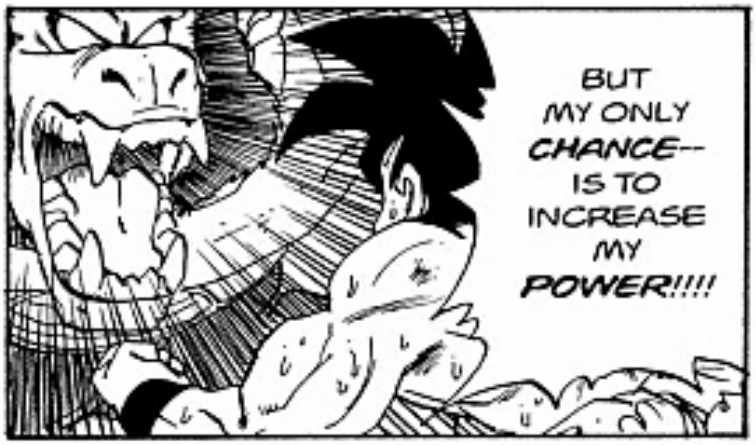

THAT THE MONSTER WHO APPEARED AT THE MARTIAL ARTS TOURNAMENT AND SMASHED THE BUILDINGS... AND THE ONE WHO KILLED GRANDPA... WERE ALL ME?!!
W-WAIT A MINUTE... IS THAT WHAT YOU'RE TELLING ME...?
...!!!
I'M SORRY I CAN'T BEAT THIS MONSTER... I'M SORRY I CAN'T SAVE THE EARTH... FOR YOU...
OH, GRANDPA... I'M SORRY...
I'LL ASK YOUR FORGIVENESS, GRANDPA... WHEN I SEE YOU IN HEAVEN...!
CLOTHES THAT LOOK... SAIYAN...
A HUGE DEMONIC AURA...
CAN THAT BE A SAIYAN...?!
WHAT IS THAT THING...?!!
WHAT IN THE HIGH, HOLY...?!!

WAA ?!!!
WAM
FOR A PARTING GIFT-- ONE LAST ENERGY SPHERE!!!
BA SH
ACK !!!!

NN...
NNH...
UHH...
!!
DOOM
DOOM
KAIŌ..
KEN
!!!!
HA
HA
HA
HA
!!!!
FU
A
A

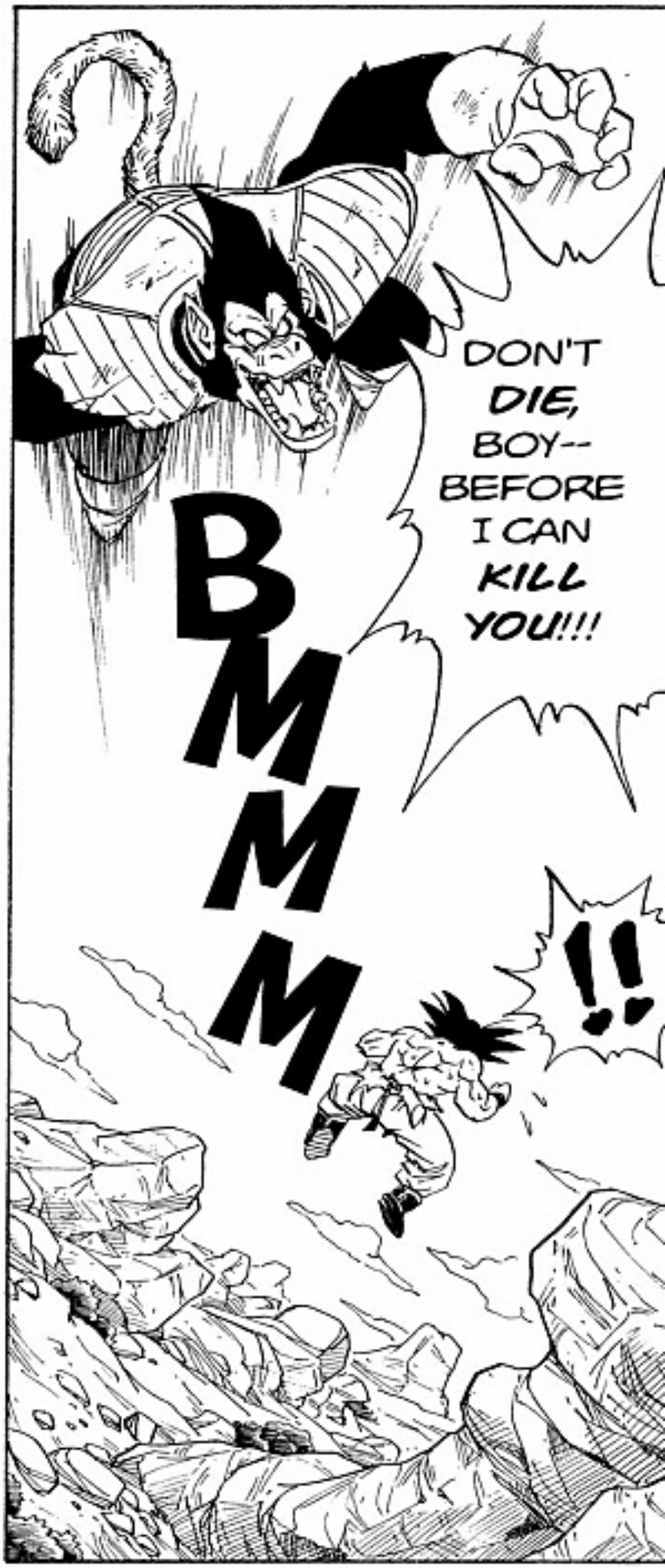
FLYAP
VRRRRRRR
N... !
NO !!!
FYOOOOOO

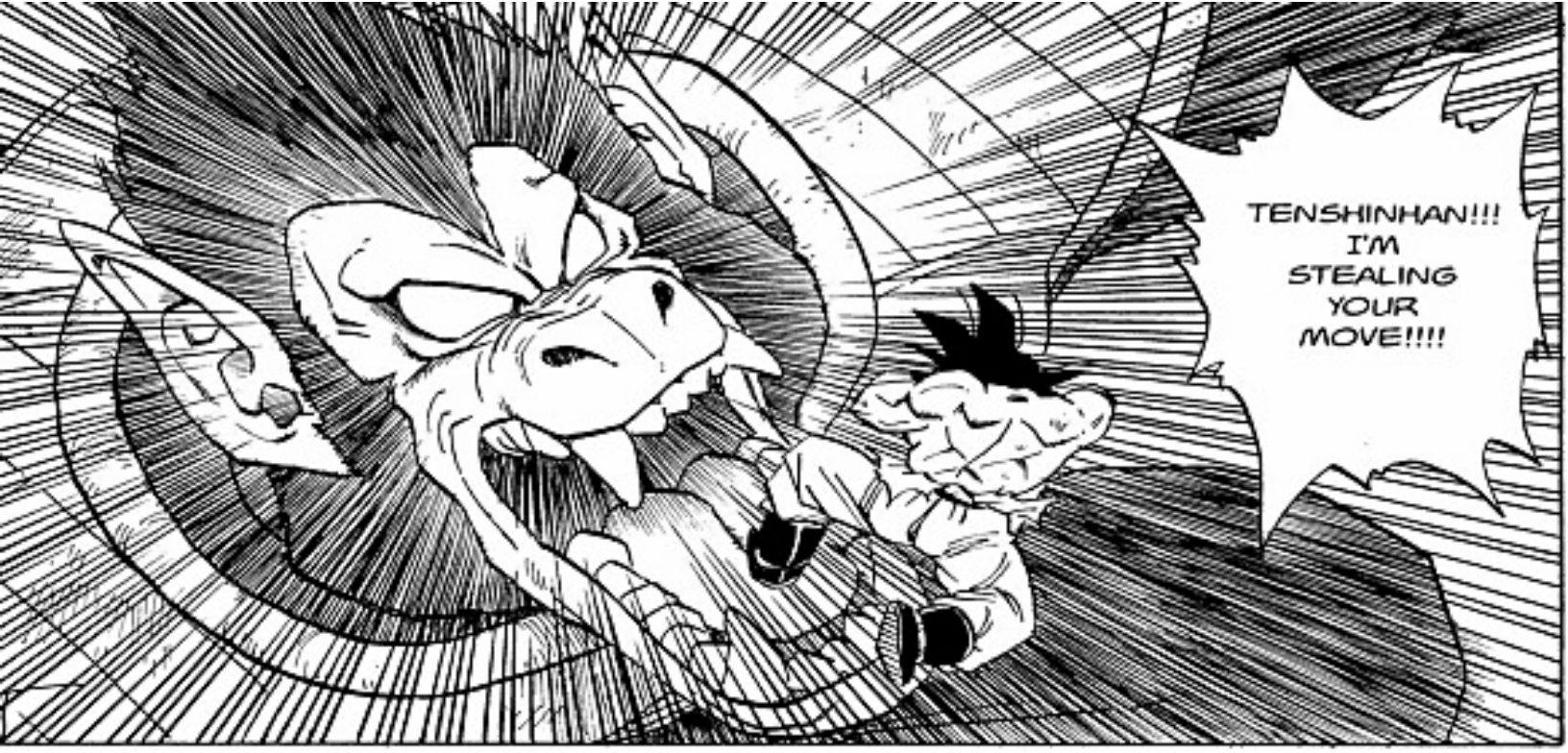
DON'T HAVE TIME TO CONCEN-TRATE !!!
DIDN'T THINK HE COULD GO SO FAST !!!


BUT MY ONLY CHANCE-- IS TO INCREASE MY POWER!!!!

WAIT !!!!

I JUST NEED 10 SECONDS !!!
I JUST NEED TO CONCEN-TRATE !!!

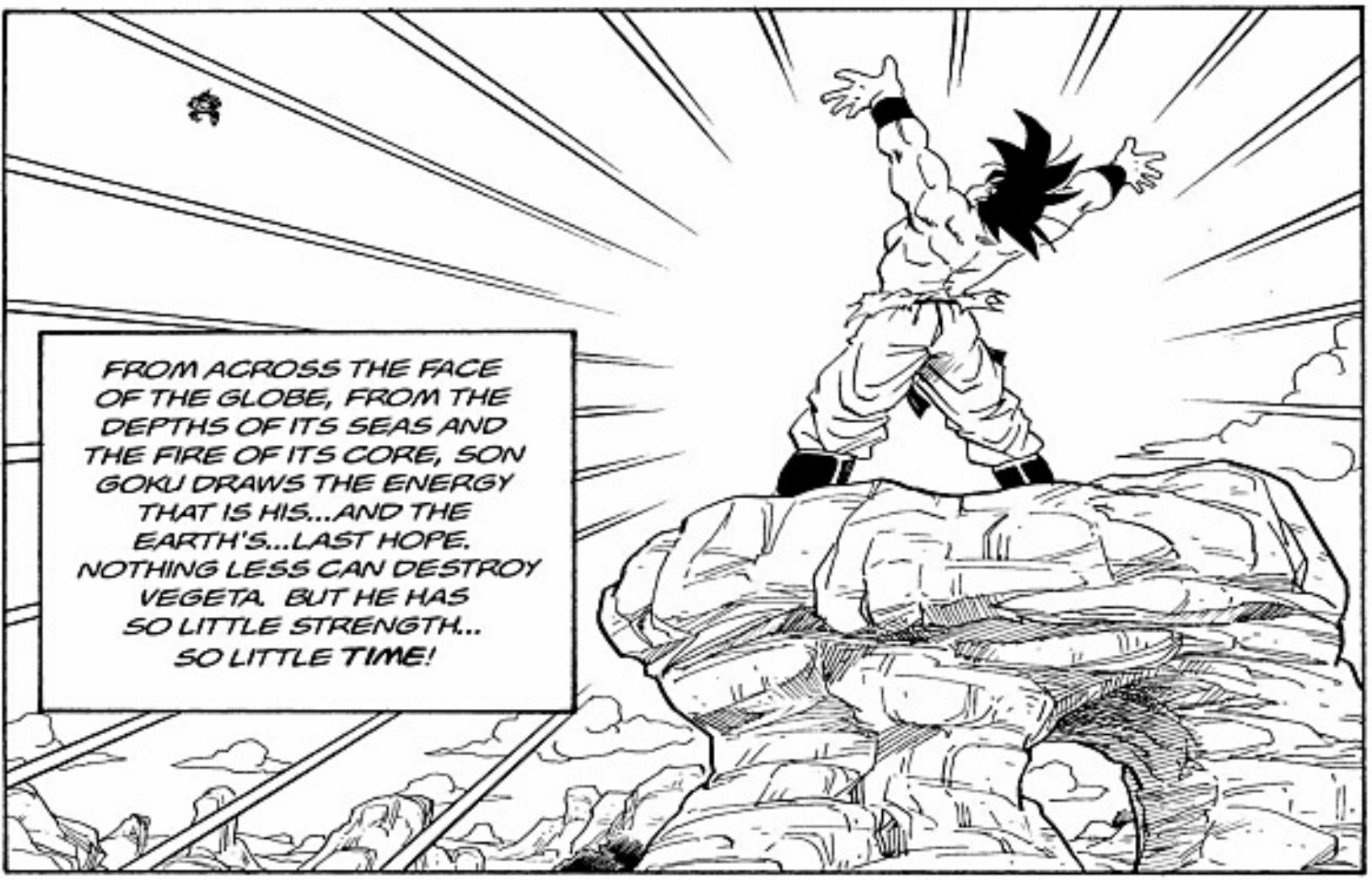

DON'T DIE, BOY-- BEFORE I CAN KILL YOU!!!
BMMM
!!



*A.K.A... "FIST OF THE SUN"!--ED.

AGGH !!!!
NOW-- WHILE HE'S BLINDED-- !!!
VMMM
MY EYES !!!!
RRAAGGH !!!
HFF
HFF
PLEASE... LET THIS BE FAR ENOUGH... !!
TM

NEXT: Will It Be Enough?!


FROM ACROSS THE FACE OF THE GLOBE, FROM THE DEPTHS OF ITS SEAS AND THE FIRE OF ITS CORE, SON GOKU DRAWS THE ENERGY THAT IS HIS...AND THE EARTH'S...LAST HOPE. NOTHING LESS CAN DESTROY VEGETA. BUT HE HAS SO LITTLE STRENGTH... SO LITTLE TIME!

A LITTLE MORE... PLEASE... JUST A LITTLE MORE!!!

LITTLE... TRAITOR... !!
YOU HURT MY EYES... !!!!

BUT IF I'M FAR ENOUGH... IF I CAN FORM THE "GENKI-DAMA" ENERGY SPHERE BEFORE HE FINDS ME... !!!
THAT WON'T HOLD HIM LONG... !!
YOU... HURT... MY... EYES...!!
I...I CAN FEEL HIM... !!!
YOU'RE ONLY PROLONGING THIS!!!
WHERE ARE YOU, KAKARROT ?!!
PLEASE... GIVE ME TIME !!!!
HE FOUND ME !!!
!!
YOU CAN'T ESCAPE YOUR DEATH!!!!

KII IIN

VSH

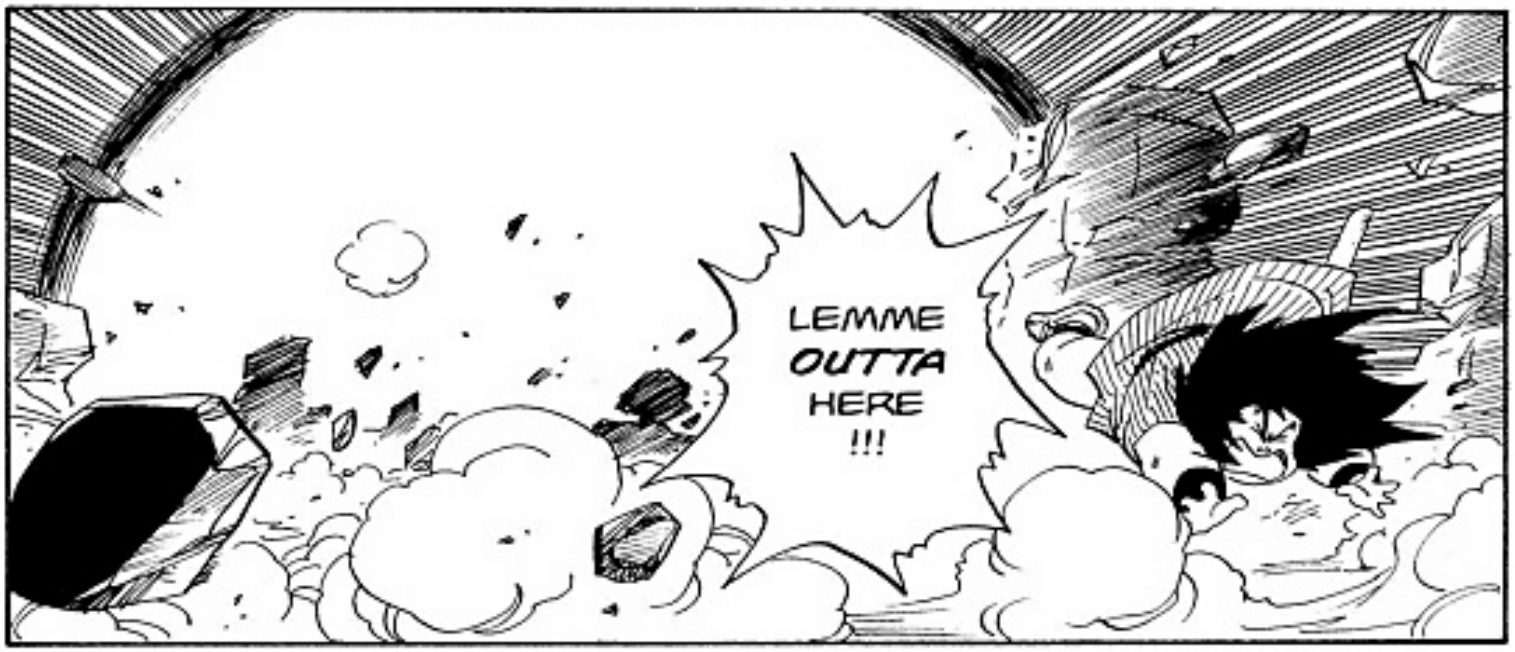
I GATHERED THE ENERGY... !!!
I DID IT... !!!
NOW !!!!

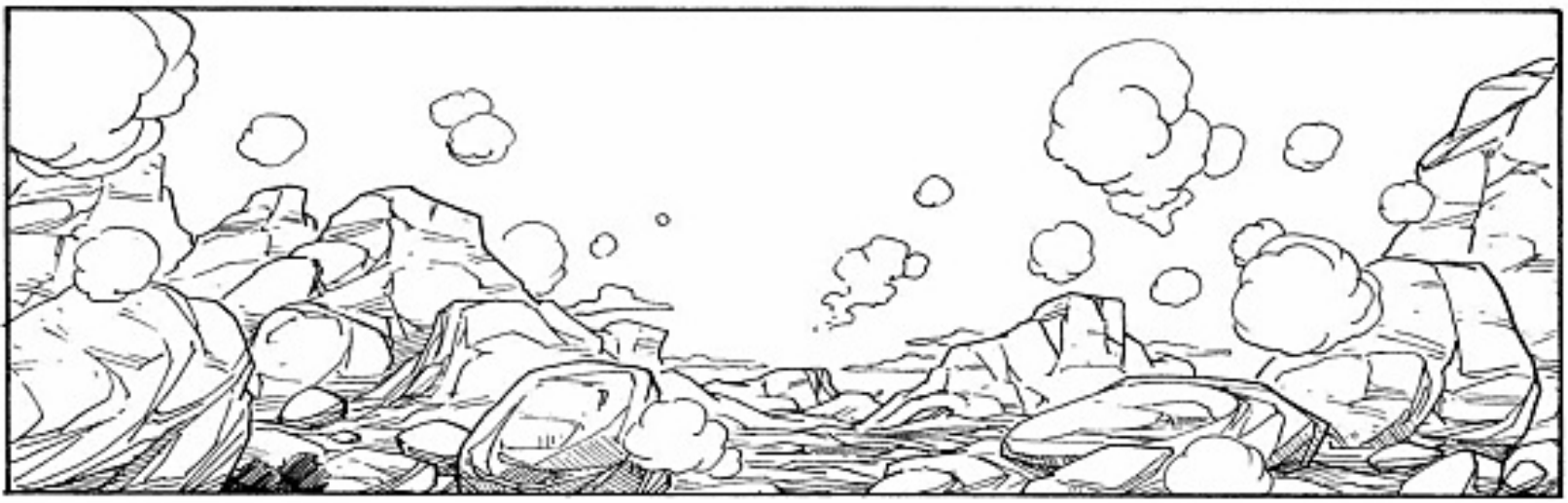
DIE!!!

ZBOOM

!?

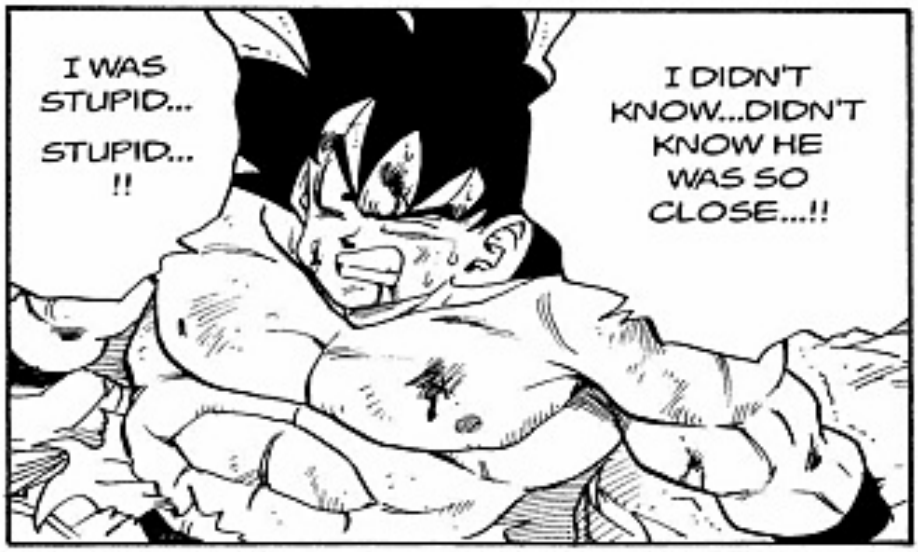
SMASH


LEMME
OUTTA
HERE
!!!



OHHH....
OHHH...
G-
GUH...

VNNNN
VNNNN


I WAS STUPID...
STUPID...
!!
I DIDN'T KNOW...DIDN'T KNOW HE WAS SO CLOSE...!!

DNN...
MY LAST HOPE...IT'S GONE...
MY "GENKI-DAMA"...
I'VE GOT NOTHING... NOTHING AT ALL...
I...I USED...ALL MY "CHI" TO MAKE...THE SPHERE...
BUT YOU'RE OUT OF EVERYTHING ELSE, AREN'T YOU?!
YOU'VE GOT SPUNK, BOY!
CHMM
CHMM

DOOM
IT'S ABOUT TIME!!!
NGH !!!
SHA
BAFF

SHD...
BAM
NOOO... !!
NO... !!
DM
KRAK
HYAA
N... NO.... !!

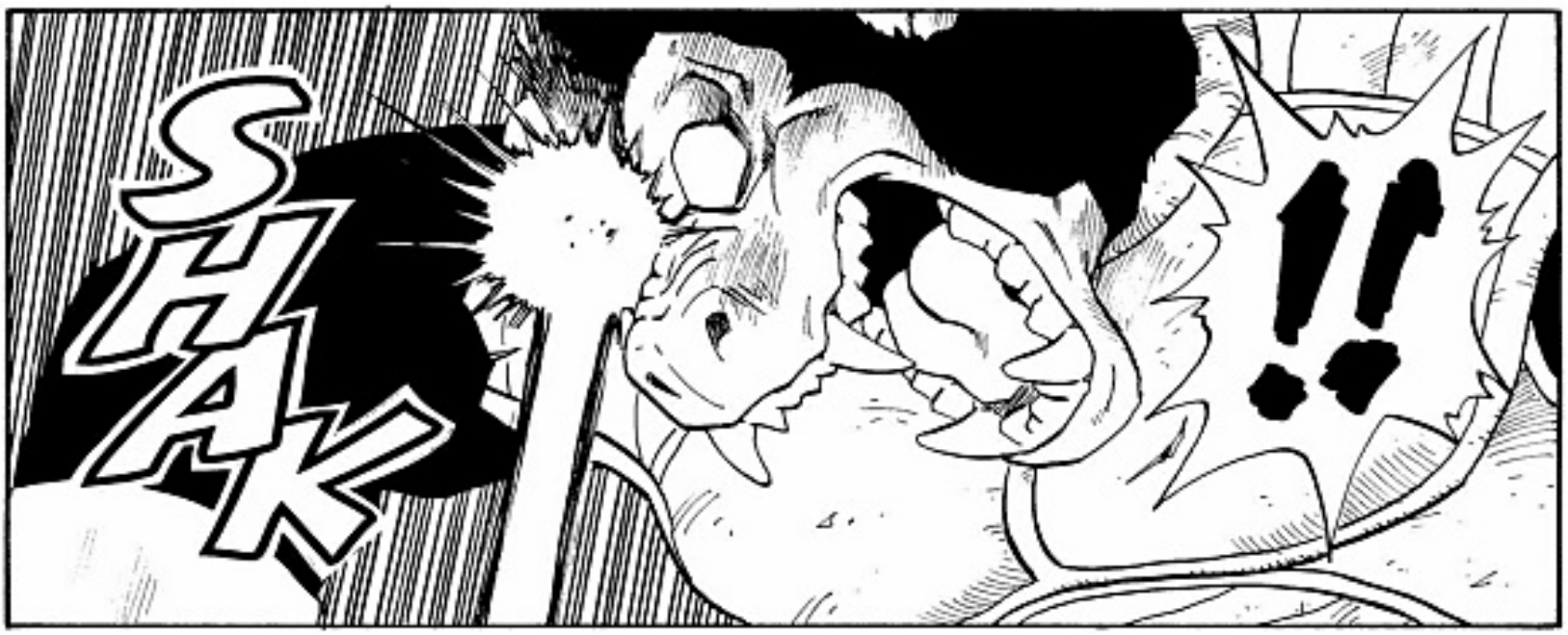
GOKU'S "CHI" IS GETTING SMALLER !!!
DAAAD-DYYY... !!!
AAAARR-!!!
WE'RE ALMOST THERE!!! ALMOST THERE!!!
MY... LEGS... !!!!

UWAH...
AHH...
!!!
TSK!
TSK!
TSK!
HEH
HEH
HEH...
SILLY ME! I'VE LEFT YOU ALIVE!!
UHH
UHH
UHH
BETTER HOPE MY AIM IS TRUE THIS TIME...
BETTER HOPE YOU DIE!!
OR WOULD YOU RATHER WATCH EARTH DESTROYED ?!

B...BUT IF YOU THINK... THIS IS SOME-THING TO BE PROUD OF...Y...YOU'RE GONNA LEARN...
huff
huff
SH-SHUT UP... VEGETA...YOU BEAT ME...YOU WERE STRONGER THAN I...OR ANYBODY ELSE... THOUGHT...
YOU'RE GONNA PAY... SOMEDAY...

YMM

HAH!!!


SHAK!
!!

JUST... CALL IT...
...S-SOMETHING TO REMEMBER ME...BY...

YAAAAGH!!!

HEH... CAN'T EVEN... MOVE MY HANDS NOW... DO WHAT YOU... WANT...

FUMP...

NEXT: The Last Heartbeat!

AAA
AAG~~~H
!!!!
RGGG~~~

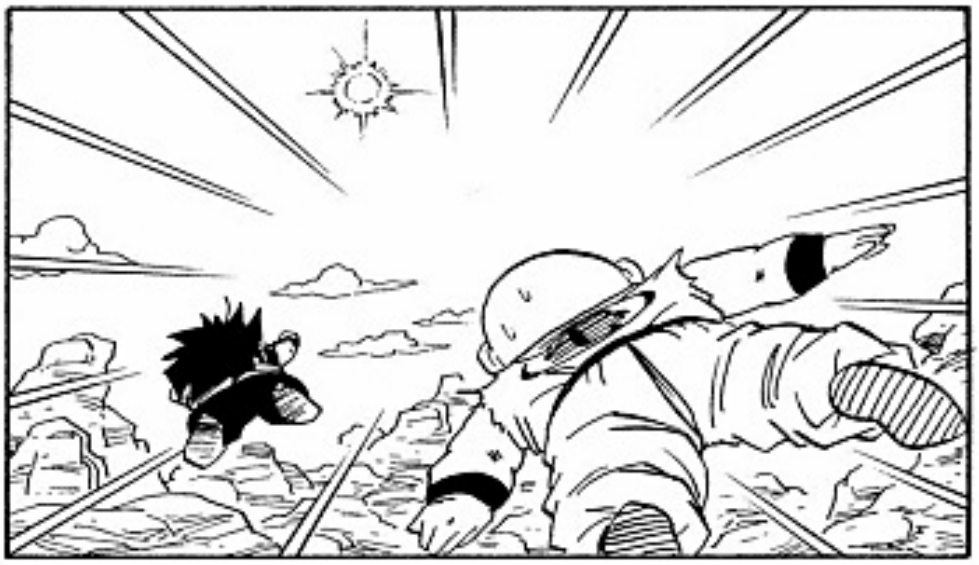
N-NOTHIN' PERSONAL... OKAY...?
I-I-I'D DO EVERYTHING I COULD...IF THERE WAS A CHANCE...

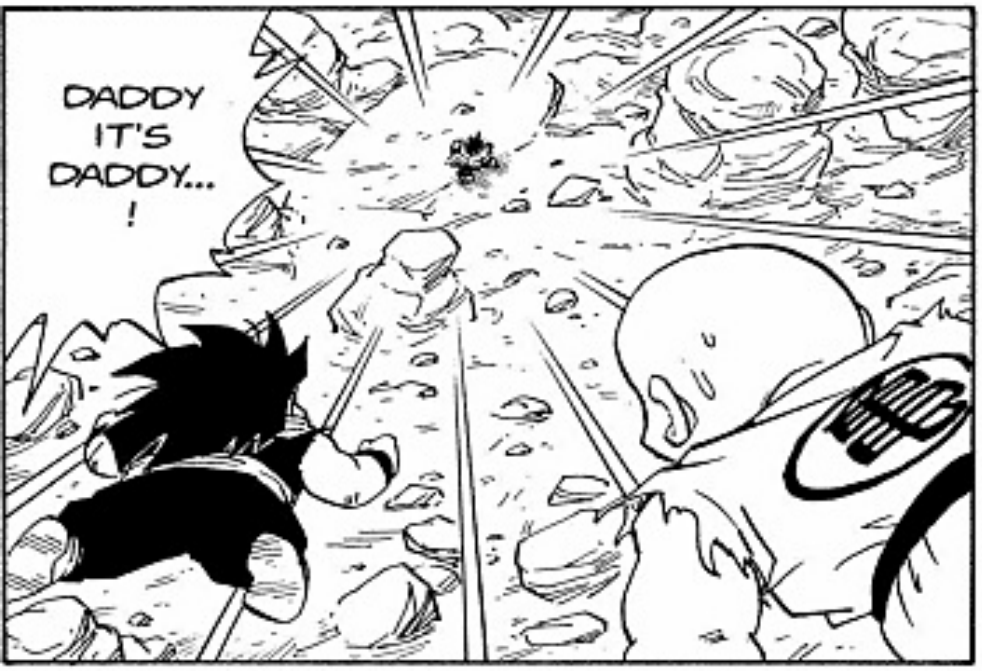
N...
NO...
NOOOO...
!!!
DIE, CURSE YOU!! DIE!!

IT'S... IT'S ALL OVER...
UHH... THIS LOOKS... REAL BAD...

!!
KKK
KRRK
...!!!
HEE-
YAA
AAA!!
ALMOST
THERE
!!!
WE'RE
ALMOST
THERE
!!!

BUT WHAT IS IT...?!
STILL THAT BALL OF LIGHT...LIKE A SECOND SUN...




DADDY IT'S DADDY...!

!?

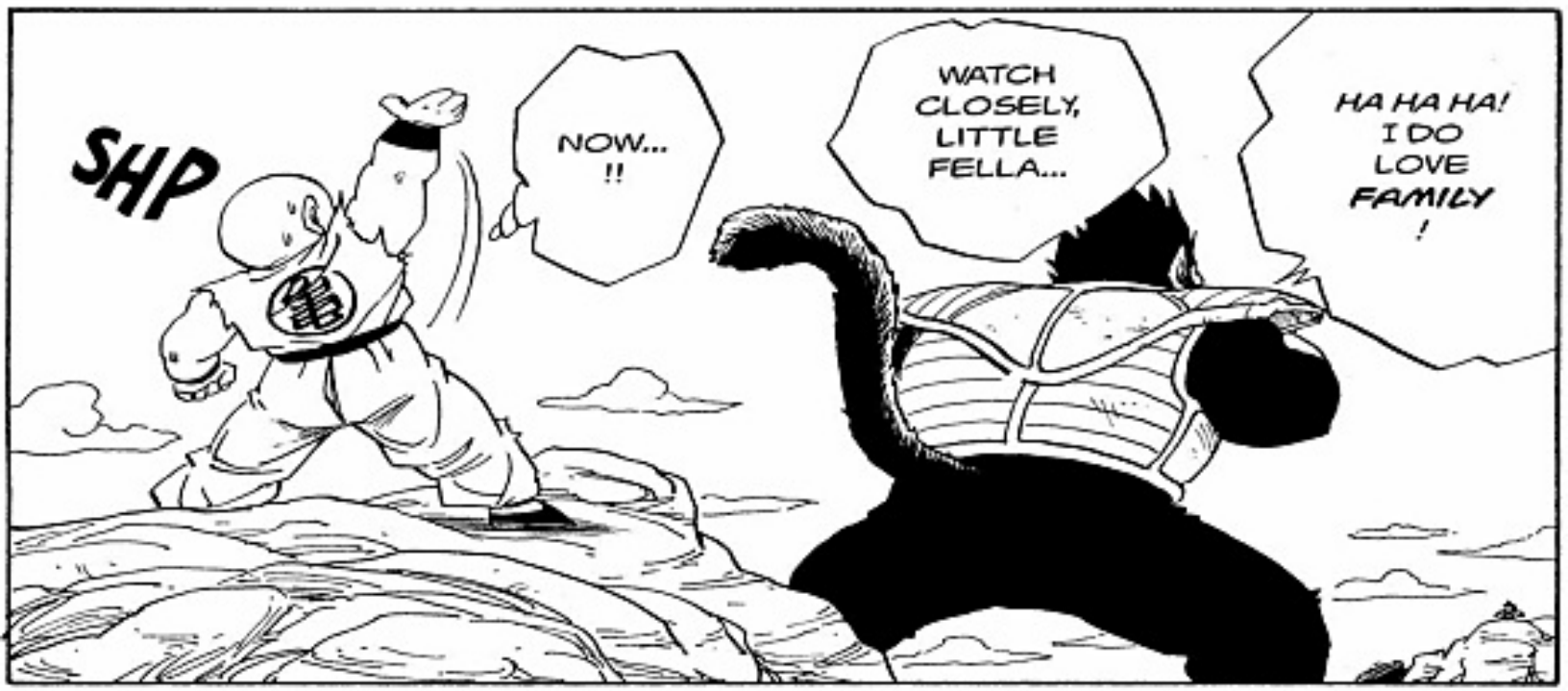
GET DOWN AND HIDE !!!!
GOHAN, GET DOWN !!!

THOSE GUYS... !!
HO... !!!
WHAT'S THAT... THING... ?
AN APE...!!! THE SAIYAN TURNED INTO AN APE... !!!
DO IT NOW !!
GOKU'S INJURED !!
TM
TM
MMMMM I FELT THE BONES BREAK ON THAT ONE! THAT MUST HURT!
O-OKAY !!
THIS WAY !!!

WAAA !!!
HEY !!
AND HE'LL TURN BACK IF YOU CUT OFF HIS TAIL!!!
YEAH!!!
DO YOU KNOW WHAT THAT MONSTER IS?!
LISTEN !!
Y-YAJIROBE !!!
NOW!!! OR GOKU'S DEAD !!!!
D-DADDY ?!!
YOU TWO!! ATTACK HIM FROM THE FRONT!! ATTRACT HIS ATTENTION!!
T-TAIL ?!
THEN I'LL GO AFTER HIS TAIL!!

PYEW
PYEW
PLEASE DON'T DIE !!!
DON'T DIE, DADDY !!!
EVEN IF HE CHANGES BACK... HE'S STRONGER'N ALL OF US TOGETHER...
"ATTRACT HIS ATTENTION..."? H-HE'S NUTS!
THIS IS BAD!! WE MIGHT ALREADY BE TOO LATE...!!!
GOKU'S "CHI" IS ALMOST GONE !!!
TNG

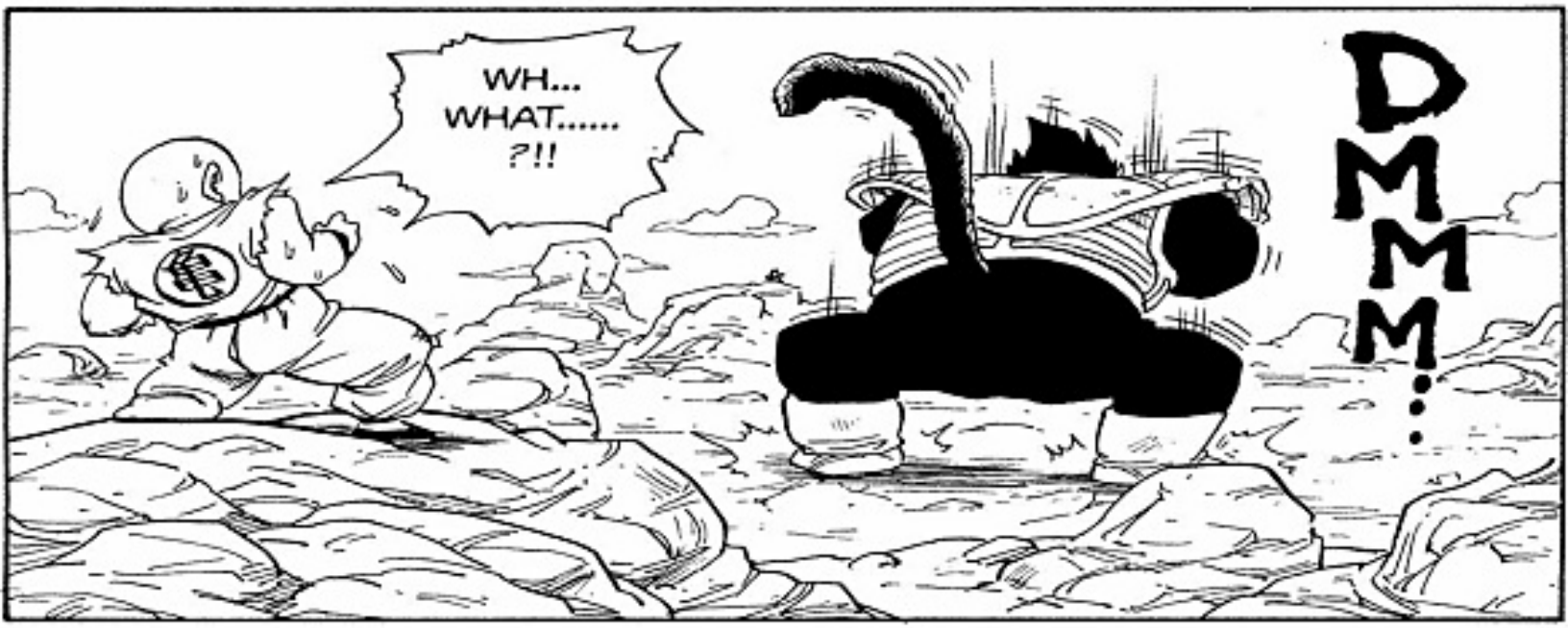
WHERE ?!
SOME-ONE'S THERE.
!?
WHY, WHAT A SURPRISE !
KAKARROT, YOUR SON CAME TO WATCH YOU DIE!
LET GO OF MY DAD !!!
RIGHT HERE !!!



*"CIRCLE ENERGY SLICE"!-ED.

RRRG..
TSK! TOO BAD HE'S UNCONSCIOUS ALREADY !
KYOW
HYAH!!!

!!
!!
FWAA
ZZNNNN

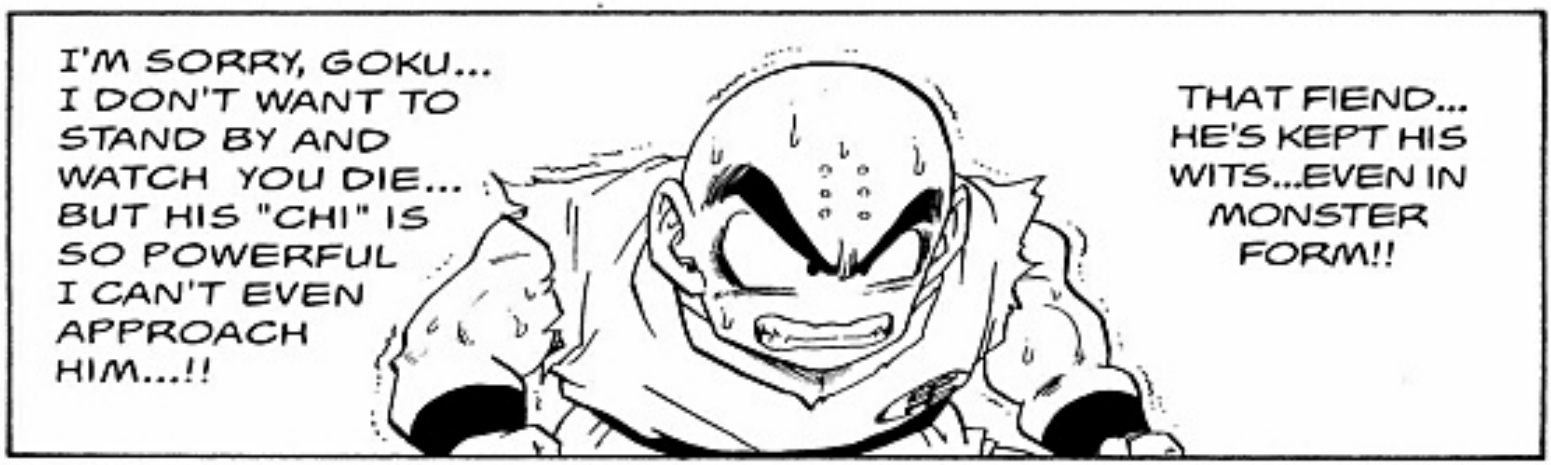

WH... WHAT..... ?!!
DMMM!!

.....NO.....
.....

D... DADDY...

AFTER I KILL KAKARROT... YOU'RE NEXT !
LUCKY ME !

I KNEW YOU SENTIMENTAL WORMS WOULDN'T LET A COMPANION COME BY HIMSELF!
DID YOU REALLY THINK I WOULDN'T KNOW?
THE OTHER HAD TO BE HERE SOME-WHERE!

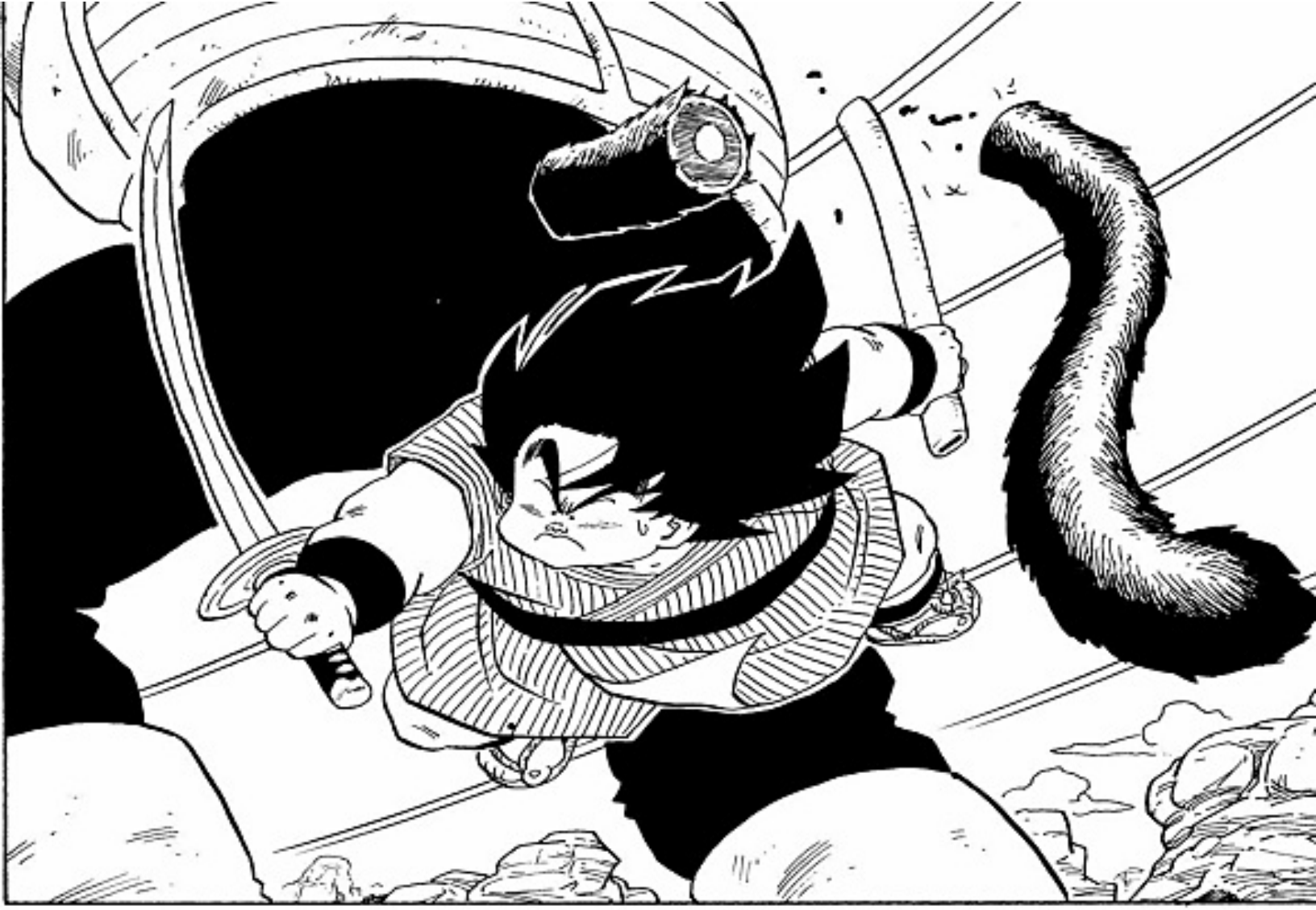

I'M SORRY, GOKU... I DON'T WANT TO STAND BY AND WATCH YOU DIE... BUT HIS "CHI" IS SO POWERFUL I CAN'T EVEN APPROACH HIM...!!
THAT FIEND... HE'S KEPT HIS WITS...EVEN IN MONSTER FORM!!

I HAVE TO DO SOME-THING !!!!!
AGGH ...

STOP IT !!!!
STOP IT... !!!

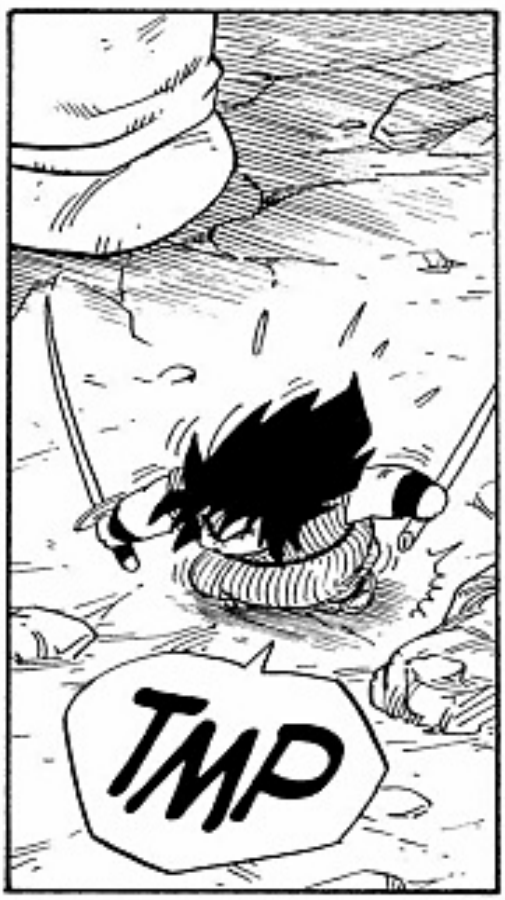
!!

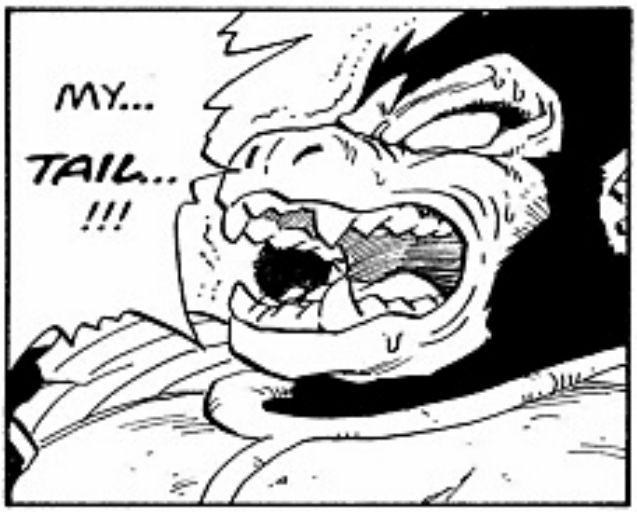
I TOLD YOU WHAT YOU'D GET FOR CHAL-LENGING ME!!!
HAAA HA HA !!!
RGG...

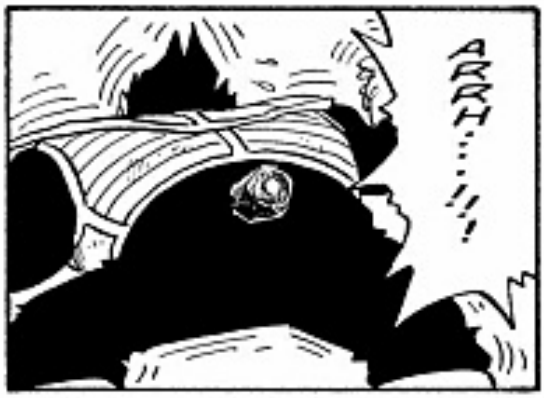


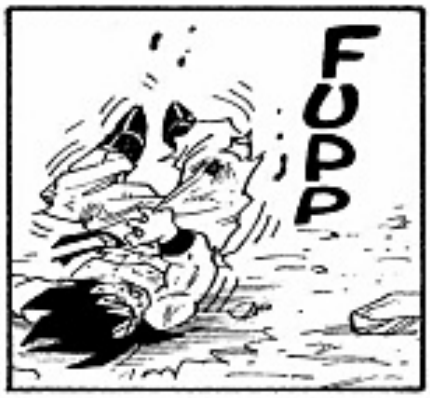
VRRM

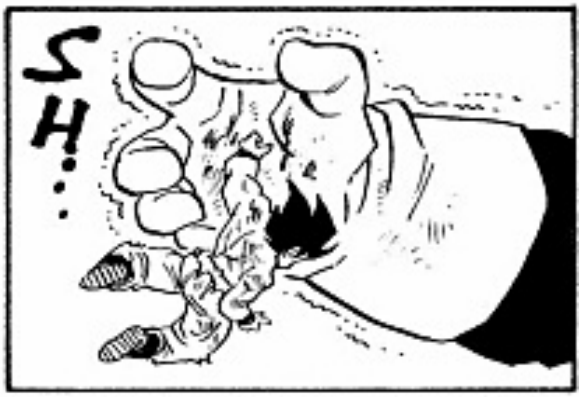
FLOP!!

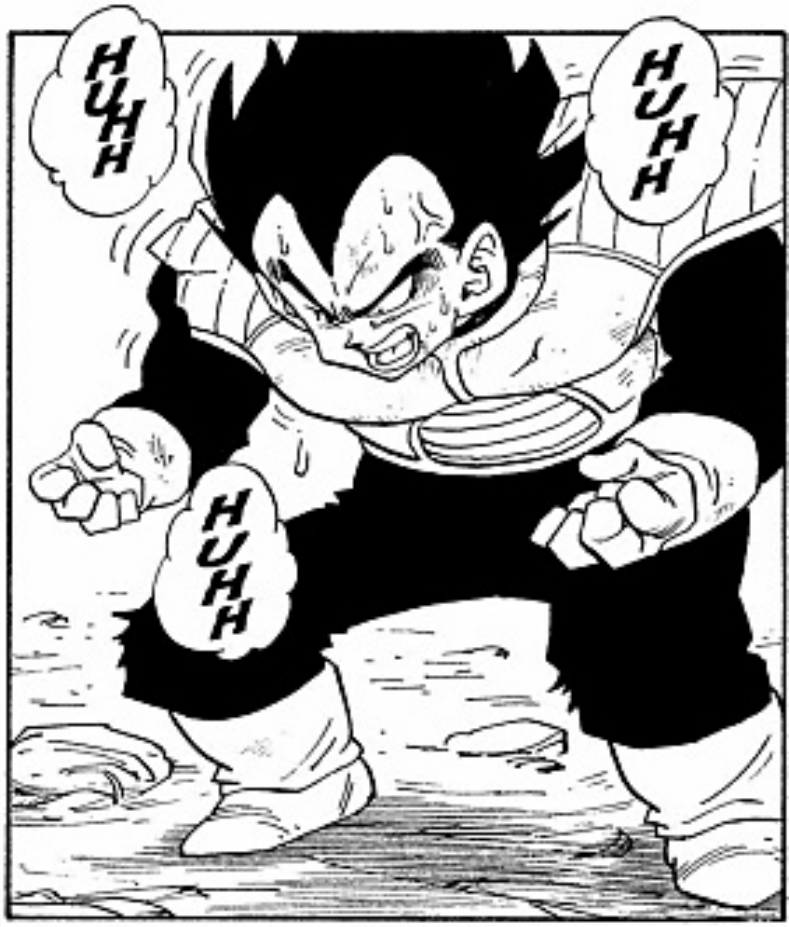

TMP





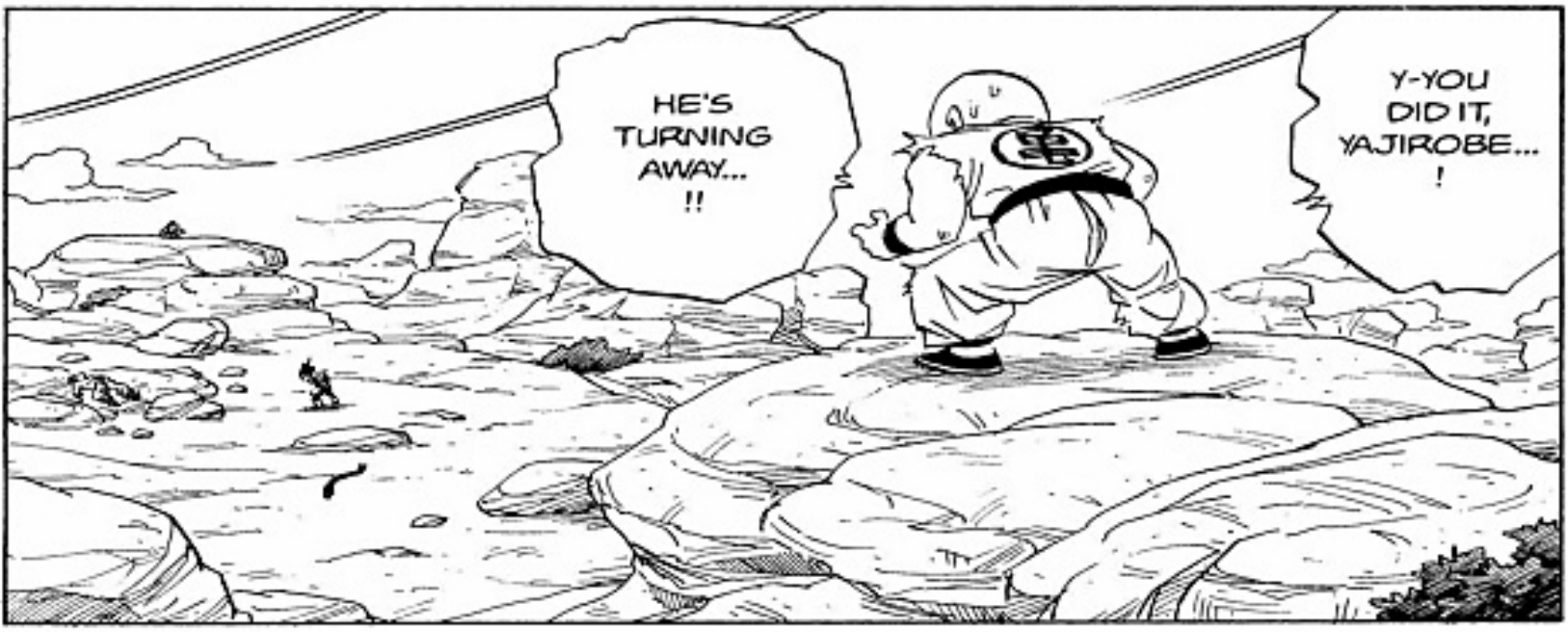



NEXT: Daddy's Little Boy

HUHH
HUHH

THE TAIL'S... OFF...!!
IT'S... OFF...

HUHH
HUHH


HE'S TURNING AWAY... !!
Y-YOU DID IT, YAJIROBE... !

DO YOU KNOW WHAT IT MEANS TO MAKE ME ANGRY... ?
SUICIDAL... FOOLS.....

THIS IS ONLY GONNA GET WORSE... !

YOU WILL !!!!!
DO YOU WANT TO DIE SO MUCH ?!!!!

WH-WHY DID THAT MONSTER... ?!
WH-WHAT'S HAPPENING... ?!

VSSH
I KNEW IT !!!
GOHAN, RUN !!!!!
TMM
!!

.....UH.....
YOU'LL BE THE FIRST.
....AH.....
DMM
WHAT'S WRONG? YOU'RE HALF SAIYAN, AREN'T YOU, BOY?
SHOW ME YOUR POWER! COME ON!

UHOK
TNNM
TM

HEH. I GUESS HE WANTED TO BE FIRST.
TWIK...
TWIK...
UH... UHHHH.....
RGG..
GET UP! LET ME HAVE SOME FUN.
YOU SEE...? I KNEW IT.....
WOK
N... NO....
IS THAT YOUR BEST? HA! LIKE FATHER, LIKE SON!
WELL. AT LEAST YOUR BLOOD IS RED.
NNN....N NNNH.....

HSSH
YOU CAN DIE NEXT TO DADDY.
I'LL SHOW YOU HOW KIND I CAN BE...
G... GOHAN...
UHH...
UHH !!
DMP
STUBBORN FOOL... WHO'D HAVE THOUGHT HE STILL HAD CONSCIOUS-NESS...?
HUH.
YOU... HAVE TO FIGHT FOR ME INSTEAD... H... HE'S A LOT... WEAKER NOW TOO...
GOHAN... D-DAD'S BODY IS... M-MESSED UP... I CAN'T MOVE ANY...MORE...

THEN KAKARROT'S SNIVELLING BRAT! THEN THE BALD ONE!
ALL RIGHT, YOU WIN! I'LL KILL KAKARROT FIRST AFTER ALL!
I... I CAN'T... DADDY...
HE'S... STRONG... HE'S TOO STRONG...
I KNOW YOU HAVE... ENOUGH STRENGTH FOR THAT...
YOU...YOU DON'T HAVE TO... WIN... JUST...HOLD HIM OFF...
AWK!! I WAS HOPIN' HE'D FORGET!!!
AND FINALLY THE COWARD WHO CUT OFF MY TAIL!!!
HWAA
THEN... KURIRIN WILL F-FINISH HIM OFF...

WHAT ARE YOU...A COWARD?!! GONNA LET... ALL THOSE PEOPLE... DIE FOR NOTHING?! WHAT DID...PICCOLO TEACH YOU...?!
IT...IT HURTS TOO MUCH...
I...I CAN'T... DADDY...
NNH... ...UH...
HWUH
G... GLAH... !!
D
M
GUH !!
NWH!! NKH!!

G... G-GO.....
PUTTING ME THROUGH ALL THIS... FOR WHAT?!
.....!!!
WHUK
HAAA!!!
STOP... IT...!
TMM
WHUK
HA-HAHA-HAHA... !!
TMM
WHUK
WHUK
S... STOP... IT...

I
SAID
STOP
!!!!!

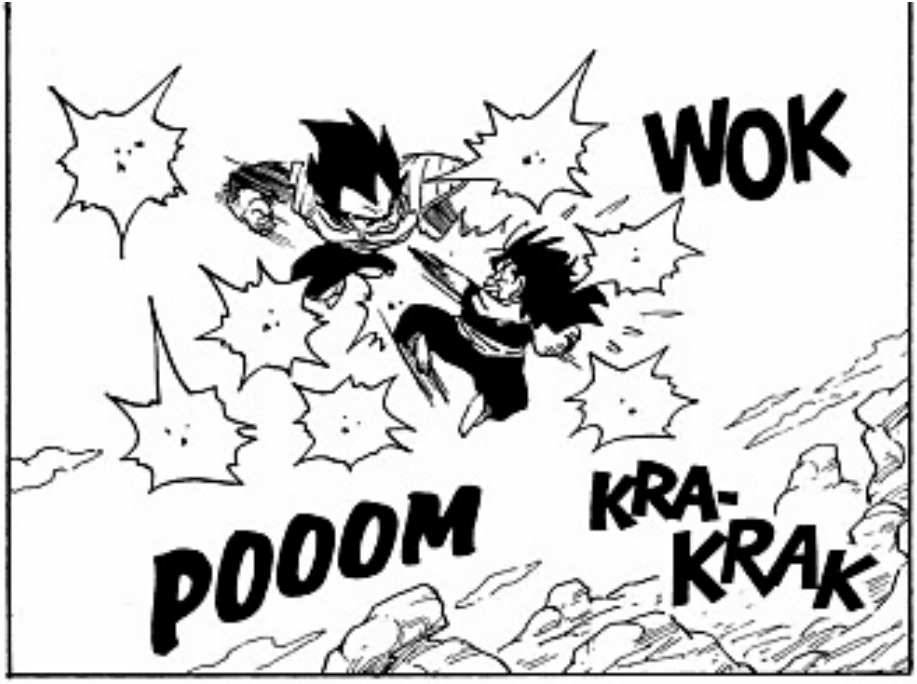
KILL
YOU
!!
I'LL...
I'LL...

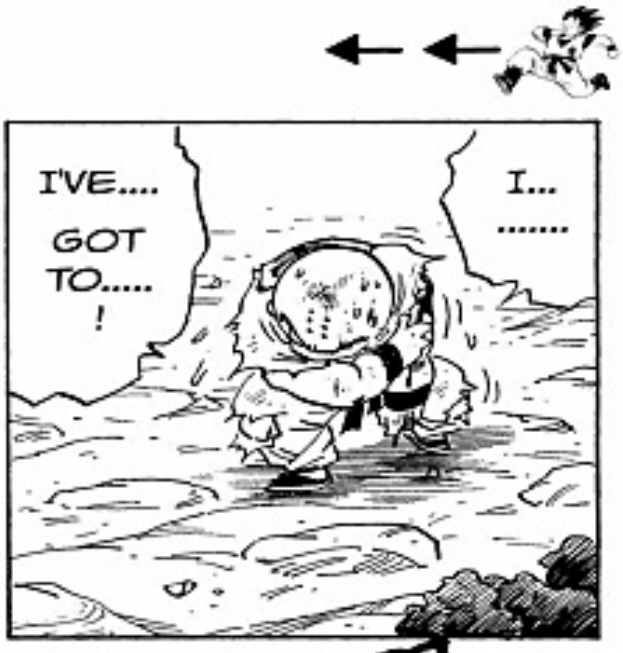
EH...
?!

...ME
?
YOU...
WILL
KILL...

ZMM
HSST
OH !!!
ZHOWW
TOOM

AAAUGH!!
.....AA !!!
KURIRIN... PLEASE...! PLEASE C-COME..... !
KU... KURIRIN..... !
WHOOP



*NEXT: Once More... the Sphere!*

WOK
WOK
WOK

MOST OF IT... GOT AWAY... BUT I THINK THERE'S ENOUGH TO BEAT HIM... WHILE HE'S WEAK...
GENKI-DAMA... YES... "CHI" THAT I GATHERED... FROM ALL OVER THE EARTH...

KURIRIN... HOLD... MY HAND...
B-BUT... BUT... BUT....

HURRY.....!! MY SON... WILL DIE...!
BUT I DON'T GET HOW...

WKK
WK
Y-Y-YOU'RE GONNA... GIVE ME THE....
...WH... WHAT...? WHAT...DID YOU SAY...?!

PLEASE...!
J-JUST... HOLD YOUR HAND...?!
BWOK
Y-YOUR ARM'S BROKEN...!!
JUST... HOLD IT! JUST DON'T... LET...GO...!
AUGH!!!
Y'MEAN LIKE...?
MMM..M!!
BRACE YOUR-SELF... OLD FRIEND...
...?!

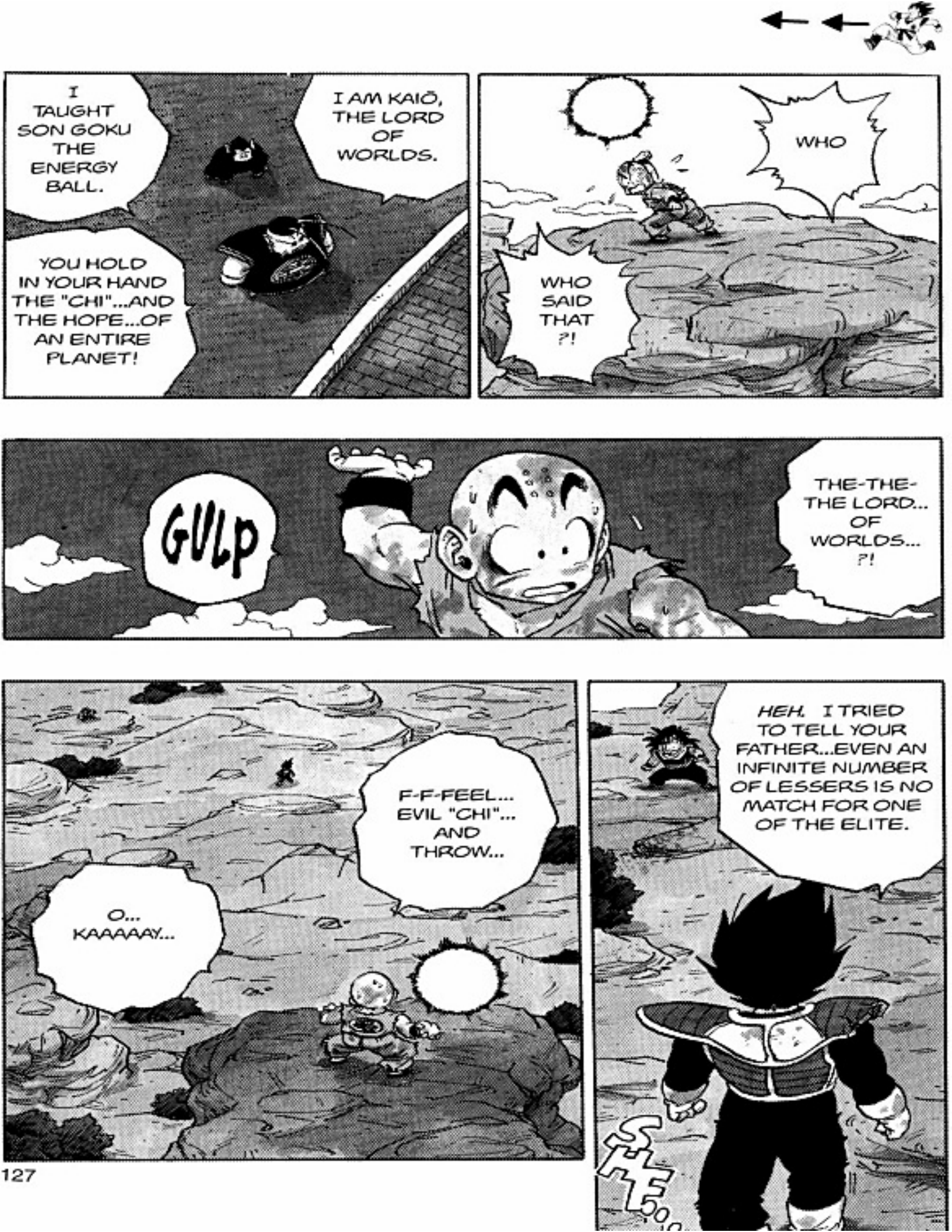
THE-THE-THE "CHI" IN THIS...!! IT'S UNBELIEV-ABLE.....!!
PALM UP... CONCEN-TRATE... IT'LL BECOME A SPHERE...
WH-WH-WHAT IS THIS...?!
KRAKL KRAKL
YAAA !!!
WOKK
BOM
RRR...
DO IT... KURIRIN! GOHAN... COULDN'T HANDLE...SUCH POWER...
FD
HNG !!!

OHHHH...
!!
IS THIS...
IS THIS...
IS THIS...
IS THIS...
?!!
YOU...
YOU DID IT,
KURIRIN...
!
GIVE
UP
!!
F
OK
I....DON'T HAVE
THE STRENGTH TO
MAKE ANOTHER
ONE...YOU HAVE
TO HIT HIM...!
YOU...HAVE
TO HIT HIM
WITH IT...FIRST
TRY...!!

DAD WEAKENED HIM...! B-BUT HE'S STILL SO STRONG.....
HUFF
HUFF
D-DON'T WORRY, GOKU... !!
JUST LEAVE IT TO ME... !!
TPP
BUT YOU'VE HIT YOUR LIMIT!!
YOU'RE GOOD, KID!

FWA
VP
VP
ZMM
AAA
!!!!!
OOM
TMP

THAT'S THE SPIRIT! ONE LAST, FUTILE EFFORT!!
!!
FFT
FEEL HIS EVIL "CHI"--AND THROW !
DO NOT AIM WITH YOUR EYES.
!?
HE'S SO FAST! HOLD STILL...!!
IF YOU KEEP JUMPING AROUND LIKE THAT I'LL NEVER HIT YOU...!!


I TAUGHT SON GOKU THE ENERGY BALL.
I AM KAIÖ, THE LORD OF WORLDS.
YOU HOLD IN YOUR HAND THE "CHI"...AND THE HOPE...OF AN ENTIRE PLANET!
WHO
WHO SAID THAT ?!
GULP
THE-THE-THE LORD... OF WORLDS... ?!
F-F-FEEL... EVIL "CHI"... AND THROW...
O... KAAAAAY...
HEH. I TRIED TO TELL YOUR FATHER...EVEN AN INFINITE NUMBER OF LESSERS IS NO MATCH FOR ONE OF THE ELITE.

H-
BM
BM
BM-M
...!!
!!

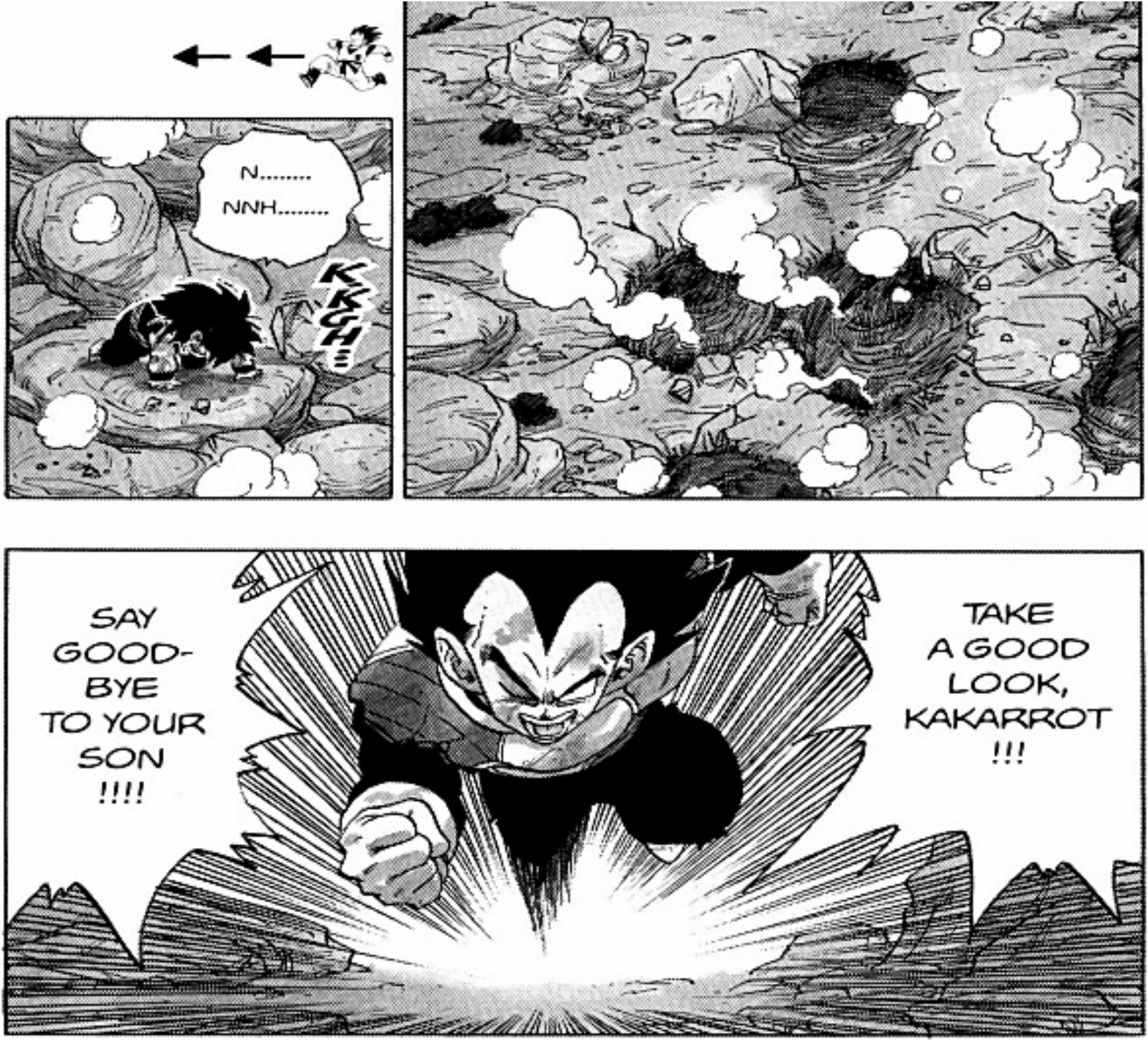
D-BOOM

HA
HA
HA
HA...
!!!

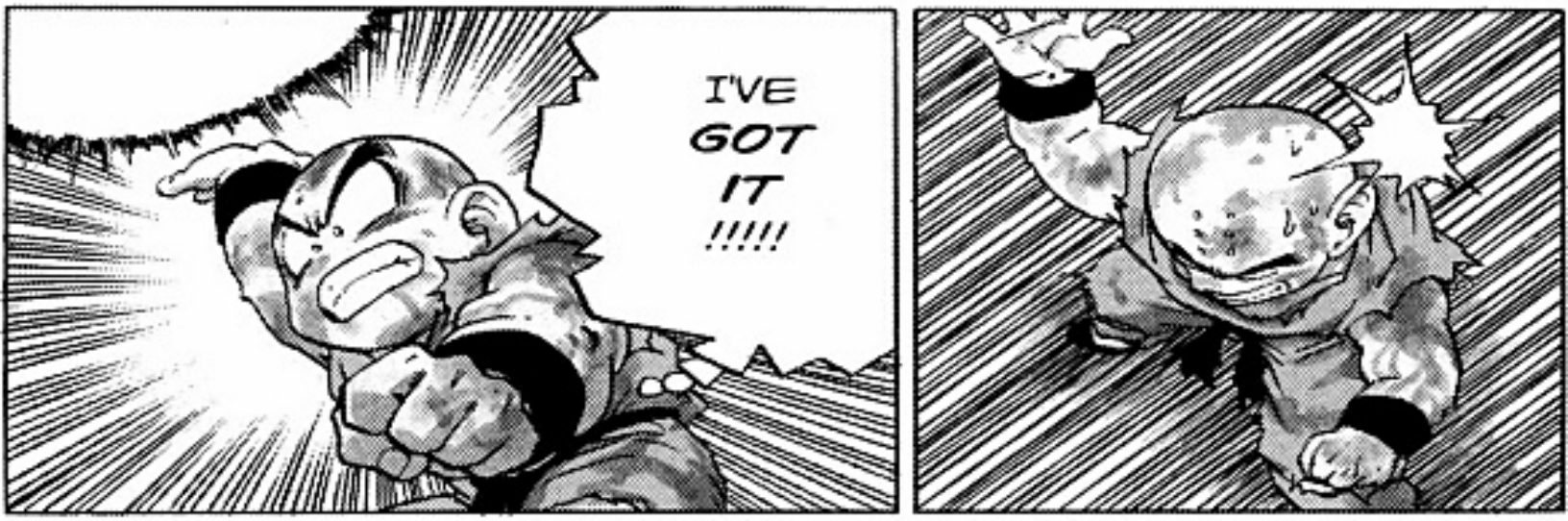
...!!!!

BA
BA
BA
BA

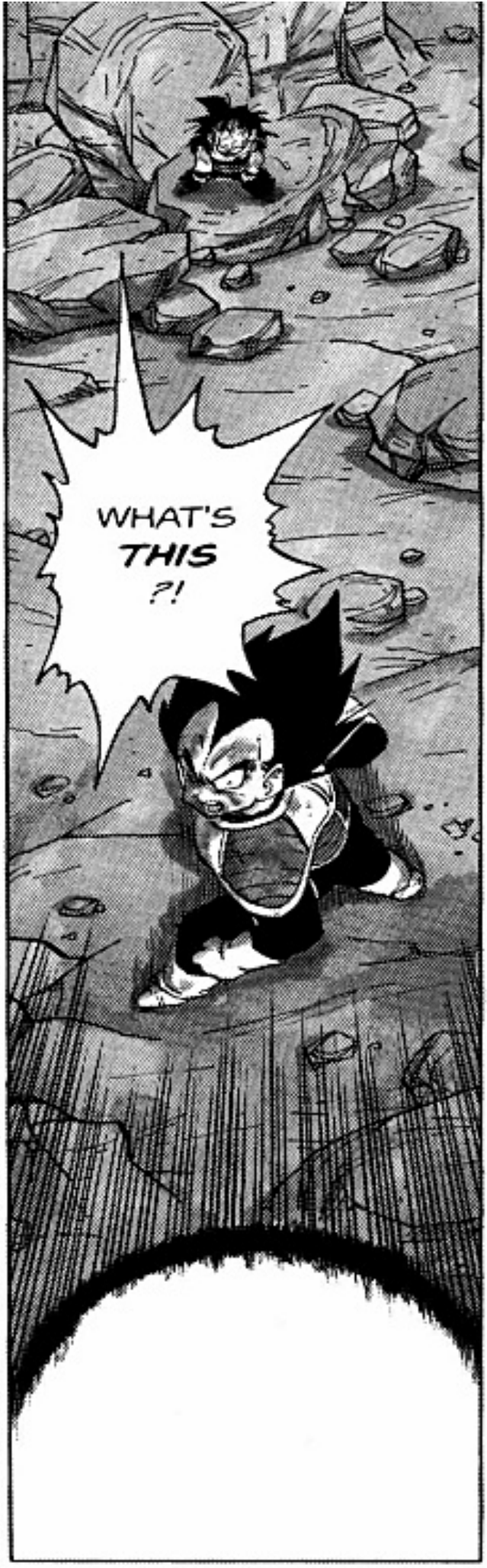
AUGH !!!!
DOOM
FEEL IT... !!!
FEEL... THE "CHI"... !!!!
KURIRIN... PLEASE... !!!
SO WHY DOESN'T HE DO IT ?!!
OOO, THAT'S A LOTTA "CHI"...!! THAT BOY'S UP TO SOME-THING...!!!
N.... NN.....
N.....
FAK


N.....
NNH.....
KKUH!!


SAY GOOD-BYE TO YOUR SON !!!!
TAKE A GOOD LOOK, KAKARROT !!!


I'VE GOT IT !!!!!

WHAT...
?!
JUST
THROW
IT,
ALREADY
!!!!
WHAT'RE
YOU
DOING,
MORON
?!!
YOU
IDIOT...
!!!!
NO
!!!!
!!
EH
?!
YAAA-
RRRGH
!!!!!



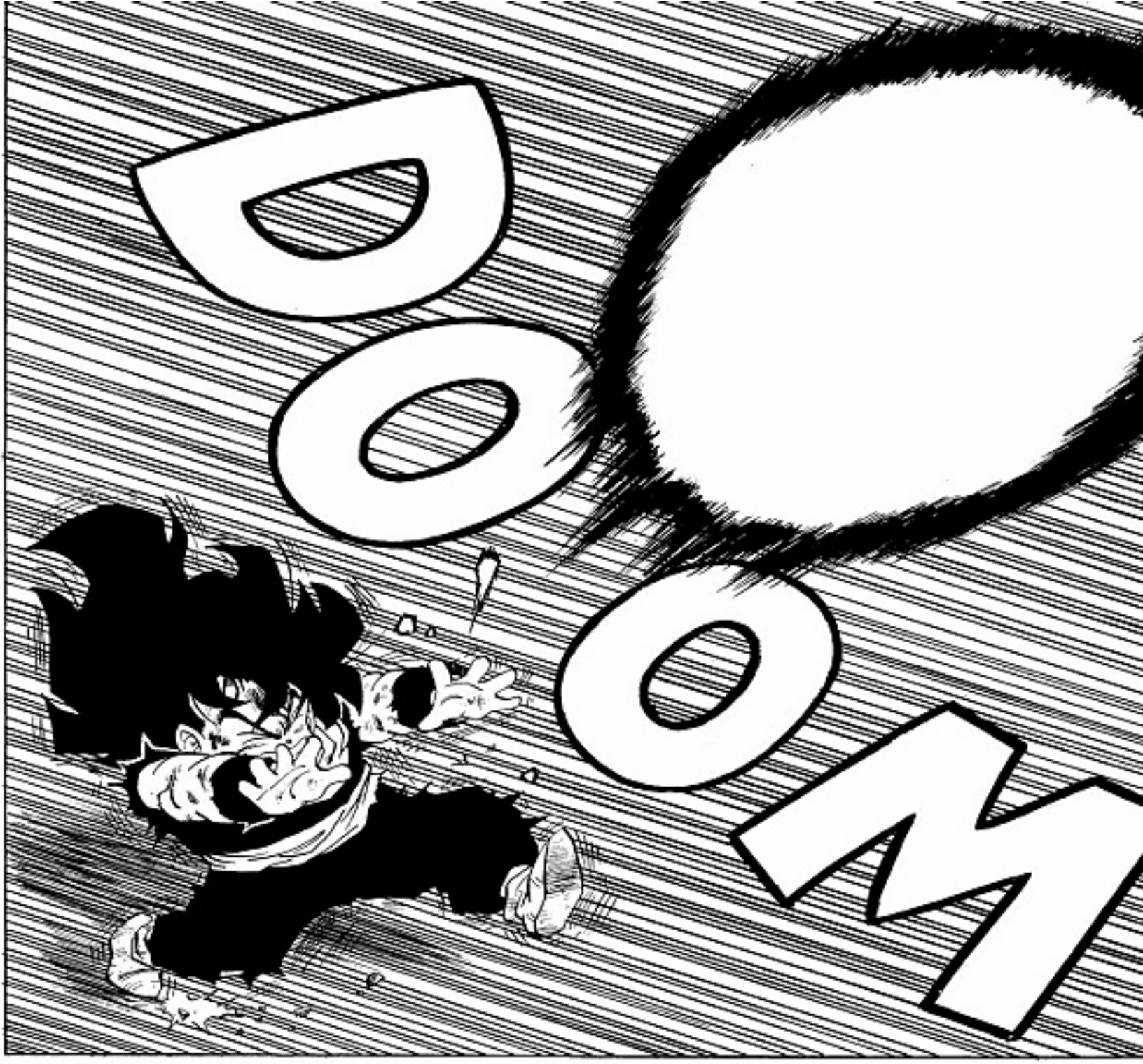
NEXT: Is It... The End?!

HIT HIM !!!!
FSH
IT'S HOPE-LESS !!!!!
FOOL !!!

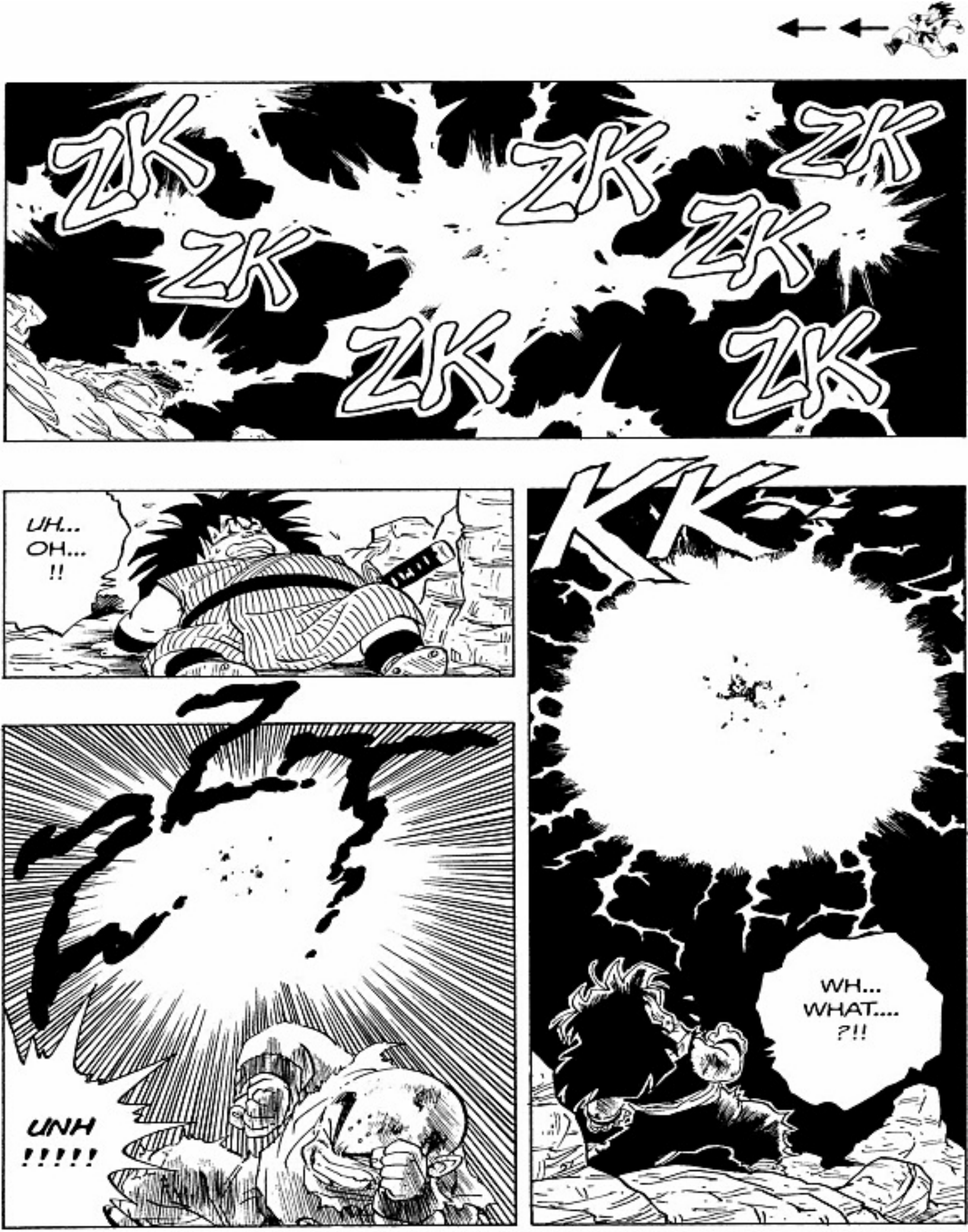
ACK !!!!
!!
!!
NO-O !!!!!
IT'S... OVER !!!!!

HUH ?!!
GOHAN !!!!!

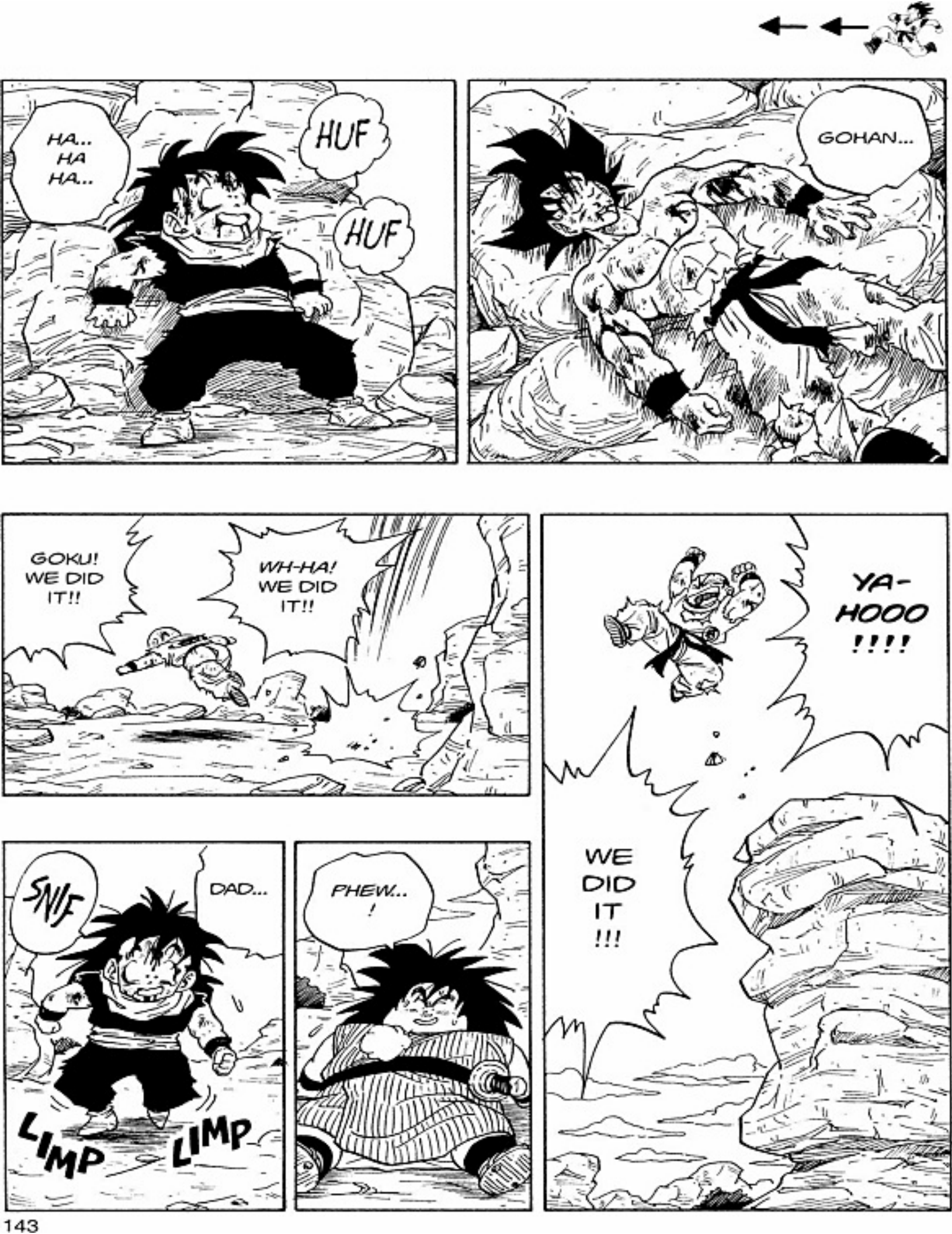
YOU CAN BOUNCE IT BACK !!!!
GOHAN!!! YOU DON'T HAVE AN EVIL "CHI" !!!
EEEK !!!!!
HSSS
OHHH !!!!!
!!


DOOM

NOOO~
~~~~O
!!!!!
~~~~


ZK ZK ZK
ZK ZK
ZK ZK
UH...
OH...
!!
KK
WH...
WHAT....
?!!
UNH
!!!!!

BUSH
YAAAAA!!!!
UH.....
UH...
THEY DID IT !!!!

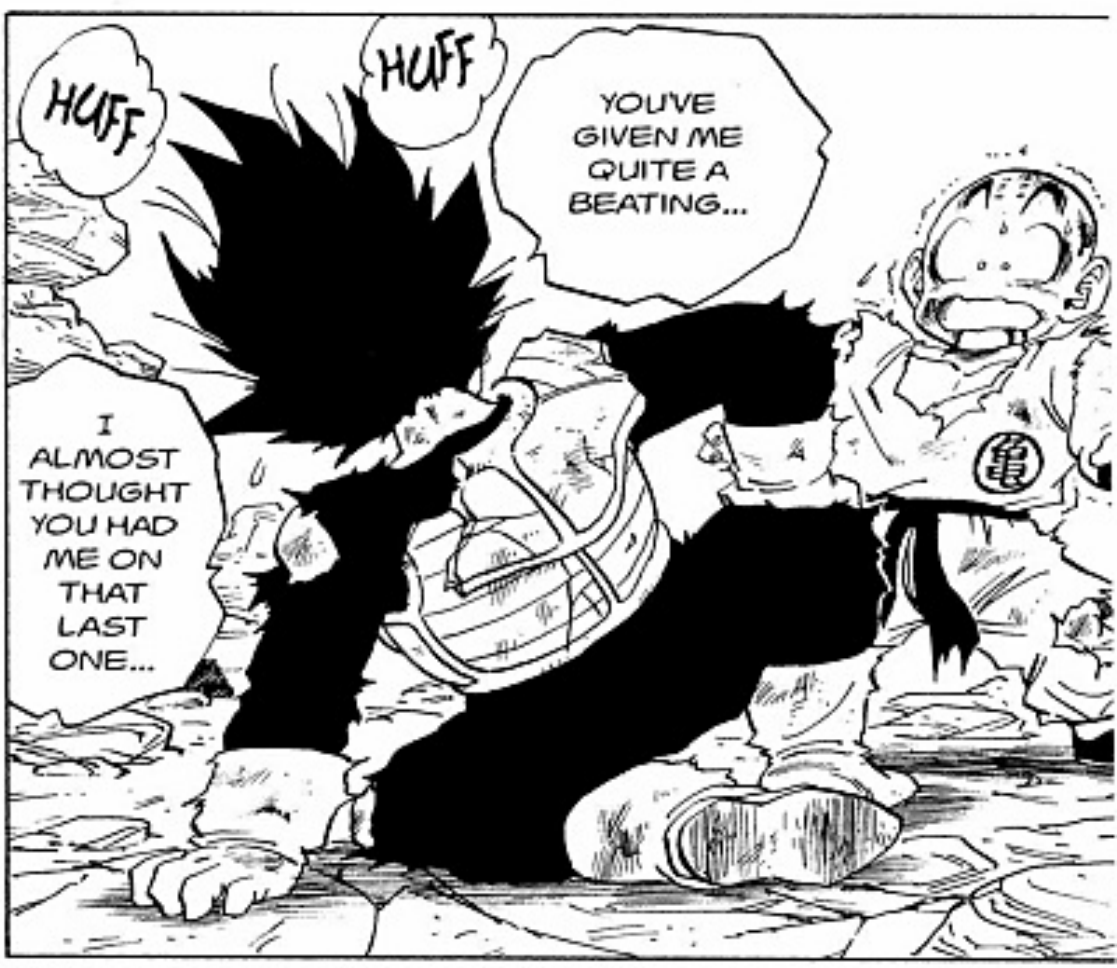

HA... HA HA...
HUF
HUF
GOHAN...
GOKU! WE DID IT!!
WH-HA! WE DID IT!!
YA-HOOO !!!!
WE DID IT !!!
SNIF
DAD...
LIMP
LIMP
PHEW...

HEH... YOU BOTH LOOK... PRETTY AWFUL...
NOT AS BAD AS YOU.
'COURSE WE DID...YOU HAD ANY DOUBT? AHEM...
WE...WE REALLY BEAT HIM, DAD...
OH !
HUH ?
!
ZMMP
!!

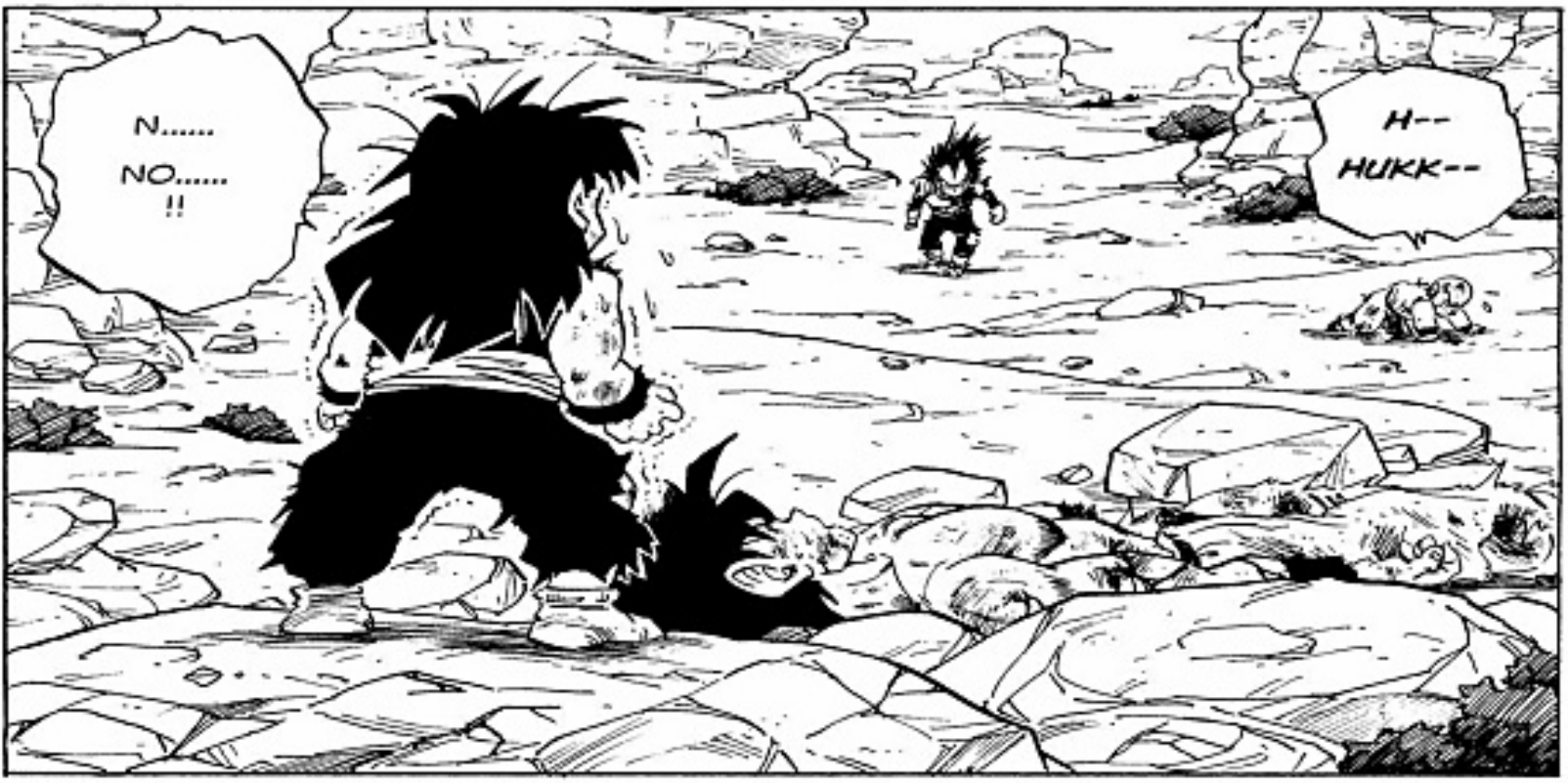
HE WAS ONE NASTY GUY... BUT A BRAVE FOE...
I GUESS I'LL AT LEAST DIG A GRAVE...
IT'S OKAY. HE'S DEAD.
THE... THE SAIYAN... !!
FOR YOUR-SELVES ?!

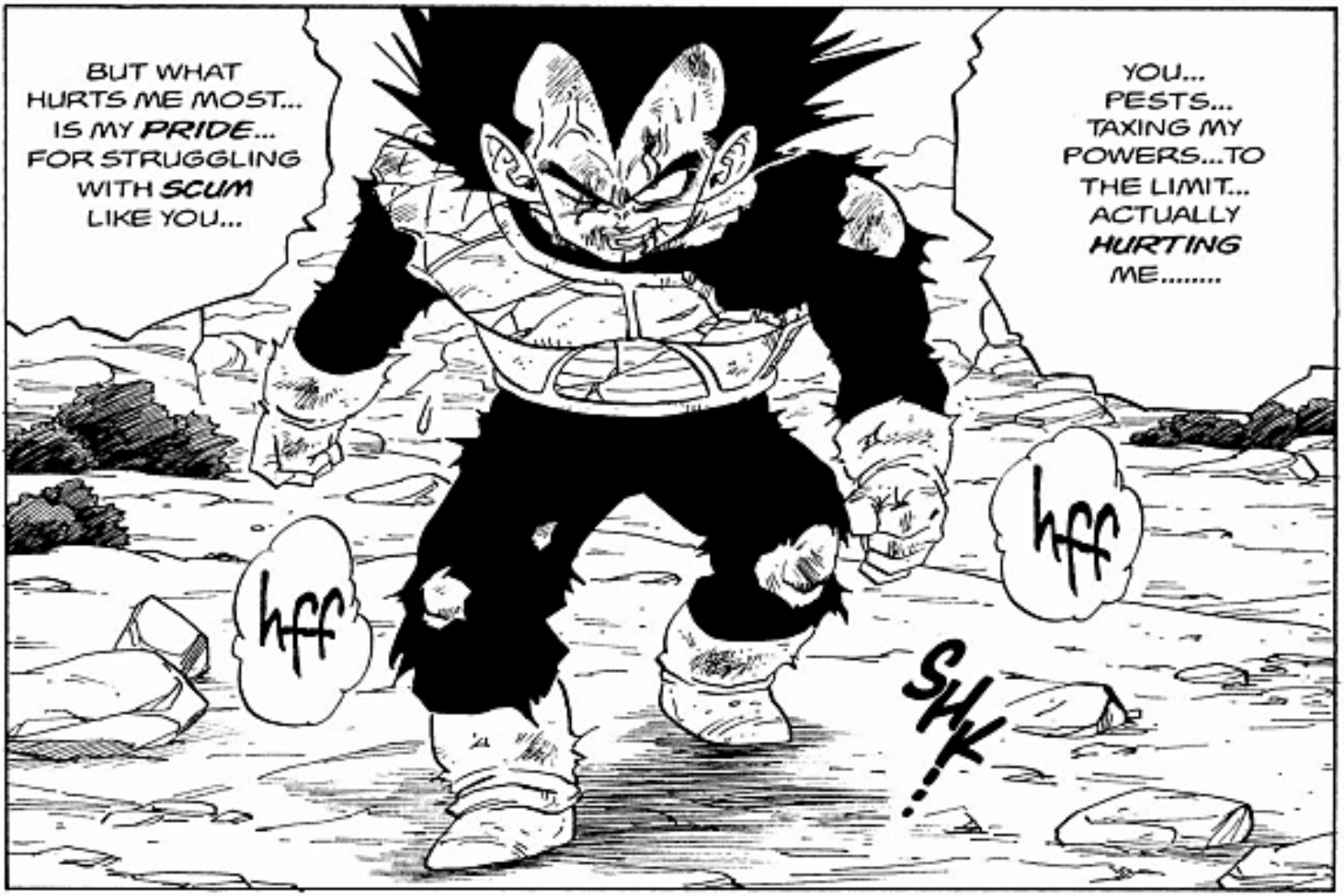
VIP
!!
!!

H...HOW CAN THIS BE...?!
HE TOOK THE ENERGY BALL FULL-FORCE...


HUFF
HUFF
YOU'VE GIVEN ME QUITE A BEATING...
I ALMOST THOUGHT YOU HAD ME ON THAT LAST ONE...

NEXT: The Worn-Out Warriors


N.....
NO.....
!!
H--
HUKK--


BUT WHAT HURTS ME MOST... IS MY PRIDE... FOR STRUGGLING WITH SCUM LIKE YOU...
YOU... PESTS... TAXING MY POWERS...TO THE LIMIT... ACTUALLY HURTING ME.....
hff
hff
SHK!

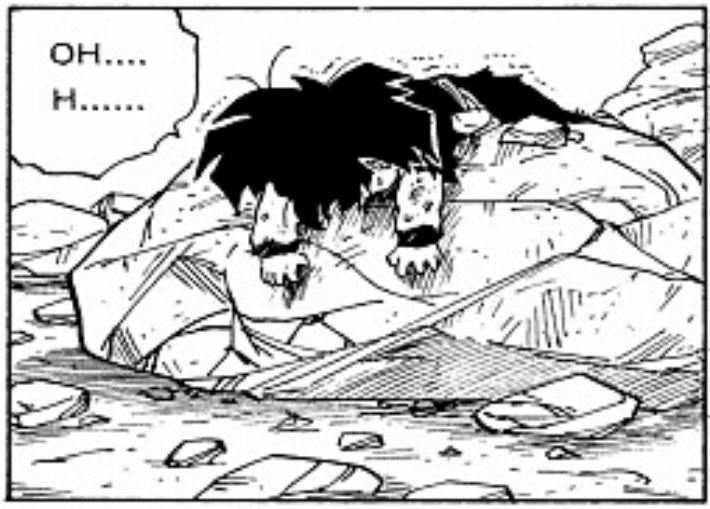
HE'S JUST TOO STRONG...!
AA AA...
JUST... DIE !!!
SO DIE!
KAH!!!
HAI--

WOOF

GYA-
AA~~G
!!!!!
GRMMM...

hff..
hff
hff
TWIK
TWIK
NNH.....
hff
hff

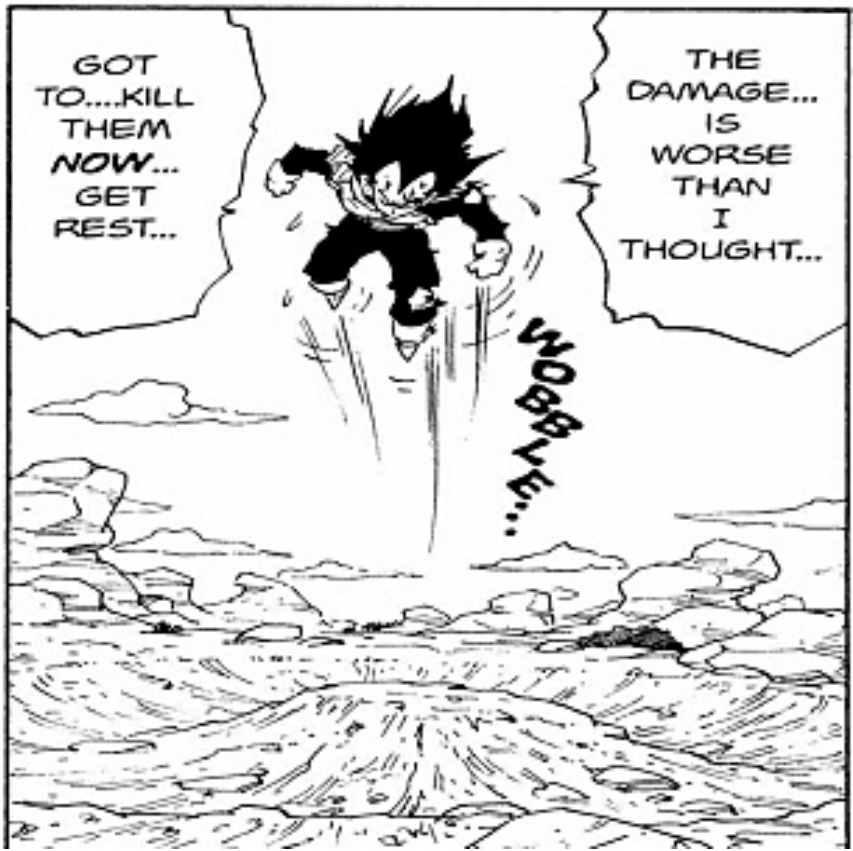
THEY... SH-SHOULD ALL BE... DEAD.....
hff
hff
WH- WHAT'S... WRONG WITH... ME..... ?


OH.... H.....

AGH... !!

NH---

FMP


GOT TO....KILL THEM NOW... GET REST...
THE DAMAGE... IS WORSE THAN I THOUGHT...
WOBBLE..

!!
N...
NN...
?
HIS TAIL! IT'S GROWN BACK...!!
TAIL...YEAH...GOKU'S USED TO REGENERATE TOO.....!
I CAN'T LET HIM TRANS-FORM...!!!
RGH

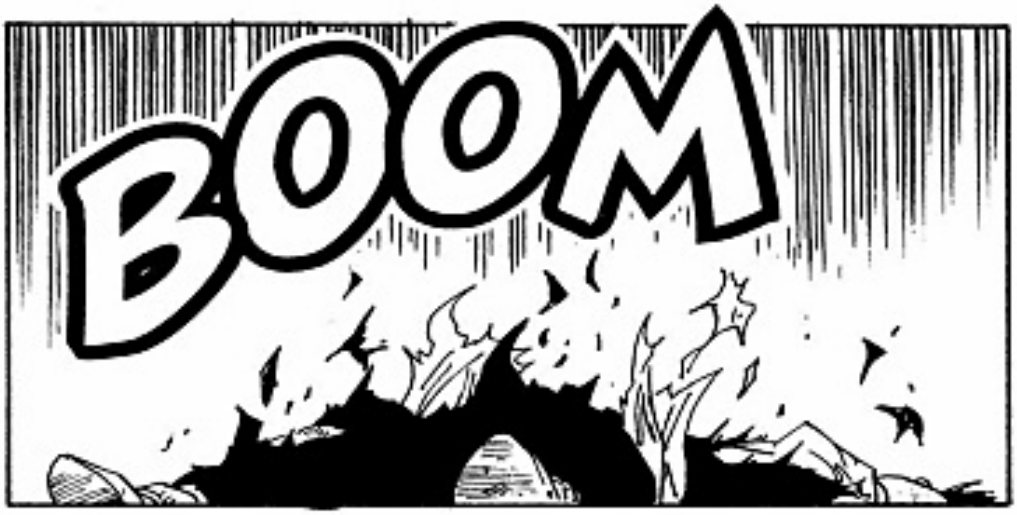
YAAAAAA
WHAT ?!
!?
AAAAAAA !!!!

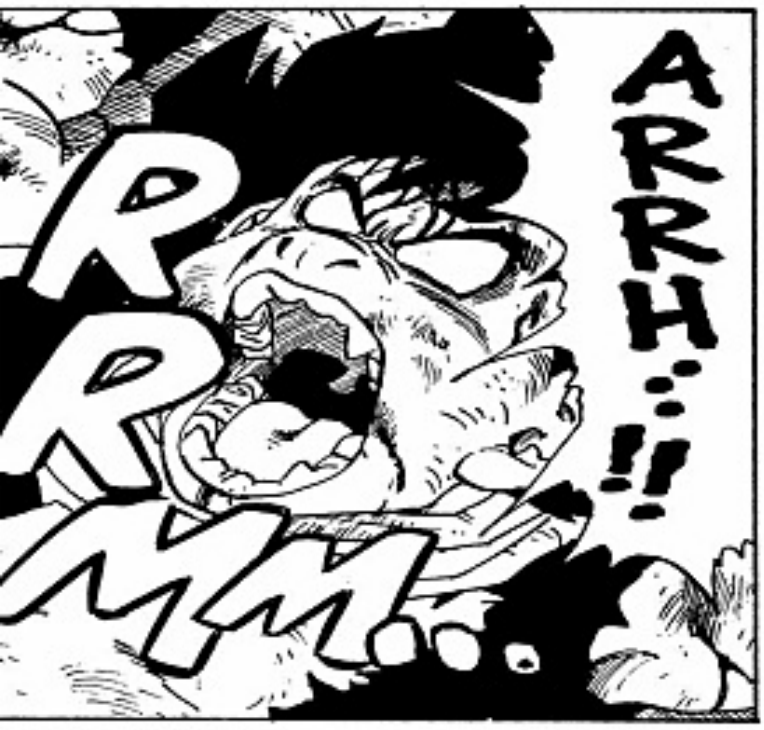
D-..
MMP...
HA HA HA... !!!
HA HA HA!
HA... HA HA... !!
HA...
WHADDYA THINK OF THAT, YOU OVERRATED GOON?!!
I DID IT!!! I KILLED YOU!!! HA HA HA!!

UH ?!
NG... !
YOU COULDN'T HANDLE YAJIROBE !!!
YOU MET YOUR MATCH !!!
EEEEK !!!!
WHSH
CURSE.... YOU.... !!
hff
hff

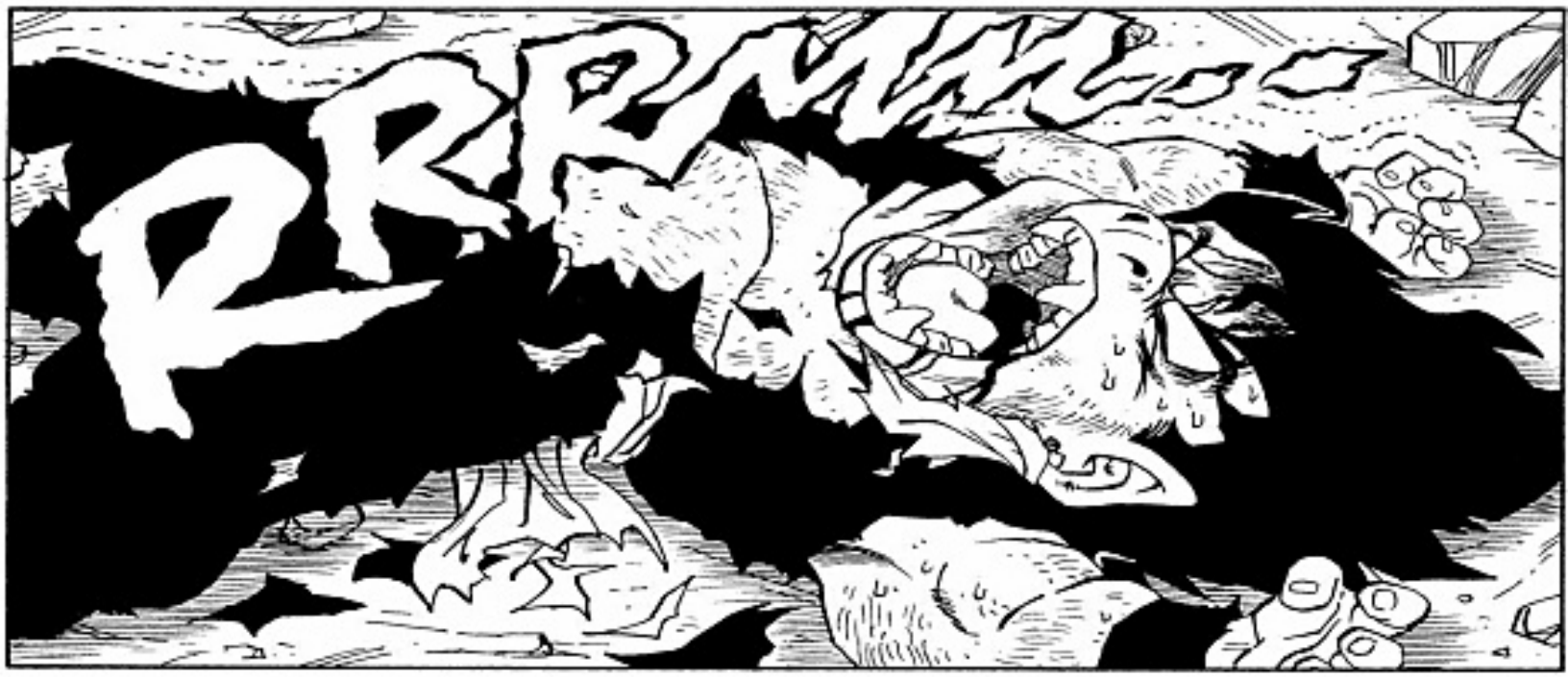
H-HEY, I KNOW!!! Y-YOU COULD LET ME IN YOUR GROUP!! I'M PRETTY GOOD, AINT I?!
KLANG
HEH-HEH-HEH!! I WAS JUST FOOLIN' WITH YOU!! I DIDN'T REALLY HURTCHA, DID I?!
WRRRR
THM
YOWW !!
HFF
HFF
EE-YAA... !!
DNKK
WOKK

TWIK
TWIK
BWMM
SHF---
G... GOHAN...
C... CAN'T LET HIM... TRANS-FORM... !!
THE... SKY...?
!!
SHMP
GO-HAAAN !!!
THE SKY!! LOOK AT THE BALL IN THE SKY !!!





NEXT: The Long Shot!


RRRMMM

I WON'T LET YOU TRANS-FORM !!!!
WAK
I WON'T LET YOU... !!!
WAK

STOP IT !!!
ST...

WHILE I CAN... !!!
I HAVE TO KILL HIM

RRRML

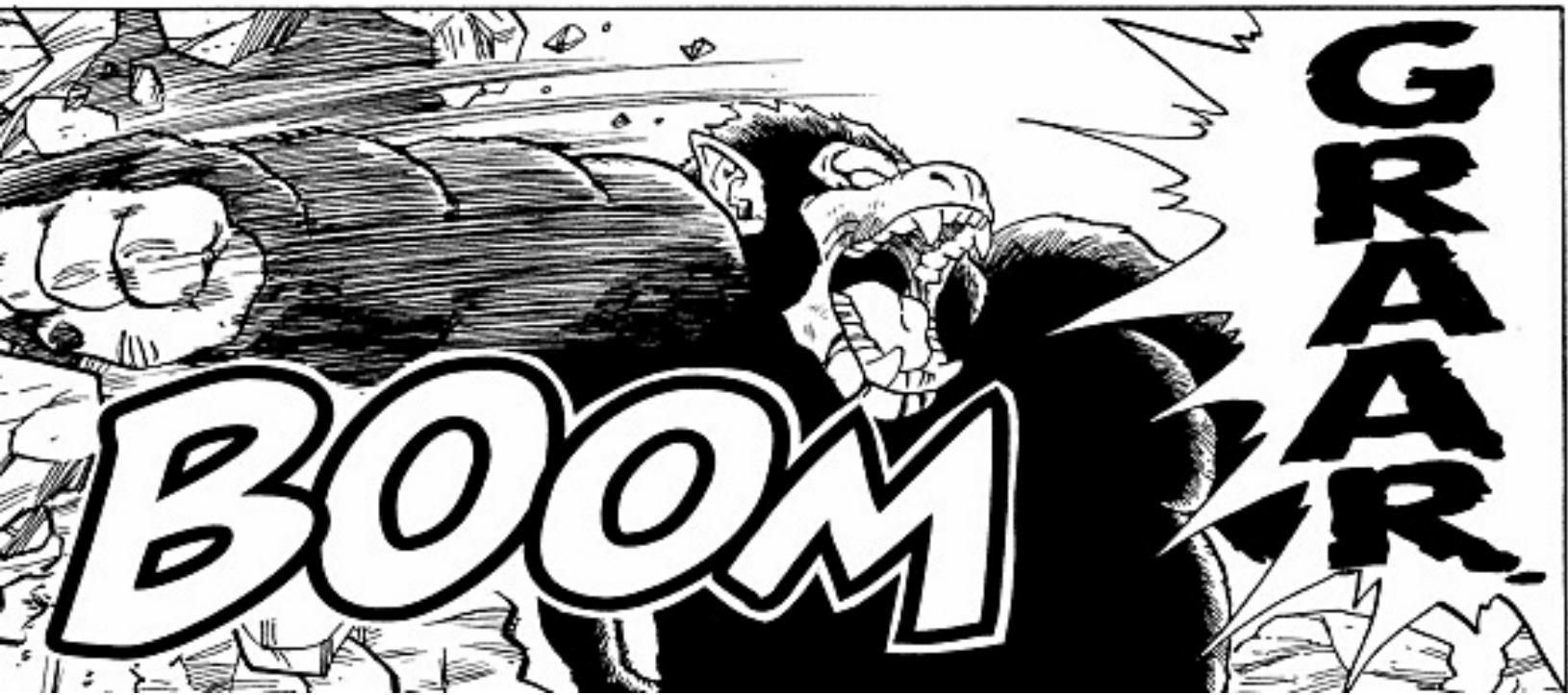
I ALMOST FORGOT... !!
WAIT... THE TAIL... !!
...A LONG SHOT...
THE GREAT APE...?
GOHAN... IT'S UP TO YOU!!!
ARRRH!!!
I HAVE TO CUT IT OFF... !!!!
RRM
BMMM
NNN NG~~ !!!

AUGH!!!
THKK
HRRRR...
RAAARR--

RRR...

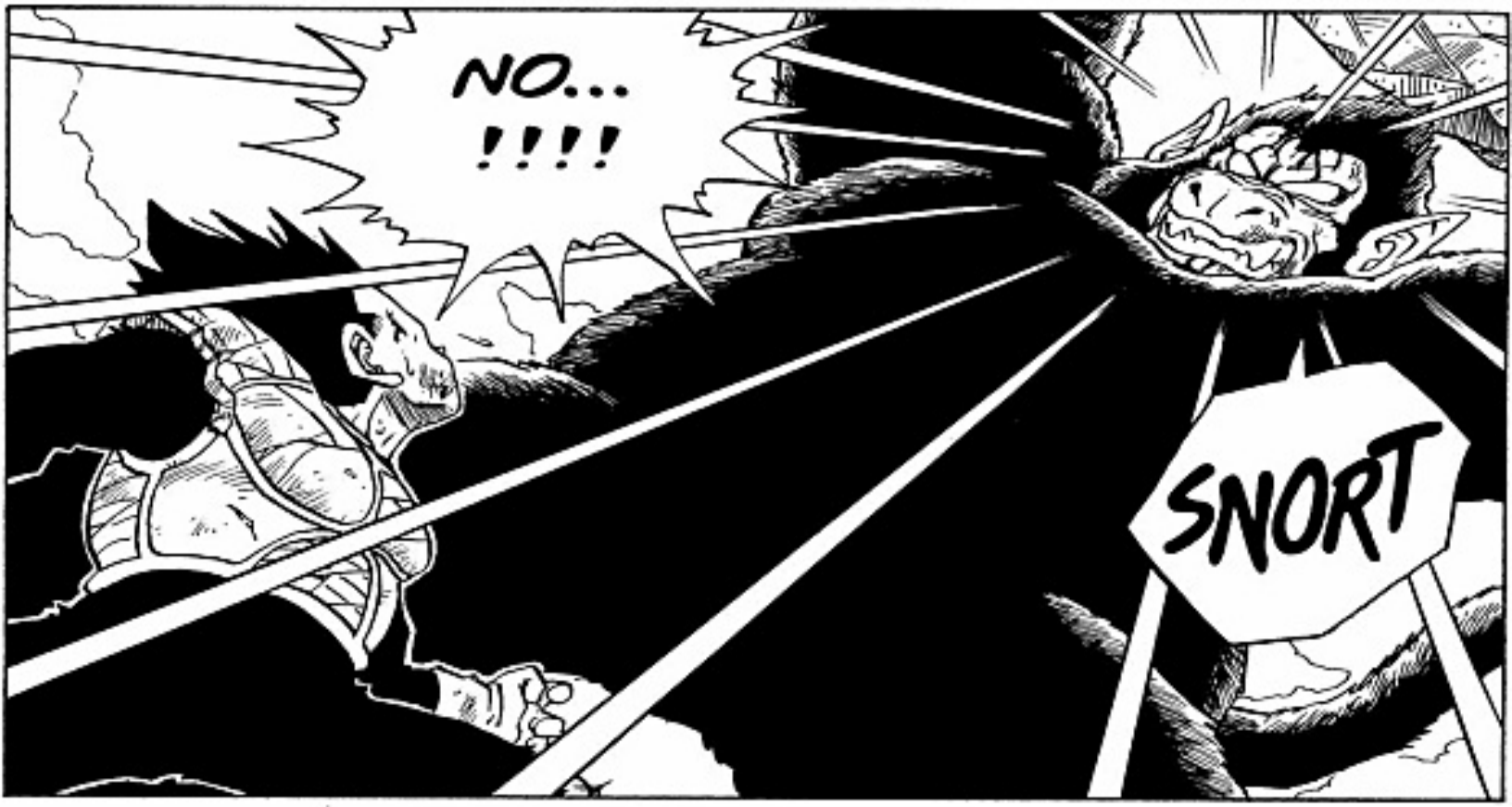
N...
NNH...
!!

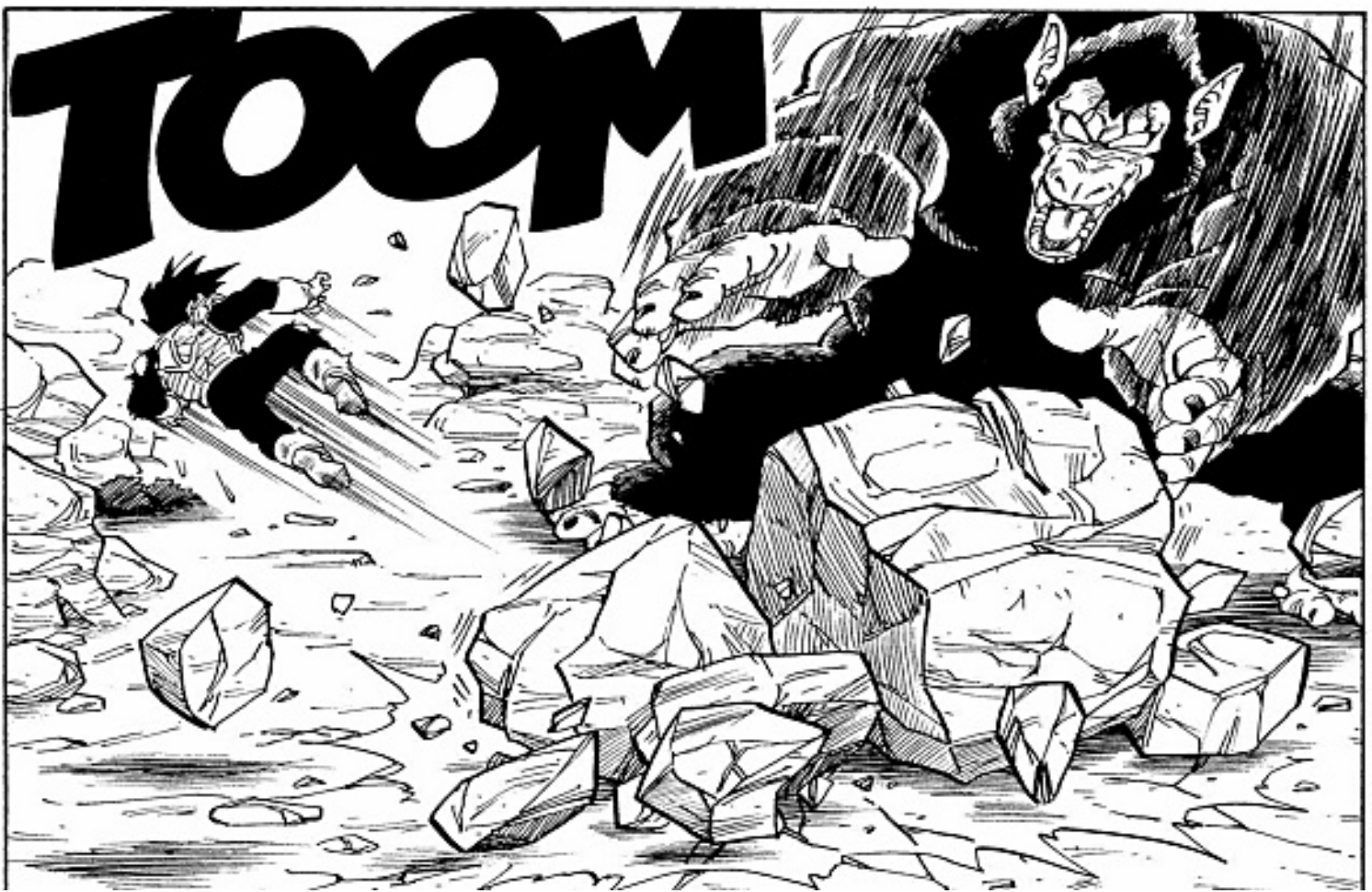
WHAT ABOUT GOHAN...?!
GOKU... ALWAYS LOST HIS REASON WHEN HE CHANGED...!!

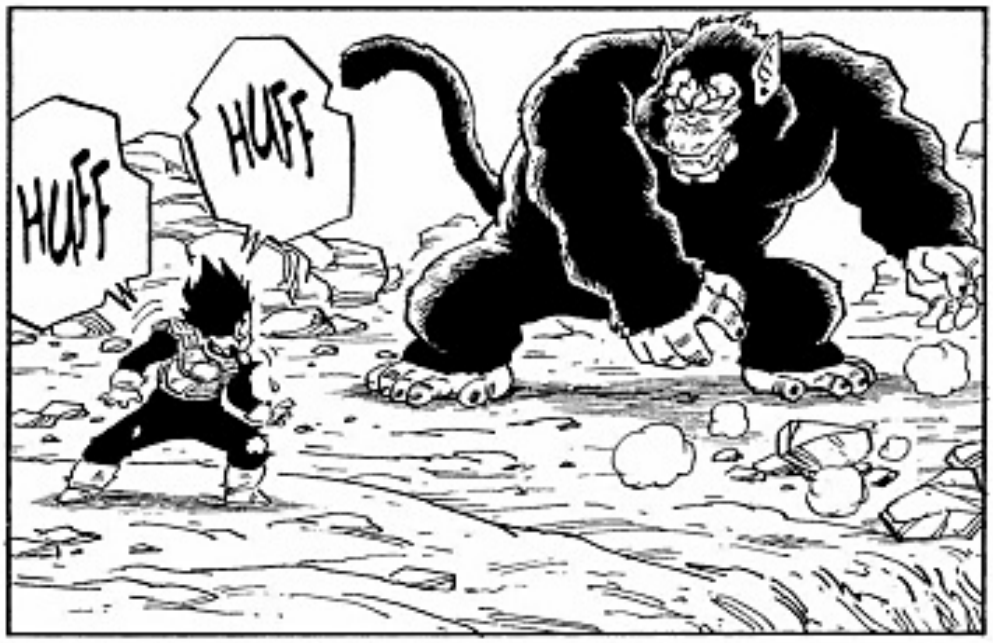

BOOM
GRAAR

...OR JUST REGAIN THEIR SAIYAN SAVAGERY...?!
OR... DO THEY ACTUALLY LOSE THEIR REASON...
GOHAN'S THE SAME !!
YAAA!!
GRAAAARR...!!

AR...!
CURSE HIM...!
GO FOR THE SAIYAN !!!!
G... GOHAN... THE SAIYAN... !!
R... RR... RR...
RAA ARRR !!
DO IT, GOHAN... !!!


NO...
!!!!
SNORT

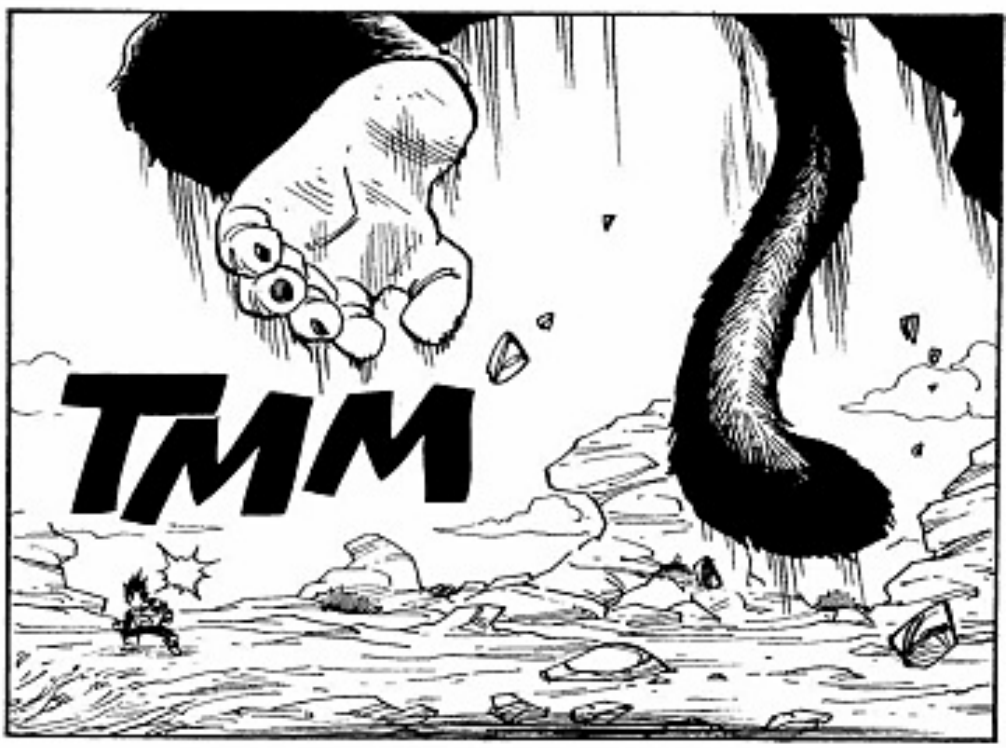

TOOM


HUFF
HUFF

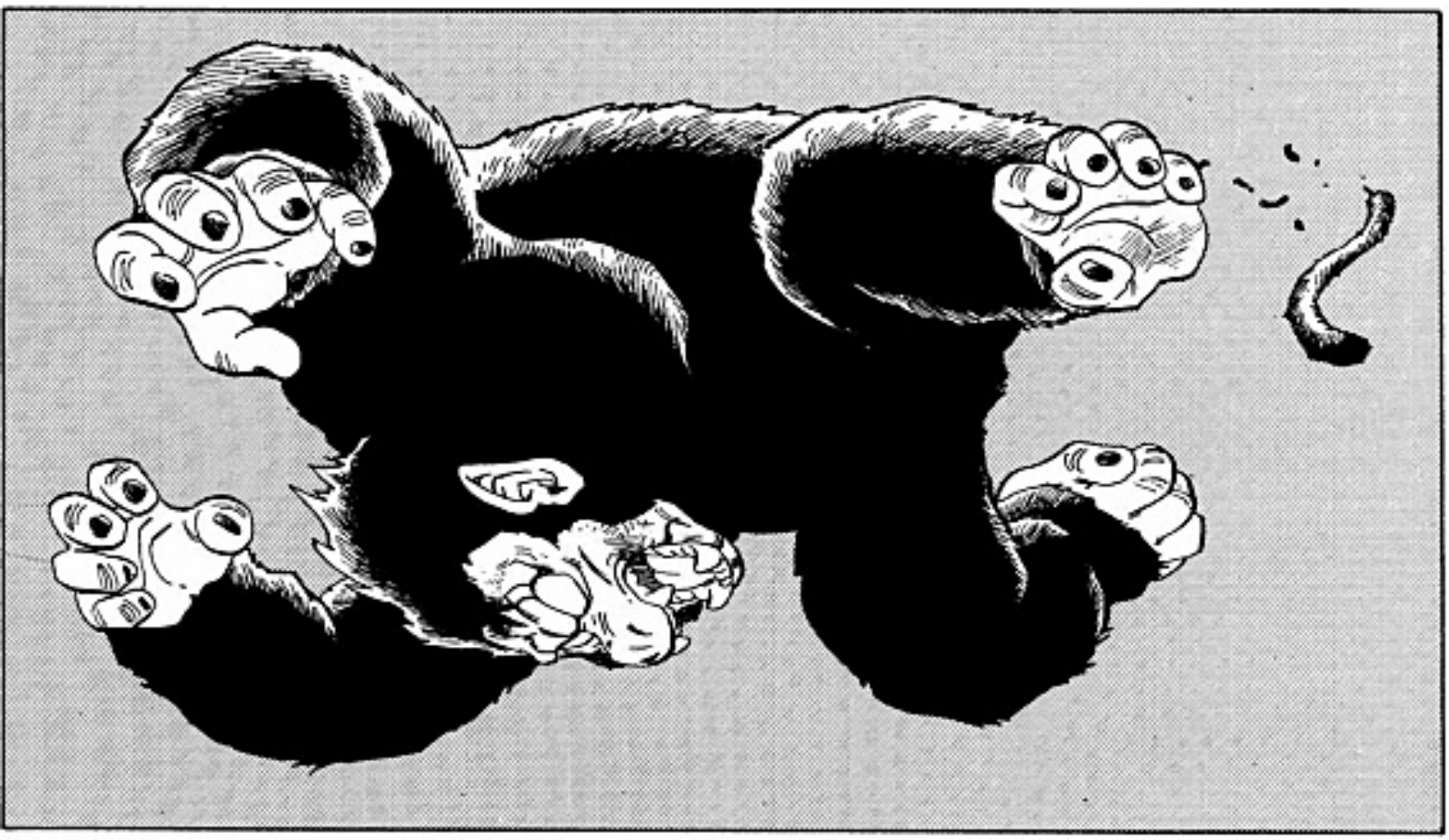
L- LISTEN TO YOUR HUMAN SELF !
G... GOHAN... YOU'RE HALF HUMAN... REMEMBER ?

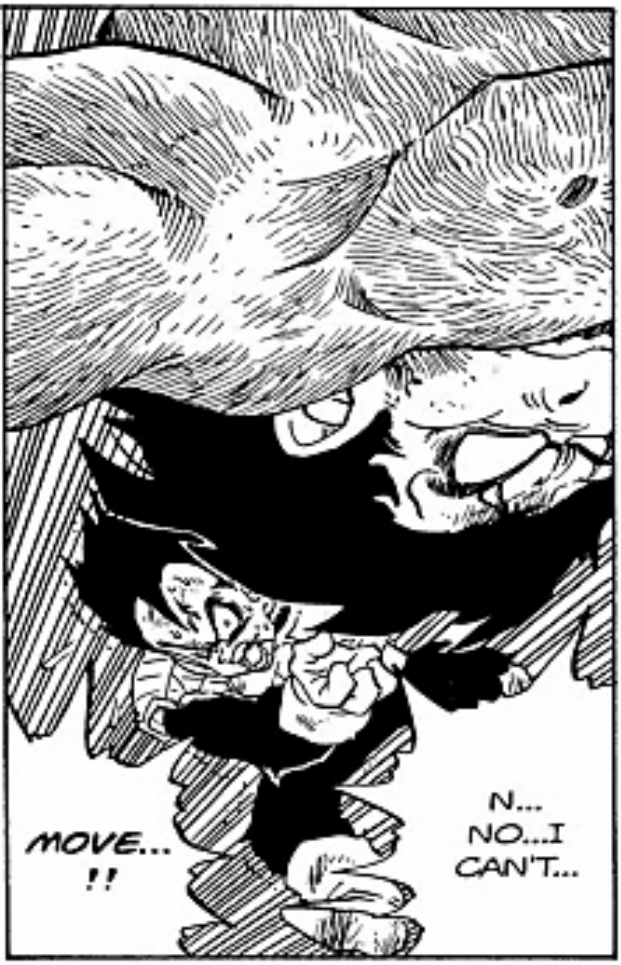
TH-THAT MOON... I CREATED...WILL LAST ANOTHER HOUR... I-I'VE GOT TO CUT HIS TAIL OFF...!!
HUFF
HUFF
IF I WEREN'T SO WOUNDED... IF ONLY I WEREN'T... SO WOUNDED...!!

HA!--

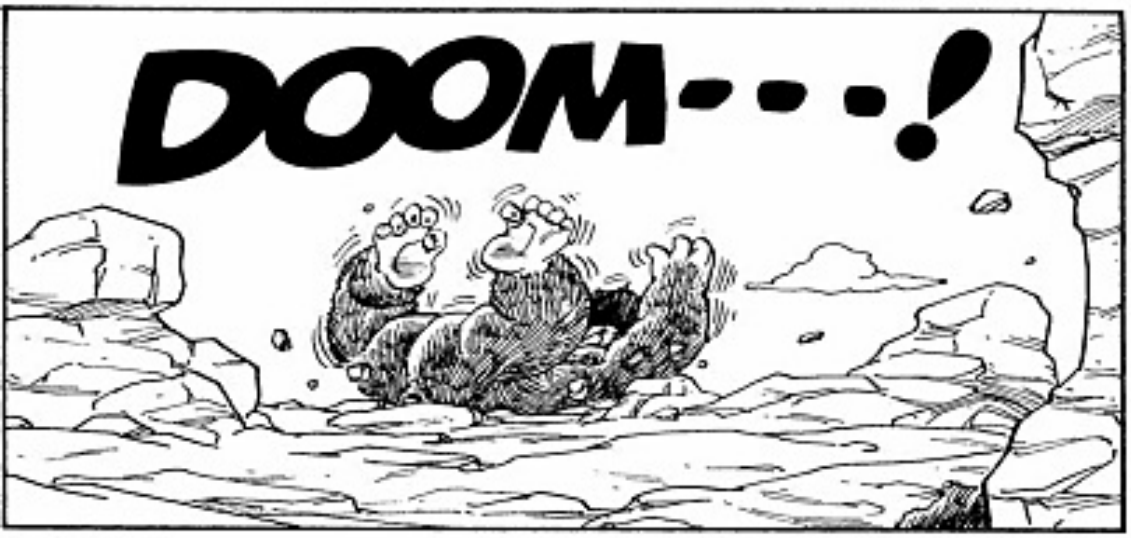

TMM

VSSH
!!
YAAAAA...!!



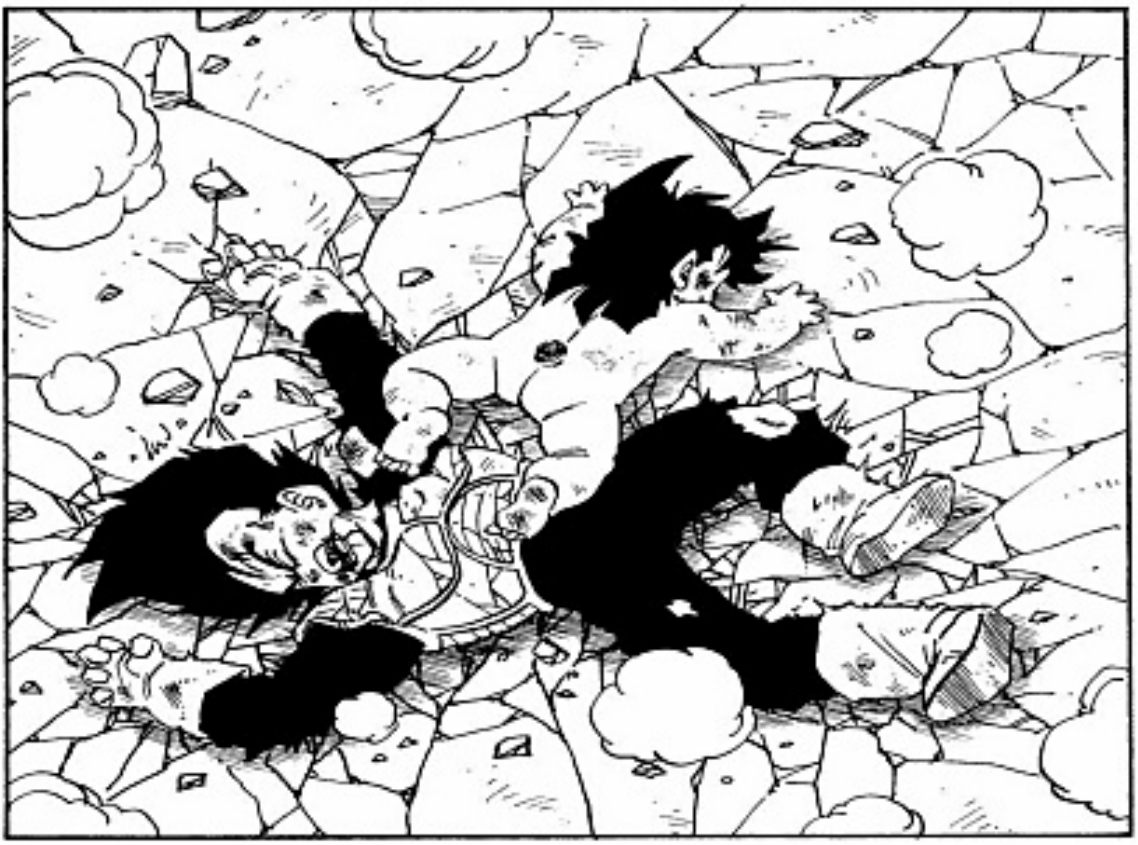

MOVE...
!!
N...
NO...I
CAN'T...

HEH!!

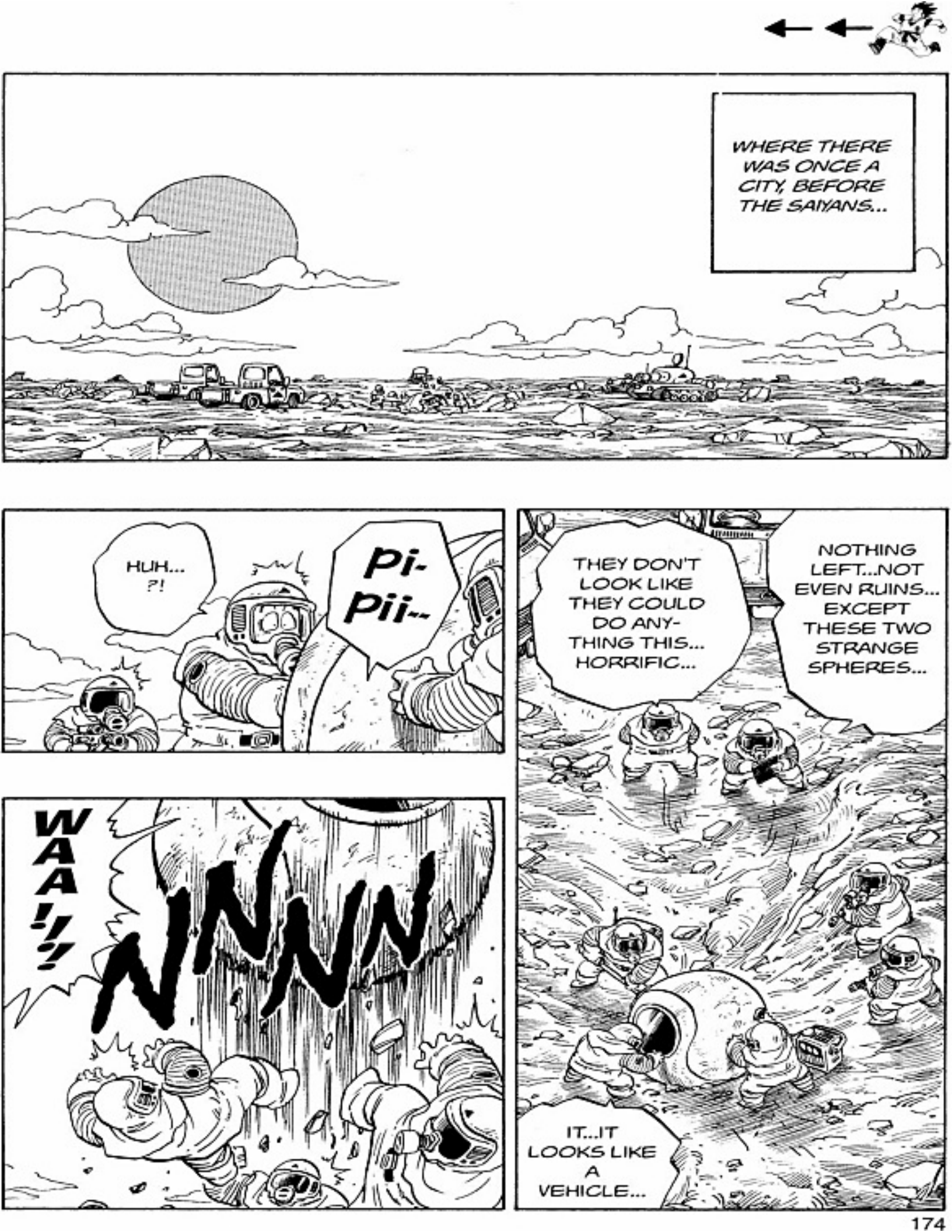

DOOM---!

UH.....
UH.....

...!!

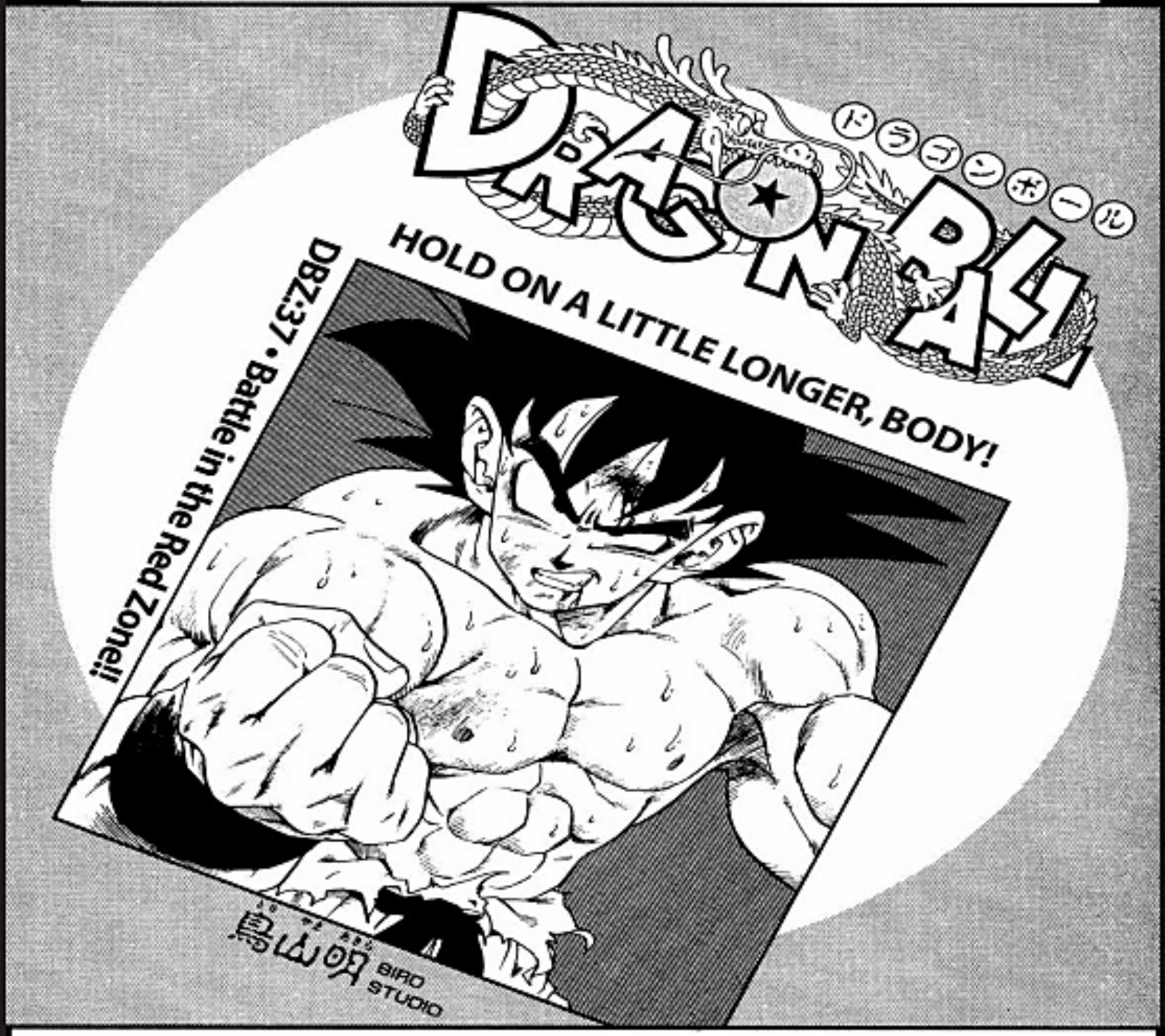


NN---
TH...
TH... THIS...
hff
hff..
hff..
ISN'T... OVER...
CAN'T... ANY-THING KILL HIM...?
WHAT IS HE... MADE OF...?
hff
KLAK
hff
hff
hff
Pi-Pii--
hff
hff


WHERE THERE WAS ONCE A CITY, BEFORE THE SAIYANS...
HUH...?!
Pi-Pii--
THEY DON'T LOOK LIKE THEY COULD DO ANY-THING THIS... HORRIFIC...
NOTHING LEFT...NOT EVEN RUINS... EXCEPT THESE TWO STRANGE SPHERES...
IT...IT LOOKS LIKE A VEHICLE...
WAA!!!
NNN

*NEXT: A Battle to Tear the Heavens Asunder!*

# TITLE PAGE GALLERY




**Here are some of the chapter title pages which were used when these chapters of Dragon Ball were originally published in Japan in 1989-1990 in Weekly Shonen Jump magazine.**

ドラゴンボール

# DRAGON BALL

## WELL, VEGETA...?!

DBZ:33 • The Last of Nappa

Akira Toriyama

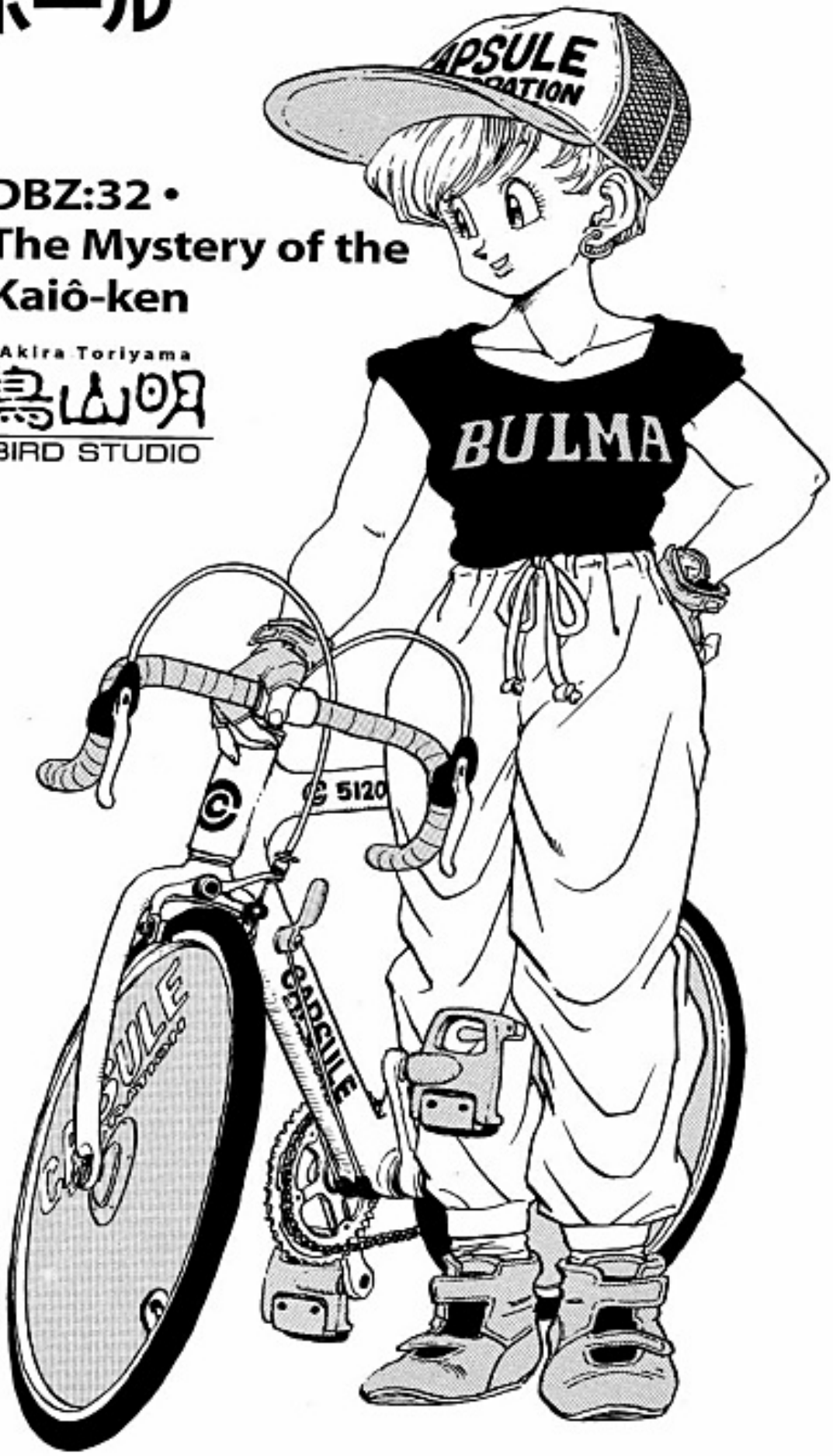
鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

# DRAGONBALL

## DBZ:32 • The Mystery of the Kaiô-ken

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO




THIS "MOMENT OF ZEN" BROUGHT TO YOU BY...

ドラゴンボール

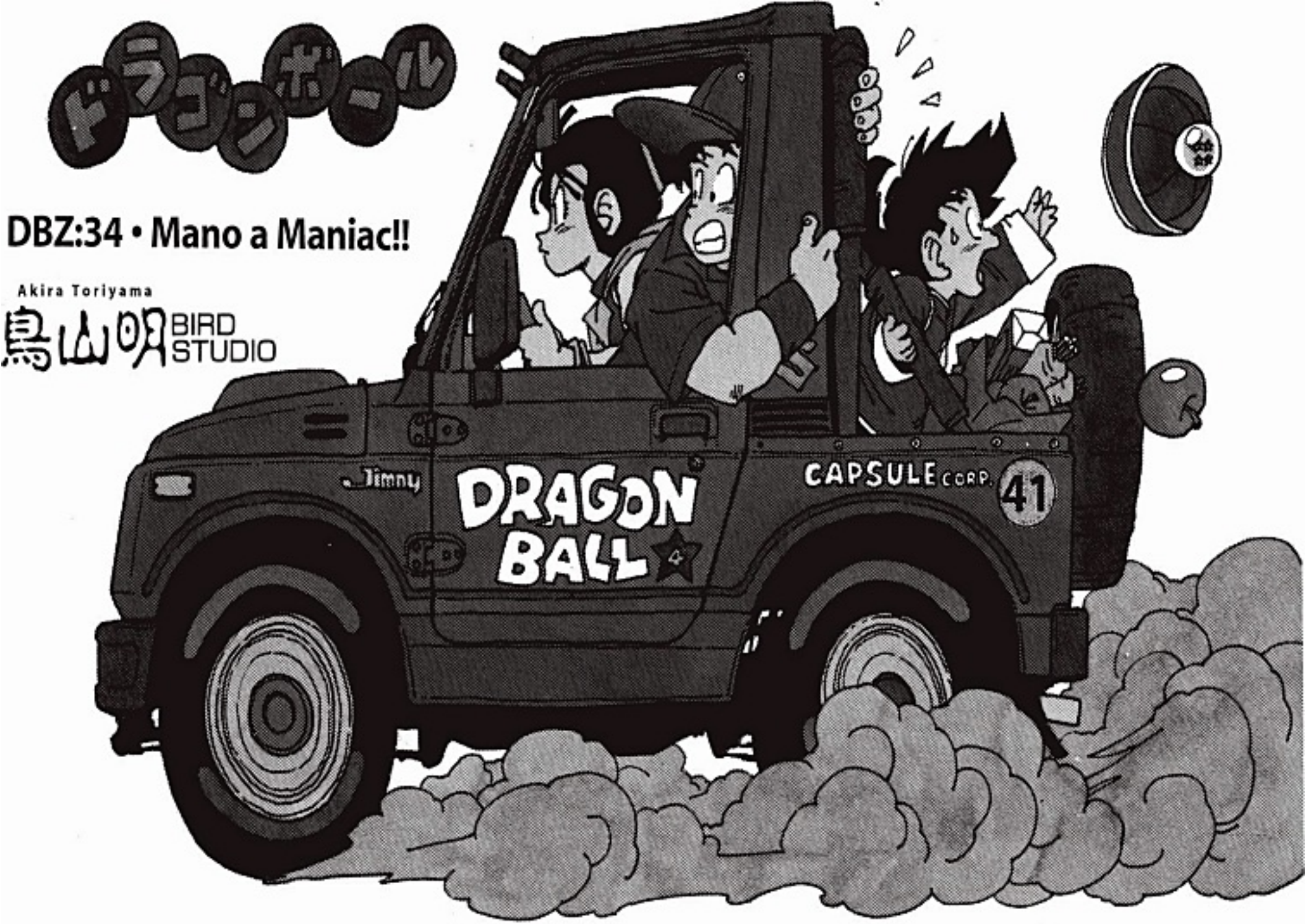
# DRAGON BALL

## WELL, VEGETA...?!

DBZ:33 • The Last of Nappa

Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO




RIGHT NOW, THE BAD GUYS ARE THE **LAST** ONES TO FEAR!!!

# DRAGON BALL

## DIE, GOKU!!! JUST DIE!!!

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

### DBZ:38 • The Moon

ドラゴンボール

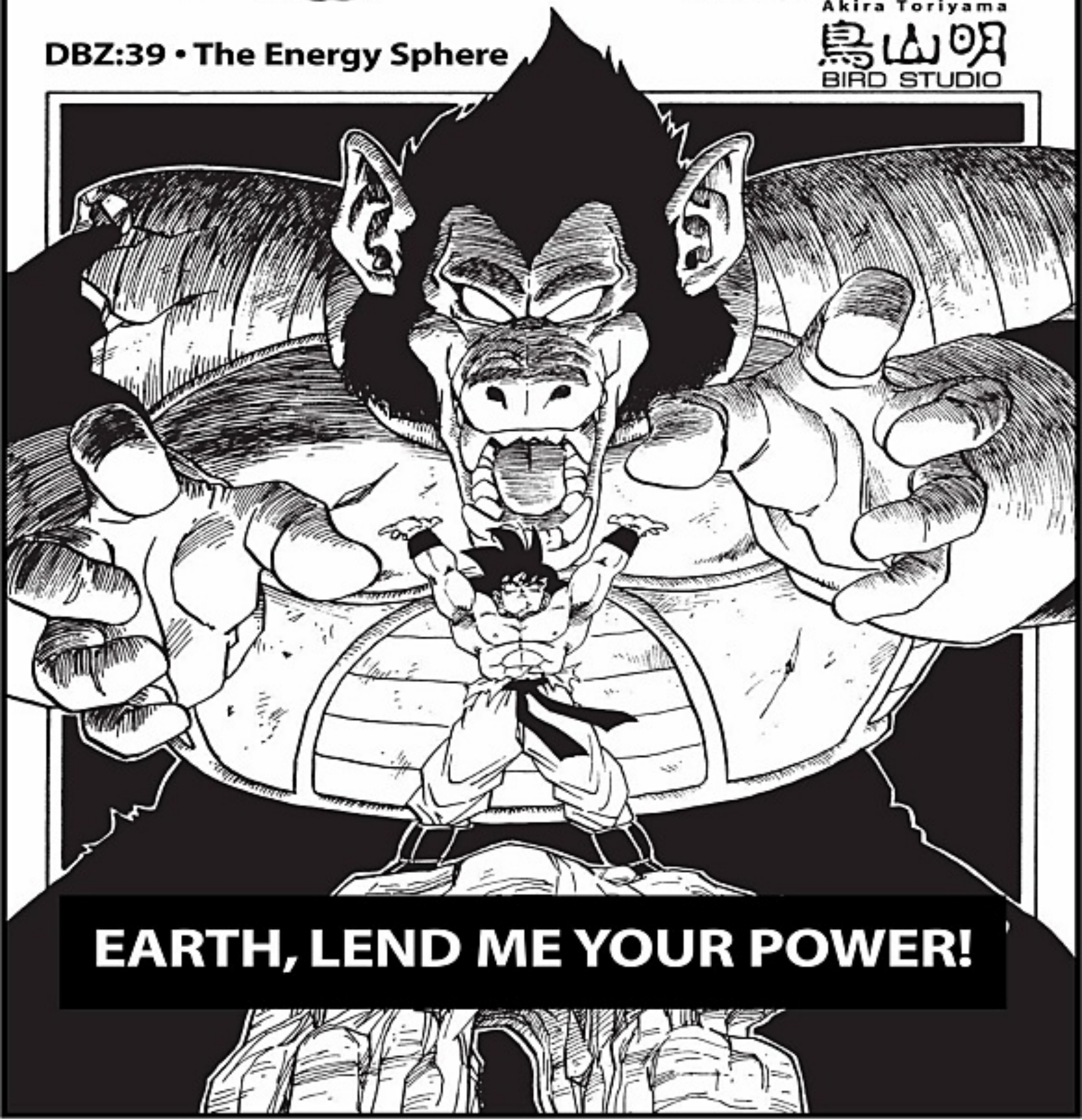
# DRAGON BALL

Akira Toriyama

鳥山明

BIRD STUDIO

## DBZ:39 • The Energy Sphere



# WIN!!! DRAGON BALL

## DBZ:40 • All That Power...

Akira Toriyama
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

# DRAGON BALL

## DBZ:41 • The Last Heartbeat

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

# DRAGON BALL

## WE WON'T GIVE UP UNTIL IT'S ALL OVER!!!

DBZ:42 • Least Resistance

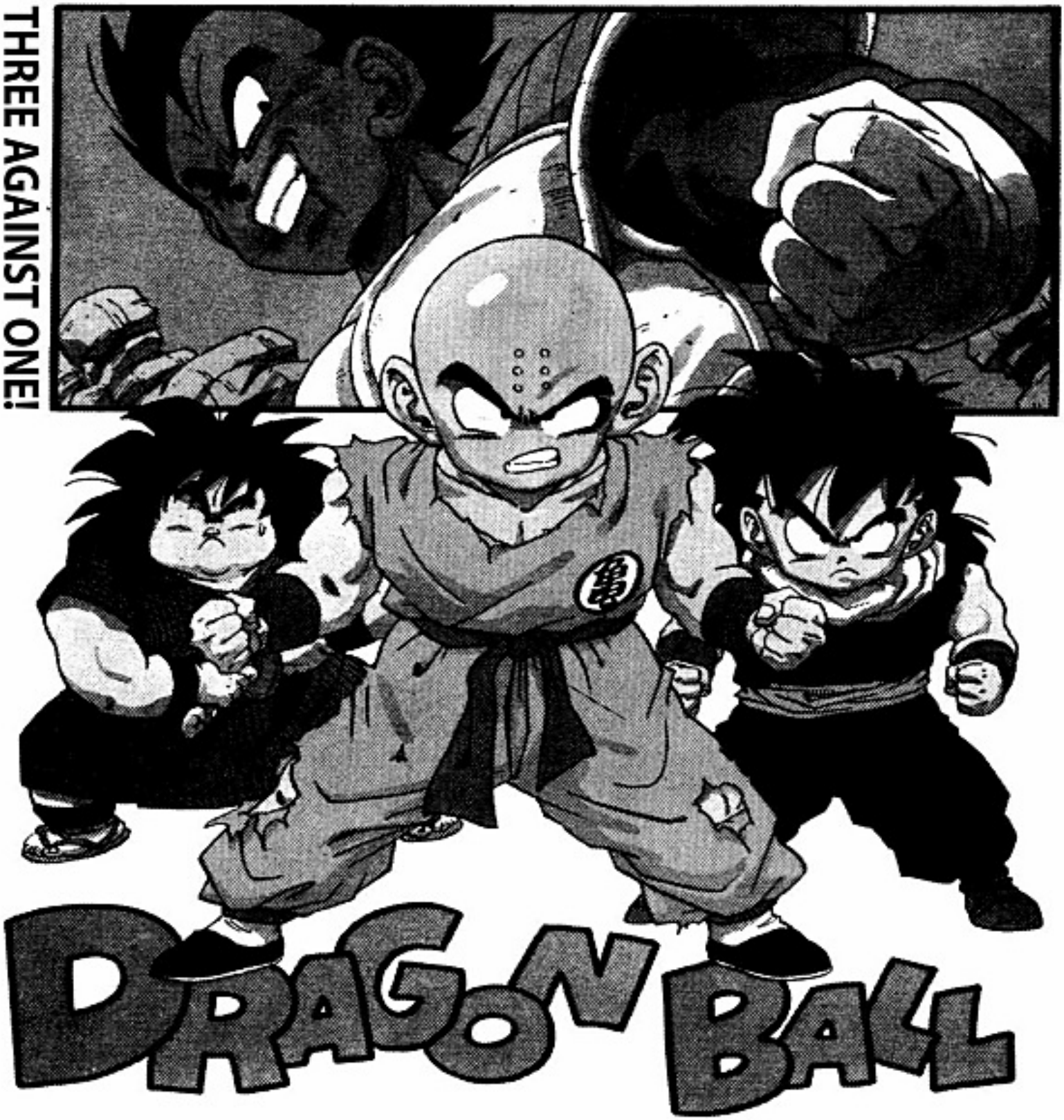
Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

# DBZ:43 • One More... the Sphere!

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO



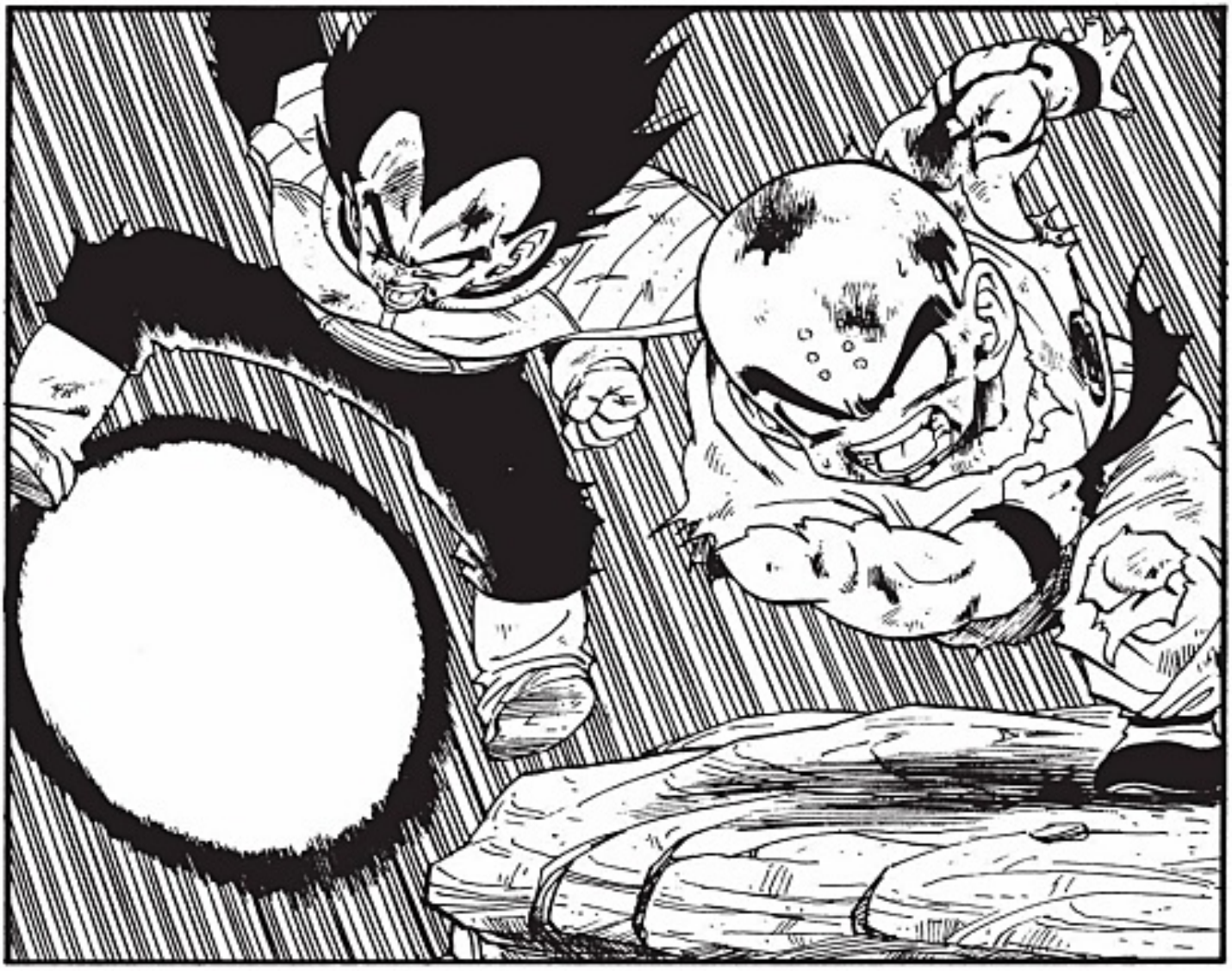
# DRAGON BALL

## THAT'S IT!

## WE'RE DOOMED!

**Look for an exciting new manga in this spot next week due to the deaths of all the Dragon Ball characters!**

DBZ:44 • The Hopes of a Planet



Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO

# DRAGON BALL

## I WIN! DO YOU HEAR ME, YOU EARTHLING SCUM? I WIN!!!

DBZ:45 • The Worn-Out Warriors

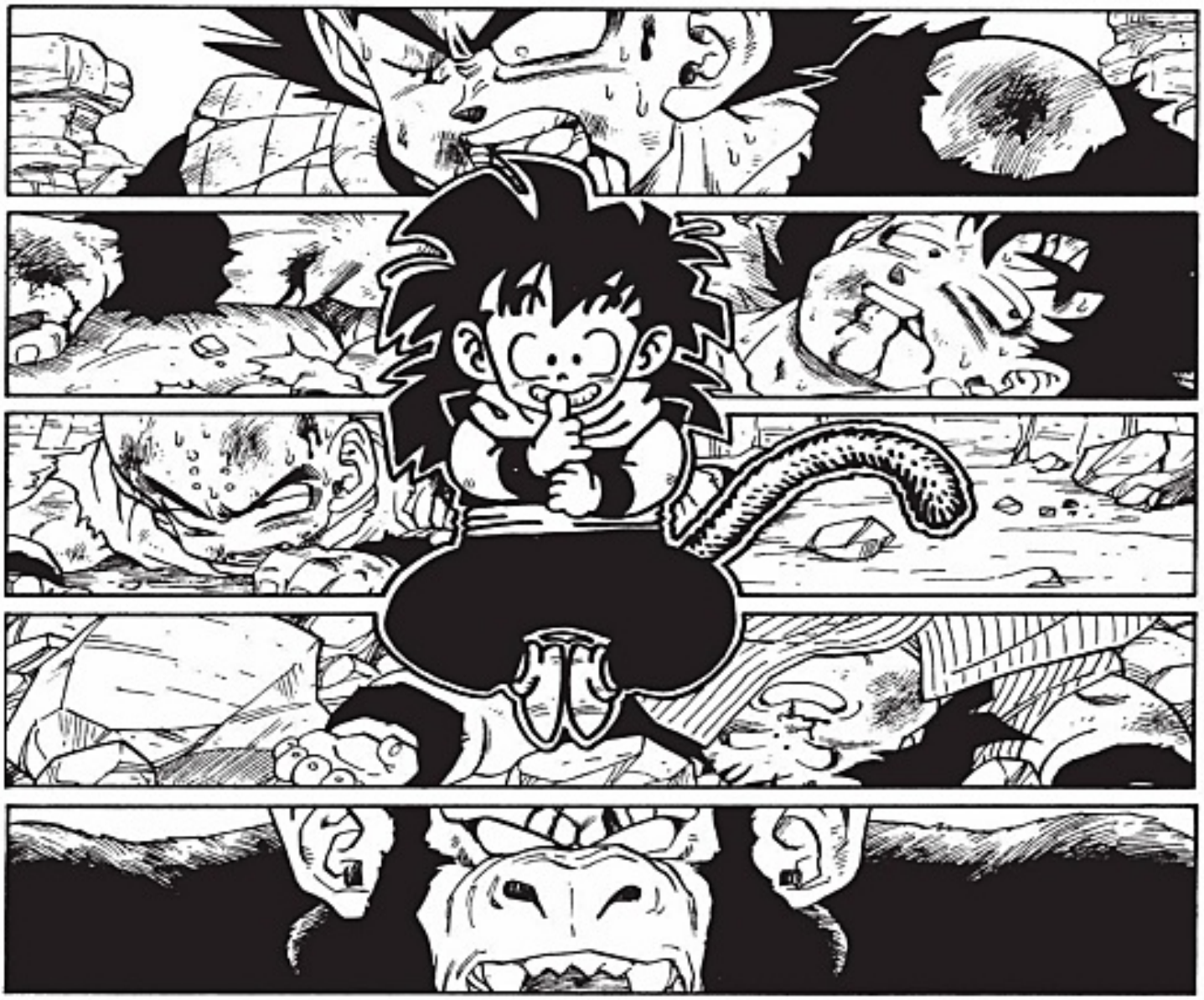
Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

# DRAGON BALL

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

# GOHAN TRANSFORMS!!!

DBZ:46 • Monkey in the Moon



ドラゴンボール

VIZMANGA
For more information, visit vizmanga.com